



รายงานผลการวิจัย

เรื่อง การสร้างนวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษแก่ชาวนาและผู้ประกอบการข้าวอินทรีย์เพื่อสร้างมูลค่าเพิ่ม ณ ตำบลดวงเหนือ อำเภอดอยสะเก็ด จังหวัดเชียงใหม่
Creating an English Communicative Innovation for Organic Rice Farmers and Entrepreneurs to Promote Value Addition in Luang Neua Sub-district, Doi Saket District, Chiang Mai Province

โครงการย่อยภายใต้ชุดโครงการ: การสร้างมูลค่าเพิ่มข้าวอินทรีย์ อ. ดอยสะเก็ด จ.เชียงใหม่

ได้รับการจัดสรรงบประมาณการวิจัย ประจำปี 2562
จำนวน 286,000 บาท

หัวหน้าโครงการ

นางดารานี ชุมทอง ✓

ผู้ร่วมโครงการ

งานวิจัยเสร็จสิ้นสมบูรณ์

24 /08/ 2563

สารบัญ

| | หน้า |
|--------------------------------|------|
| สารบัญตาราง | ง |
| กิตติกรรมประกาศ | จ |
| บทคัดย่อ | ฉ |
| Abstract | ช |
| บทที่ 1 บทนำ | 1 |
| ความสำคัญของปัญหา | 1 |
| วัตถุประสงค์ของการวิจัย | 4 |
| ขอบเขตการวิจัย | 5 |
| ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ | 5 |
| นิยามศัพท์ | 6 |
| บทที่ 2 การตรวจเอกสาร | 8 |
| แนวคิดและทฤษฎี | 8 |
| งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง | 16 |
| บทที่ 3 วิธีการวิจัย | 20 |
| บริบทของพื้นที่ในการเก็บข้อมูล | 20 |
| ประชากร | 21 |
| กลุ่มตัวอย่าง | 21 |

| | |
|---|----|
| เครื่องมือการวิจัยและการเก็บข้อมูล | 22 |
| การวิเคราะห์ข้อมูล | 31 |
| บทที่ 4 ผลการวิจัย | 34 |
| ผลการสำรวจการความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ | 34 |
| ผลการวิเคราะห์ทักษะภาษาอังกฤษที่ต้องการใช้ในการสื่อสาร | 37 |
| ผลการวิเคราะห์หัวข้อการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | 39 |
| สำรวจแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษของเกษตรกร | 44 |
| ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | 46 |
| การวิเคราะห์ข้อมูลจากการสัมภาษณ์ | 50 |
| แผนการสอนวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเบื้องต้น | 54 |
| สำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทย | |
| บทที่ 5 สรุป อภิปราย ข้อเสนอแนะ | 56 |
| สรุปผลการวิจัย | 57 |
| อภิปรายผล | 61 |
| ข้อเสนอแนะ | 65 |
| ข้อเสนอแนะสำหรับการทำวิจัยครั้งต่อไป | 66 |
| References | 68 |
| เอกสารอ้างอิง | 69 |
| ภาคผนวก 1 แบบสำรวจการใช้ภาษาอังกฤษของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์ | 71 |
| ภาคผนวก 2 แบบสัมภาษณ์ | 79 |

| | |
|---|----|
| ภาคผนวก 3 ภาพการอบรม | 82 |
| ภาคผนวก 4 แอปพลิเคชันสื่อการเรียนรู้ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะด้วยตนเอง | 86 |
| ภาคผนวก 5 หนังสือประกอบการเรียนที่พัฒนาและออกแบบ | 89 |
| จากการสำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ | |



สารบัญตาราง

หน้า

| | |
|---|----|
| ตาราง 1 สถานภาพของผู้ตอบแบบสอบถาม | 34 |
| ตาราง 2 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและความคิดเห็นของเกษตรกร ผู้ปลูกข้าวอินทรีย์และผู้เกี่ยวข้องเกี่ยวกับความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ | 37 |
| ตาราง 3 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและความคิดเห็น ของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์ และผู้เกี่ยวข้องเกี่ยวกับความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ | 38 |
| ตาราง 4 เปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษ และระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ | 40 |
| ตาราง 5 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและความคิดเห็นของเกษตรกร ผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์ เกี่ยวกับแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษ | 44 |
| ตาราง 6 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | 46 |
| ตาราง 7 การวิเคราะห์ข้อมูลจากการสัมภาษณ์ | 50 |

กิตติกรรมประกาศ

ผลงานวิจัยฉบับนี้ได้สำเร็จลุล่วงโดยได้รับการสนับสนุนแหล่งทุนจากสำนักงานการวิจัยแห่งชาติ (วช.) ประจำปีงบประมาณ 2562 ผู้วิจัยขอขอบคุณคณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้ ที่อนุเคราะห์เวลาในการลงพื้นที่เพื่อเก็บข้อมูลสำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับท้องถิ่น เช่น ชื่อเรียกขนมไทยต่าง ๆ จากชาวอินทรีเป็นภาษาอังกฤษ ภาษาอังกฤษที่ใช้ในการสื่อสารเพื่อขายสินค้าขนมไทยจากชาวอินทรี การอธิบายสรรพคุณและขั้นตอน ส่วนผสมในการทำขนมไทยจากชาวอินทรี ผู้วิจัยขอขอบคุณกลุ่มเกษตรกรชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรี รวมถึงกลุ่มแม่บ้าน ผู้ประกอบการ พ่อค้าและแม่ค้าขายขนมและสินค้าแปรรูปจากข้าวอินทรี ที่สละเวลาให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิถีชีวิต การปลูกข้าว การทำขนมไทยและสินค้าต่าง ๆ จากข้าว และความต้องการเรียนภาษาอังกฤษในหัวข้อต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับข้าวไทยและสินค้าแปรรูปจากข้าวไทย หากมีข้อผิดพลาดประการใด ผู้วิจัยขอน้อมรับไว้แต่เพียงผู้เดียว

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดารามิ ชุมทอง

20 สิงหาคม 2563

การสร้างนวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษแก่ชาวนาและผู้ประกอบการข้าวอินทรีย์
เพื่อเพิ่มมูลค่า ณ ตำบลหลวงเหนือ อำเภอคอยสะเก็ด จังหวัดเชียงใหม่

Creating an English Communicative Innovation for Organic Rice Farmers and
Entrepreneurs to Promote Value Addition in Luang Neua Sub-district, Doi Saket District,
Chiang Mai Province

ดาราณี ชุมทอง

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้

บทคัดย่อ

งานวิจัยฉบับนี้มีจุดประสงค์เพื่อสำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษของผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ เกษตรอำเภอ ผู้ประกอบการข้าว พ่อค้าและแม่ค้าที่ขายขนมไทยและสินค้าแปรรูปจากข้าวไทย เพื่อออกแบบบทเรียนให้ตรงกับความต้องการของผู้เรียนในการใช้ภาษาอังกฤษในสถานการณ์จริง ประชากรในการวิจัยนี้คือชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ เกษตรอำเภอ ผู้ประกอบการข้าว กลุ่มแม่บ้าน พ่อค้าและแม่ค้าที่ขายขนมไทยและสินค้าแปรรูปจากข้าวไทย ณ ตำบลหลวงเหนือ อ. คอยสะเก็ด จังหวัดเชียงใหม่ ผู้วิจัยเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง (Purposive sampling) จำนวน 52 คน จากประชากรดังกล่าว เครื่องมือสำหรับการวิจัยได้แก่แบบสอบถามและแบบสัมภาษณ์ ผู้วิจัยใช้การวิเคราะห์ข้อมูลเชิงปริมาณที่ได้จากแบบสำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษ โดยใช้สถิติเชิงบรรยาย ได้แก่ ความถี่ และ ร้อยละ รวมถึงค่าเฉลี่ยเลขคณิตและส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน นอกจากนี้ ผู้วิจัยได้วิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพที่ได้จากการสัมภาษณ์ โดยการวิเคราะห์เนื้อหาด้วยโปรแกรม Hyper Research 2.8 ซึ่งเป็นโปรแกรมสำหรับการวิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพที่ได้จากการสัมภาษณ์ ผลการวิจัยพบว่าประชากรส่วนใหญ่มีอายุระหว่าง 50 -65 ปี ต้องการพัฒนาทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษด้านการฟังและการพูด รวมถึงมีความต้องการ

เรียนภาษาอังกฤษในระดับสูง โดยเฉพาะอย่างยิ่งในหัวข้อที่เกี่ยวกับท้องถิ่น เช่น ขนมไทยจากข้าว และสินค้าแปรรูปจากข้าว รวมถึงภาษาอังกฤษสำหรับการสื่อสารเพื่อขายสินค้าดังกล่าวในตลาดท้องถิ่น ผู้วิจัยพบว่าแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารคือแรงจูงใจเชิงเครื่องมือ (Instrumental Motivation) ผู้ตอบแบบสอบถามและกลุ่มตัวอย่างที่ให้สัมภาษณ์กล่าวว่าความสามารถในการสื่อสารภาษาอังกฤษช่วยสร้างรายได้และทำให้มีวิถีชีวิตที่ดีขึ้น ผลจากงานวิจัยนี้ที่เกี่ยวกับการวิเคราะห์ความต้องการเรียนภาษาอังกฤษได้นำไปออกแบบบทเรียนภาษาอังกฤษและแอปพลิเคชันเพื่อการเรียนรู้ด้วยตนเอง ซึ่งถือว่าเป็นนวัตกรรมการเรียนภาษาอังกฤษอีกรูปแบบหนึ่งที่จะช่วยสร้างมูลค่าเพิ่มแก่ข้าวอินทรีย์อันเกิดจากความสามารถในการสื่อสารภาษาอังกฤษ ที่ช่วยการเพิ่มยอดขาย และขยายฐานลูกค้าที่เป็นกลุ่มชาวต่างชาติที่อาศัยในชุมชน

คำสำคัญ: ความต้องการเรียนภาษาอังกฤษ ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ บทเรียนภาษาอังกฤษท้องถิ่น แรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษ การสร้างมูลค่าเพิ่ม นวัตกรรมการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

Abstract

The study was conducted to survey the English language needs of organic rice farmers, chief agricultural officers, rice entrepreneurs, and Thai street dessert vendors and Thai rice products in order to design lessons based on the learners' need to use authentic English. The populations in the study were organic rice farmers, chief agricultural officers, rice entrepreneurs, and vendors of Thai street desserts and products living in Luang Neau Sub-district, Doi Saket District, Chiang Mai Province. The purposive sampling method was applied to select 52 participants as the sample group. The instruments used were a needs survey and semi-structured interviews. The researcher used descriptive statistics gained from the needs survey for quantitative

data analysis such as frequency and percentage as well as means and standard deviation. Content analysis, using hyper research 2.8 software, was used to analyze qualitative data gained from the interview. The findings showed that the majority of the populations were 50 – 65 years old and that they had high needs to develop their English language speaking and listening skills. They reported they need English lessons about Thai local topics on authentic/real-life topics such as Thai desserts and products made from Thai rice as well as communicative language for use in local markets. When asked and interviewed about the extent of their motivation, it was found that they had instrumental motivation and positive attitudes toward learning English, believing that being able to communicate in English can better their standard of living and enable them to earn more money. The results from needs survey were then used to design the lessons and mobile language application for self-study which is another recent form of innovation for English language learning. This is believed to promote value addition, resulting from English communicative competence, for the purpose of increasing the sales and reaching more buyers who do not speak and understand Thai language, living in the community.

Keywords: English Language Needs analysis, English for Specific Purposes, English lessons about Thai local topics,

Motivation in English language learning, Value adding, English communicative innovation

บทที่ 1

บทนำ

ในบทแรกนี้ ผู้วิจัยได้กล่าวถึงที่มาและความสำคัญของปัญหา วัตถุประสงค์ของการวิจัย ขอบเขตการวิจัย ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ และนิยามศัพท์

ความสำคัญของปัญหา

ยุทธศาสตร์ข้าวไทย (Thai rice positioning) มีวัตถุประสงค์หลักคือสร้างความเข้มแข็งแก่เกษตรกรไทย เสริมสร้างกลไกตลาดด้วยการขยายปริมาณการบริโภคข้าวและผลิตภัณฑ์ในประเทศ ผลักดันการส่งออกข้าวสู่ตลาดโลก การจัดระบบการกระจายสินค้าให้มีต้นทุนต่ำและรวดเร็ว นอกจากนี้ยังมีการกำหนดนโยบายต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับข้าว เช่น การประกันราคาข้าว การรับจำนำข้าว การแทรกแซงราคาตลาด และการพัฒนาพันธุ์ข้าวให้มีผลผลิตสูงขึ้น เป็นต้น แต่การกำหนดนโยบายเหล่านั้นยังไม่ประสบความสำเร็จ เนื่องจากประสบปัญหาต่าง ๆ และขาดความชัดเจนในการปฏิบัติจริง (กิตติพงษ์ ตระกูลโชคอำนวย 2558)

ในปี พ.ศ. 2559 รัฐบาลของพลเอกประยุทธ์ จันทร์โอชา ได้ริเริ่มแนวคิดไทยแลนด์ 4.0 เกษตรกรไทยต้องเป็นที่ 1 แนวคิดนี้ได้จุดประกายโดย ดร.สุวิทย์ เมษินทรีย์ รัฐมนตรีช่วยว่าการกระทรวงพาณิชย์ ซึ่งว่ากันว่าจะสามารถขับเคลื่อนประเทศให้ไปได้ไกลกว่า โดยโมเดลนี้เป็นแนวคิดที่จะนำโครงสร้างเศรษฐกิจไปสู่ “Value-Based Economy” หรือ “เศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรม” กล่าวคือไทยแลนด์ 4.0 นี้จะเน้นภาคการเกษตรดั้งเดิม ไปสู่การเกษตรยุคใหม่เป็นตัวขับเคลื่อนเศรษฐกิจ เตรียมปั้นเกษตรกรเป็นผู้ประกอบการ เศรษฐกิจที่ขับเคลื่อนด้วยนวัตกรรมนั้นยังรวมหมายถึงการเปลี่ยนจากการผลักดันสินค้าโภคภัณฑ์ไปสู่สินค้าเชิงนวัตกรรม โดยจะไม่ผลิต

เพื่อขายกันแบบสดๆ แบบที่ผ่านมานในอดีตเพียงอย่างเดียว เช่น ปลูกข้าวจะไม่ใช้การขายแบบข้าวเปลือก แต่จะทำการแปรรูปเพิ่มมูลค่า พันธุ์ข้าวที่ปลูกจะต้องมีการวิจัยพัฒนา เช่น ข้าวที่รับประทานแล้วแก้โรคบางชนิด มีสรรพคุณบำรุงร่างกาย ทุกอย่างจะต้องมีเรื่องราวมีคุณค่าและมูลค่า จะต้องผูกโยงกับเทคโนโลยี ความคิดสร้างสรรค์ ผสมผสานภูมิปัญญาพื้นบ้าน

ปัจจุบันผู้บริโภคใส่ใจต่อเรื่องปัญหาสิ่งแวดล้อมและสุขภาพมากขึ้นทำให้สินค้าที่ใช้สารเคมีถูกปฏิเสธ ในทางตรงกันข้ามสินค้าที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อมและสุขภาพได้รับความสนใจมากขึ้น ดังนั้นงานวิจัยฉบับนี้จึงมุ่งศึกษาการสร้างมูลค่าเพิ่มแก่ข้าวอินทรีย์ (Organic rice) เนื่องจากเป็นข้าวที่มีระบบการผลิตโดยไม่ใช้สารเคมีทางการเกษตรทุกชนิด เช่น ปุ๋ยเคมี ไม่ใช้สารควบคุมการเจริญเติบโต สารควบคุมและกำจัดวัชพืช สารป้องกันการกำจัดโรค แมลงและศัตรูข้าว รวมถึงสารเคมีที่ใช้รมเพื่อป้องกันกำจัดศัตรูข้าวในโรงเก็บ การผลิตข้าวอินทรีย์นอกจากจะเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม (Organic farming) ยังได้ข้าวคุณภาพสูงและปลอดภัย เป็นการอนุรักษ์ทรัพยากรธรรมชาติและพัฒนากาเกษตรอย่างยั่งยืนอีกด้วย (สำนักวิจัยและพัฒนาข้าว กรมการค้าข้าว) แหล่งปลูกข้าวอินทรีย์ในประเทศไทย ร้อยละ 80 ปลูกในพื้นที่ภาคตะวันออกเฉียงเหนือ และอีกร้อยละ 20 ปลูกในภาคเหนือ เช่น พื้นที่จังหวัด เชียงราย พะเยา เชียงใหม่ เพชรบูรณ์ และอุทัยธานี ข้าวอินทรีย์ที่ผลิตได้ส่วนใหญ่จะส่งไปจำหน่ายยังตลาดต่างประเทศโดยเฉพาะประเทศแถบยุโรป ส่วนที่เหลือจะวางจำหน่ายภายในประเทศ ราคาข้าวเปลือกอินทรีย์ที่เกษตรกรได้รับจะสูงกว่าราคาข้าวเปลือก โดยทั่วไปประมาณร้อยละ 10 แต่ในส่วนที่เป็นข้าวสารบรรจุวางจำหน่ายในประเทศไทย มีราคาสูงกว่าข้าวสารทั่วไปประมาณร้อยละ 20 (กรมส่งเสริมการเกษตร)

นโยบายการกำหนดยุทธศาสตร์ข้าวไทย หรือแนวคิดเรื่องไทยแลนด์ 4.0 เกษตรกรไทยต้องเป็นที่ 1 มุ่งเน้นเรื่องวิธีการผลิต การปรับปรุงพันธุ์ข้าวไทย การขึ้นทะเบียนข้าวพันธุ์พื้นเมือง

การผลักดันเทคโนโลยีเพื่อพัฒนานวัตกรรมปรับปรุงพันธุ์ข้าวไทย สร้างเอกลักษณ์ข้าวไทย ปรับปรุงพันธุ์ข้าวที่มีผลผลิตสูงและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม รวมถึงมีเอกลักษณ์เชิงโภชนาการ บำบัด ดังเช่น ข้าวปิ่นเกษตร+4 ที่เป็นข้าวดัชนีน้ำตาลต่ำ เหมาะกับผู้บริโภคที่มีปัญหาเรื่องเบาหวาน (กิตติพงษ์ ตระกูลโชคอำนวย 2558) อย่างไรก็ตาม ผู้วิจัยมองว่าประเด็นเรื่องการพัฒนาและยกระดับความรู้ด้านภาษาอังกฤษเกี่ยวกับการค้าข้าวของเกษตรกรยังไม่ได้ถูกหยิบยกมาอภิปรายเพื่อ เสริมสร้างความเข้มแข็ง สิ่งที่น่าสนใจอีกประเด็นหนึ่งคือข้าวอินทรีย์ที่หลีกเลี่ยงการส่งออก และ วางขายในประเทศที่มีราคาสูงกว่าข้าวทั่วไป ทำอย่างไรจึงจะแปรรูปเป็นขนมไทยจากข้าวอินทรีย์ และขายแก่ลูกค้าชาวต่างชาติที่ไม่เคยรับประทานขนมไทยเหล่านี้ ผ่านการเขียนบรรยายสรรพคุณ ต่อร่างกาย ขึ้นการตอนทำขนมอย่างง่าย ๆ และส่วนผสมต่าง ๆ รวมถึงนำเสนอค่าน้ำที่ข้าวอินทรีย์มี คุณประโยชน์ต่อร่างกายและเป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม เป็นอีกช่องทางหนึ่งในการสร้างมูลค่าเพิ่ม (Value addition) แก่ข้าวอินทรีย์

ผู้วิจัยมีความเห็นว่าการพัฒนาการความรู้และยกระดับความรู้ด้านทักษะภาษาอังกฤษของผู้ มีส่วนเกี่ยวข้องกับข้าว ไม่ว่าจะเป็นชาวนาหรือเกษตรกรผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ กลุ่มแม่บ้าน เกษตร อำเภอสหกรณ์ แม่ค้าและพ่อค้าที่ขายข้าวในท้องตลาด รวมถึงแม่ค้าและพ่อค้าที่ขายสินค้าแปรรูป จากข้าว ในรูปของขนมไทย หรือ สินค้าเพื่อสุขภาพจากข้าวไทย สามารถเป็นผู้ประกอบการขายข้าว ยุคไทยแลนด์ 4.0 ซึ่งมีความจำเป็นไม่แพ้การพัฒนานวัตกรรมพันธุ์ข้าวไทย และส่งเสริมการปลูก ข้าวอินทรีย์ เนื่องจากช่องทางการค้าขายข้าวของชุมชนรายย่อยมีมากมายหลายช่องทาง ไม่ จำเป็นต้องเป็นร้านโชห่วย หรือผ่านพ่อค้าคนกลาง นวัตกรรมบริการ เช่น บริการจัดส่ง ผลิภัณฑ์ข้าวถึงบ้าน และการซื้อขายผลิตภัณฑ์ข้าวออนไลน์ ปัจจุบันต้องยอมรับว่ามีชาวต่างชาติ อาศัยอยู่ในประเทศไทยจำนวนมาก หากชาวนาไทยและกลุ่มแม่บ้านผู้ขายข้าวอินทรีย์มีความรู้

ภาษาอังกฤษสำหรับการอธิบายเกี่ยวกับอัตลักษณ์ข้าวไทย ข้าวอินทรีย์ ชนิดของข้าว การเล่าเรื่องราว ความเชื่อ การแปรรูปผลิตภัณฑ์ข้าวอินทรีย์ ในลักษณะของการเขียนบรรยายสรรพคุณในฉลาก เรื่องราวในกระบวนการแปรรูปเป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งนับเป็นอีกหนึ่งช่องทางในการสร้างมูลค่า (Value addition) อีกทั้งการให้ความรู้เกี่ยวกับประโยชน์หรือบทบาทเพื่อการสื่อสารภาษาอังกฤษแก่กลุ่มแม่บ้าน พ่อค้าและแม่ค้าในตลาด เพื่อจะสามารถใช้ภาษาอังกฤษเป็นเครื่องมือในการสื่อสารกับชาวต่างชาติเพื่อส่งออกเอง แปรรูปเป็นผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ในรูปแบบของขนมไทยท้องถิ่นหรือผลิตภัณฑ์เพื่อสุขภาพ ทำฉลากบรรยายสรรพคุณ ชื่อสินค้าเป็นภาษาอังกฤษ วางขายให้กับชาวต่างชาติที่พำนักอยู่ในประเทศไทย สามารถเพิ่มช่องทางในการวางขายผลิตภัณฑ์แปรรูปจากข้าวอินทรีย์บนห้างสรรพสินค้า เช่น ริมปิง ท็อปส์ซูเปอร์มาร์เก็ต ซึ่งนับจะเป็นประโยชน์ในการเพิ่มยอดขายข้าวอินทรีย์

วัตถุประสงค์ของงานวิจัย

งานวิจัยฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างนวัตกรรมสื่อสารภาษาอังกฤษในรูปแบบของบทเรียน หนังสือภาษาอังกฤษ แอปพลิเคชัน เพื่อการสื่อสารค้าขายข้าวอินทรีย์และผลิตภัณฑ์แปรรูปข้าวอินทรีย์ สำหรับผู้ประกอบการขายข้าวย่อย เช่น ชาวนา เกษตรกรผู้ปลูกข้าว ลูก-หลาน เกษตรกรผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ และกลุ่มแม่บ้าน พ่อค้าและแม่ค้าที่ขายสินค้าแปรรูปจากข้าว ทั้งนี้ความสามารถในการสื่อสารภาษาอังกฤษสามารถสร้างมูลค่าเพิ่มแก่ตัวสินค้าจากข้าว ในการขยายฐานลูกค้าที่ต้องการทราบชื่อสินค้าแปรรูปจากข้าว รวมถึงการอธิบายสรรพคุณของข้าวและขนมแปรรูปจากข้าว โดยงานวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์ย่อย ได้แก่

- 1.) สืบหาความต้องการ (Needs analysis) ด้านเนื้อหาและรูปแบบนวัตกรรมที่เหมาะสมในการฝึกทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษเกี่ยวกับข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าว

- 2.) เพื่อสำรวจแรงจูงใจต่อการพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษของชาวนาและผู้ประกอบการข้าวอินทรีย์
- 3.) ออกแบบบทเรียนและสร้างนวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษ ที่มีลักษณะเฉพาะ เกี่ยวกับการขายข้าวอินทรีย์และผลิตภัณฑ์แปรรูปจากข้าวอินทรีย์ เช่น หนังสือเล่มเล็ก หรือแอปพลิเคชันที่มีเนื้อหา คำศัพท์ บทสนทนา และสื่อสารเพื่อบรรยายสรรพคุณของข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าว
- 4.) พัฒนาทักษะการสื่อสาร อธิบาย ข้าวไทย และสินค้าแปรรูปจากข้าวไทย เช่น สรรพคุณ ขั้นตอนการปรุง เป็นภาษาอังกฤษ

ขอบเขตการวิจัย

งานวิจัยนี้ได้จากการเก็บข้อมูลจากชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ กลุ่มแม่บ้าน เกษตรอำเภอ พ้อคำและแม่คำที่ขายสินค้าแปรรูปจากข้าวอินทรีย์ ผู้ประกอบการ ณ ต.หลวงเหนือ อ.คอยสะเก็ด จังหวัดเชียงใหม่

ประโยชน์ที่คาดว่าจะได้รับ

ประโยชน์ของผลการวิจัยฉบับนี้คือได้นวัตกรรมที่ออกแบบจากการสำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษของชาวนาปลูกข้าวอินทรีย์ กลุ่มแม่บ้าน เกษตรอำเภอ เจ้าหน้าทีสหกรณ์ พ้อคำและแม่คำที่ขายสินค้าแปรรูปจากข้าว เพื่อสามารถออกแบบบทเรียนที่ตรงกับความต้องการของผู้เกี่ยวข้องเกี่ยวกับข้าวและสินค้าแปรรูปอื่น ๆ จากข้าวอินทรีย์ รวมถึงการสร้างนวัตกรรมการเรียนรู้อังกฤษด้วยตนเอง รวมถึงการการอธิบายสื่อสารง่าย ๆ เกี่ยวกับข้าวอินทรีย์และผลิตภัณฑ์สินค้าแปรรูปอื่น ๆ

ทั้งนี้ชาวนา เกษตรกรผู้ปลูกข้าว และพ่อค้าแม่ค้าในท้องตลาดที่ประกอบการค้าขายข้าว สิ้นค้า และผลิตภัณฑ์แปรรูปต่าง ๆ ในท้องตลาดมักเป็นผู้ที่ถูกถล่มในด้านของการพัฒนาความรู้ ทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษ ผลจากงานวิจัยนี้เป็นประโยชน์สำหรับกลุ่มบุคคลดังกล่าว ในการ ทราบข้อมูลปฐมภูมิของเกษตรกรในพื้นที่ตำบลวงเหนือ อำเภอคอยสะเก็ด จังหวัดเชียงใหม่ เพื่อ การพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษเพื่อเพิ่มและขยายฐานลูกค้าที่เป็นชาวต่างชาติที่พำนักใน ประเทศไทยได้เข้าใจสินค้าจากข้าวไทยที่แปรรูปเป็นผลิตภัณฑ์ในท้องตลาด ผ่านการอธิบายและ สื่อสารเป็นภาษาอังกฤษ

นอกจากนี้ ผลจากการวิจัยยังมีประโยชน์ในการสร้างองค์ความรู้เรื่องการพัฒนาสื่อสาร เรียนการสอนวิชาภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ สำหรับการออกแบบให้มีความทันสมัย ใช้ งานสะดวก และตอบรับความต้องการของผู้เรียนในเรื่องการค้าขายสินค้าแปรรูปจากข้าว

สุดท้ายนี้ มหาวิทยาลัยแม่โจ้ ซึ่งเป็นมหาวิทยาลัยที่มีความเป็นเลิศด้านการเกษตร สามารถ นำบทเรียนและแอปพลิเคชันจากผลการวิจัยนี้บูรณาการในบทเรียนภาษาอังกฤษเชิงเกษตรให้มีความเฉพาะเจาะจงยิ่งขึ้นในเรื่องการสื่อสารเพื่อค้าขายสินค้าแปรรูปจากข้าว และผลิตภัณฑ์อื่น ๆ ต่อไป

นิยามศัพท์

ข้าวอินทรีย์ การปลูกข้าวโดยไม่ใช้สารเคมีทุกชนิด เช่น ยาฆ่าแมลง ยากำจัดศัตรูพืช

ผลิตภัณฑ์แปรรูปจากข้าวอินทรีย์ สินค้าที่ได้จากข้าวอินทรีย์ ในรูปของขนมไทยต่าง ๆ และสินค้า เพื่อสุขภาพ

การสร้างมูลค่าเพิ่ม การมีความรู้ภาษาอังกฤษของชาวนาเพื่อใช้เป็นเครื่องมือในการสื่อสารกับชาวต่างชาติเพื่อการค้า เป็นการเพิ่มฐานลูกค้าของผู้บริโภคชาวอินทรีและผลิตภัณฑ์แปรรูปจากข้าวอินทรี

การเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ การจัดเนื้อหาบทเรียนและสร้างหลักสูตรให้เหมาะสมกับความต้องการและความจำเป็นของผู้เรียน เพื่อได้ประโยชน์แก่การทำงาน เช่น คำศัพท์เฉพาะ รูปแบบภาษา และเนื้อหาเฉพาะด้าน ซึ่งมีความเฉพาะทางมากกว่าการเรียนการสอนภาษาอังกฤษทั่วไป

การวิเคราะห์ความจำเป็นและความต้องการเรียนภาษาอังกฤษ คือ ขั้นตอนและกระบวนการการเก็บรวบรวมข้อมูลเกี่ยวกับความต้องการเรียน เช่น บทเรียนที่จำเป็นเฉพาะด้านที่เกี่ยวข้องกับการทำงานในสายอาชีพของตน เพื่อนำมาวิเคราะห์และออกแบบบทเรียน ในรูปแบบการใช้ภาษาสถานการณ์ที่ต้องใช้ภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสาร

นวัตกรรมสื่อสารภาษาอังกฤษ สื่อการเรียนรู้รูปแบบใหม่ที่สามารถเรียนรู้และฝึกฝนได้ด้วยตนเองนอกห้องเรียน

บทที่ 2

การตรวจเอกสาร

สำหรับบทที่สอง ผู้วิจัยได้กล่าวถึงแนวคิดและทฤษฎี งานวิจัยที่เกี่ยวข้อง กรอบแนวคิดการวิจัย และสมมุติฐานการวิจัย

แนวคิดและทฤษฎี

การสร้างนวัตกรรมการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับผู้ประกอบการ ชาวอินทรีฯได้แนวคิดจากองค์ประกอบของนวัตกรรมของ อัจฉรา จันทรฉาย (2553) ซึ่งกล่าวถึงองค์ประกอบของนวัตกรรม ดังนี้

- 1.) ต้องมีความใหม่ เป็นสิ่งใหม่ที่ถูกพัฒนาขึ้น โดยอาจมีลักษณะเป็นตัวผลิตภัณฑ์ บริการ หรือกระบวนการ
- 2.) มีการใช้ความคิดสร้างสรรค์เป็นฐานของการพัฒนาเดิมที่จะเกิดใหม่ ไม่ใช่การลอกเลียนแบบหรือการทำซ้ำ
- 3.) มีประโยชน์ทางเศรษฐกิจ กล่าวคือ สามารถใช้ประโยชน์ในเชิงพาณิชย์ สามารถก่อให้เกิดมูลค่าเพิ่ม โดยสามารถวัดเป็นตัวเงินได้ หรือในเชิงสังคมซึ่งอาจจะวัดเป็นตัวเงินไม่ได้

สำหรับงานวิจัยเรื่องการเพิ่มมูลค่าแก่ชาวอินทรีฯและผลิตภัณฑ์แปรรูปชาวอินทรีฯแก่ผู้ประกอบการชาวอินทรีฯที่มีการใช้ภาษาอังกฤษเป็นตัวขับเคลื่อนให้เกิดมูลค่าเพิ่มนั้น ตรงกับหลักการเรื่องนวัตกรรมของ อัจฉรา จันทรฉาย (2553) ในข้อ 3 ที่ว่ามีประโยชน์ทางเศรษฐกิจ โดยสามารถตั้งสมมุติฐานได้ว่าผู้ประกอบการชาวอินทรีฯมีความสามารถในการขายชาวอินทรีฯและ

ผลิตภัณฑ์แปรรูปข้าวอินทรีย์ได้มากขึ้น มีตลาดข้าวอินทรีย์กว้างขวางขึ้น มีช่องทางวางขายสินค้ามากขึ้นเพราะผู้ประกอบการข้าวอินทรีย์ใช้ประโยชน์ของคู่มือภาษาอังกฤษเกี่ยวกับการข้าวอินทรีย์เพื่อการสื่อสารกับลูกค้าต่างชาติ

การเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะทาง (English for Specific Purposes: ESP)

ปัจจุบันการเรียนการสอนภาษาอังกฤษมุ่งสนองความต้องการของผู้เรียน ในระดับการศึกษาที่สูงขึ้น การสอนภาษาอังกฤษมีความเฉพาะยิ่งขึ้น หรือที่เรียกว่าภาษาอังกฤษเพื่อจุดประสงค์เฉพาะ (English for Specific Purpose: ESP) มากกว่าการเรียนภาษาอังกฤษทั่วไป (General English) จึงต้องมีการวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียน (English Needs Analysis) ของผู้เรียน เพื่อช่วยเข้าใจว่าผู้เรียนมีความต้องการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในหัวข้อใดบ้าง อาชีพที่แตกต่างกันย่อมส่งผลต่อความต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อการทำงานที่ต่างกัน Hutchinson & Waters (1987) กล่าวว่า การเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะยังเป็นการแนวการสอนภาษาอังกฤษที่ต้องเลือกเนื้อหาสาระ โดยเน้นความต้องการของผู้เรียนเป็นหลัก โดยที่ตัวผู้เรียนเป็นสำคัญ (Learner-centered approach)

นอกจากนี้ความหมายของภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ โดย Richards & Rodger (2001) ได้เพิ่มเติมว่า การเรียนภาษาอังกฤษเพื่อตอบสนองความต้องการของผู้เรียนซึ่งต้องการใช้ความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อทำงานเฉพาะทาง เช่น แพทย์ พยาบาล วิศวกร บุคลากรเหล่านี้ต้องการใช้ภาษาอังกฤษในการทำงานจริง

Dudley & Evan (1998) ได้พัฒนาคำจำกัดความของภาษาอังกฤษเพื่อจุดประสงค์เฉพาะซึ่งไม่เหมือนกับการเรียนภาษาอังกฤษทั่วไป ดังนี้ โดยแบ่งเป็น 2 ประเภทดังนี้

- 1.) ลักษณะที่แตกต่างอย่างสิ้นเชิง (Absolute characteristics) กล่าวคือ ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะต้องตรงกับความต้องการของผู้เรียน และต้องใช้โครงสร้างไวยากรณ์ คำศัพท์ ทักษะการเรียนรู้ วาทกรรม และ genre แบบจำเพาะ
- 2.) ลักษณะตามตัวแปรอื่น ๆ (Variable characteristics) กล่าวคือ ผู้เรียน ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะส่วนใหญ่เป็นผู้ใหญ่ หรือนักศึกษาระดับอุดมศึกษา หรือนักเรียนระดับมัธยม ที่มีความรู้พื้นฐานภาษาอังกฤษ และเหมาะสมกับผู้เรียนระดับ กลางถึงก้าวหน้า (Intermediate to advanced students)

Richards (1996) กล่าวถึงลักษณะเฉพาะที่โดดเด่นของการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะคือการวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียน (Needs analysis) ซึ่งมีประโยชน์ 3 ประการคือ ประการที่หนึ่งคือช่วยให้เข้าใจปัจจัยนำเข้าเพื่อสร้างบทเรียน ออกแบบบทเรียน และนำไปใช้สอน ประการที่สองคือช่วยพัฒนาจุดประสงค์การเรียนรู้และเนื้อหาการสอน และประการสุดท้ายคือเพื่อเป็นแนวทางในการประเมินการสอนและเนื้อหาการสอน

Nunan (1998) การวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียนมักทำช่วงต้นของการเรียนการสอน ข้อมูลของผู้เรียนถูกแบ่งเป็นสองส่วนได้แก่ ประวัติข้อมูลทั่วไป ข้อมูลส่วนตัว เช่น ความชอบและการรับรู้เกี่ยวกับความสำคัญของการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ การวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียนสามารถเก็บข้อมูลแบบเป็นทางการหรือไม่เป็นทางการ แบบเป็นทางการ เช่น การสัมภาษณ์และการทดสอบความรู้ภาษาอังกฤษ แบบไม่เป็นทางการ เช่น การสังเกต

ดังนั้นงานวิจัยฉบับนี้จึงจัดทำขึ้นเพื่อศึกษาความต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะสำหรับชาวบ้านผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ และผู้เกี่ยวข้องที่ต้องการแปรรูปผลิตภัณฑ์จากข้าวอินทรีย์ เพื่อออกแบบบทเรียนสำหรับการจัดอบรมสอนภาษาอังกฤษ การสร้างสื่อ นวัตกรรมการเรียนภาษาอังกฤษอื่น ๆ เพื่อการเรียนรู้ด้วยตนเองอย่างยั่งยืนรวมถึงการสร้างตลาดที่มีข้อความภาษาอังกฤษปรากฏบนผลิตภัณฑ์

กรอบแนวคิดของการวิจัย

การวิเคราะห์ความจำเป็นในการเรียนภาษาอังกฤษ (Needs analysis) มีวัตถุประสงค์เพื่อวิเคราะห์ความจำเป็นของการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการทำงานเฉพาะด้าน โดยอาศัยการรวบรวมข้อมูลที่ระบุถึงความจำเป็นในการใช้ภาษาเพื่อจัดลำดับ และบ่งชี้ข้อมูลจำเพาะการเรียนรู้ ทั้งนี้ Hutchinson & Waters.(1987) เสนอว่าควรมีการวิเคราะห์ความต้องการของการเรียนภาษาอังกฤษ ทั่วไป และการเรียนภาษาอังกฤษเฉพาะด้าน เพื่อทราบความต้องการของการเรียน โดยต้องไม่ลืมที่จะคำนึงถึงการวิเคราะห์ข้อมูลเรื่องความจำเป็นในการใช้ภาษาอังกฤษ ความขาดแคลน และความต้องการของกลุ่มเป้าหมาย จึงต้องมีการสำรวจความจำเป็นของทักษะพื้นฐานทั้ง 4 ด้านในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แก่ ทักษะการฟัง การพูด การอ่าน และ การเขียน เพื่อนำมาจัดลำดับความสำคัญ และจัดการเรียนการสอน ทั้งนี้งานวิจัยฉบับนี้มุ่งสำรวจความต้องการการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อสร้างบทเรียนให้เหมาะสมกับความต้องการและความจำเป็นของชาวนาข้าวอินทรีย์

กรอบแนวคิดการวิเคราะห์ความจำเป็นในการใช้ภาษาอังกฤษ

การวิเคราะห์เป้าหมายของผู้เรียน (Target situation analysis) เป็นกระบวนการค้นหาความจำเป็นของสถานการณ์เป้าหมายของผู้เรียน (Communicative Needs Processor: CNP) แนวคิดนี้ถูก

เสนอ โดย Munby (1978) ทั้งนี้เพื่อให้ผู้สอนได้ทราบความต้องการของผู้เรียน และเห็นความสัมพันธ์ของกิจกรรมที่ผู้เรียนต้องการใช้เพื่อการสื่อสาร ซึ่งผู้สอนต้องคำนึงถึงปัจจัยต่าง ๆ อันได้แก่ ผู้เรียน (participants) ที่ตั้ง (setting) การมีส่วนร่วม (interaction) เครื่องมือที่ใช้ในการเรียนการสอน (instrumentality) ภาษาเฉพาะของกลุ่มผู้เรียน (dialect) ระดับความรู้ภาษาอังกฤษที่มุ่งหวัง (target level) ช่วงเวลาในการสื่อสาร (communicative event) และเนื้อหาที่ต้องการสื่อสาร (communicative keys)

การวิเคราะห์ความรู้ทางภาษาอังกฤษขณะปัจจุบัน (Present Situation Analysis: PSA) มีจุดประสงค์เพื่อผู้สอนสามารถประเมินจุดอ่อนและจุดแข็งในเรื่องของทักษะภาษาและประสบการณ์ ซึ่งอาจสามารถทำได้โดยการใช้แบบทดสอบก่อนเรียนเพื่อแบ่งระดับความสามารถของผู้เรียนเพื่อวิเคราะห์ความรู้ปัจจุบันของผู้เรียน นอกจากนี้ ข้อมูลพื้นฐานของผู้เรียน เช่น ระดับการศึกษา นับเป็นอีกช่องทางหนึ่งที่ทำให้ผู้สอนสามารถประเมินความรู้ในขณะปัจจุบันของผู้เรียนได้ (Jordan, 1997)

การวิเคราะห์ความต้องการด้านการใช้ภาษาอังกฤษ จำเป็นต้องวิเคราะห์ให้ครอบคลุมทั้งตัวผู้เรียนและสิ่งแวดล้อมที่มีผลต่อการเรียนรู้ โดย West (1994) เสนอว่าควรมีการคำนึงถึงการวิเคราะห์ความขาดแคลน ซึ่งแบ่งออกเป็น 3 ด้านย่อย ได้แก่ ความจำเป็นของการใช้ภาษาอังกฤษ (necessity) การขาดแคลน (lack) และ การระบุถึงความจำเป็นให้ตรงกับสถานการณ์

ความจำเป็นของการใช้ภาษาอังกฤษ (necessity) หมายถึงการความจำเป็นในการใช้ภาษาอังกฤษให้ถูกต้องเหมาะสมกับสถานการณ์และมีประสิทธิภาพ เพื่อวางแผนการจัดการเรียนการสอนเพื่อสนองความต้องการของผู้เรียน

การระบุถึงความจำเป็นให้ตรงกับสถานการณ์ หมายถึงการทดสอบเพื่อประเมินว่าผู้เรียนแต่ละคนมีความขาดแคลนภาษาอังกฤษ (lacks) ที่คิดว่าจำเป็นและต้องการสำหรับการทำงานอย่างไร จึงต้องมีการสำรวจความสามารถภาษาอังกฤษปัจจุบันของผู้เรียน

ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะและแรงจูงใจต่อการเรียนภาษา

แรงจูงใจตามกรอบแนวคิดของ Dömyei (2001) ในการเรียนภาษาต่างประเทศให้มีประสิทธิภาพ มี 3 ระดับ ได้แก่ ระดับภาษา ระดับผู้เรียน และระดับสถานการณ์ในการเรียน

1. ระดับภาษา (Language Level) หมายถึง ทักษะคิดของผู้เรียนที่มีต่อวัฒนธรรมของเจ้าของภาษา และความสำเร็จของตนในอนาคตในการใช้ภาษา โดยสามารถแบ่งย่อยเป็นแรงจูงใจเชิงบูรณาการ (Integrative Motivation) ที่เน้นการเป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรมของภาษาที่เราต้องการเรียนรู้ และแรงจูงใจเชิงเครื่องมือ (Instrumental Motivation) ที่เน้นการใช้ภาษาเป็นเครื่องมือในการสร้างอาชีพ ทำงาน ยกระดับรายได้ เป็นต้น

2. ระดับผู้เรียน (Learner Level) หมายถึง ความสำเร็จและความมั่นใจในตัวเองของผู้เรียน เช่น การรับรู้ความสามารถในการใช้ภาษาที่สองของตนเอง (Perceived L2 Competence) มีความเชื่อในศักยภาพของตน (Self-Efficacy) คุณลักษณะที่เป็นสาเหตุของความสำเร็จ หรือล้มเหลวจากประสบการณ์ที่ผ่านมาของผู้เรียน (Causal Attributions) และความวิตกกังวลในการใช้ภาษา (Language use Anxiety) ที่ส่งผลทางอารมณ์ของผู้เรียน

3. ระดับสถานการณ์ในการเรียน (Learning Situation Level) สามารถแบ่งย่อยเป็น 3 องค์ประกอบย่อยดังนี้

3.1) แรงจูงใจด้านเนื้อหารายวิชา (Course-Specific Motivational Components) ความน่าสนใจ (Interest) ความเหมาะสมของเนื้อหา (Relevance) ความต้องการของผู้เรียน (Expectancy) ความพึงพอใจ (Satisfaction) ความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศได้ดีกว่า เช่น เนื้อหาในบทเรียนไม่ง่ายหรือยากเกินไป แต่เหมาะสมกับพื้นฐานความรู้ของผู้เรียน หรืออาจมีความยากขึ้นเพื่อสร้างความท้าทายตามระดับความรู้ของผู้เรียน

3.2) แรงจูงใจด้านครูผู้สอน (Teacher-Specific Motivational Components) เกี่ยวข้องกับพฤติกรรม และบุคลิกภาพของครูผู้สอน เทคนิคและวิธีการสอน การมอบหมายงาน การสร้างบรรยากาศในห้องเรียน และการให้ข้อมูลย้อนกลับหรือข้อเสนอแนะ (Feedback) แก่ผู้เรียนว่าผลงานของเขาถูกหรือผิดอย่างไร ผู้สอนควรใช้จิตวิทยาในการสอนและเลือกใช้อุปกรณ์ประกอบการเรียนการสอนที่ทันสมัย น่าสนใจ

3.3) องค์ประกอบแรงจูงใจด้านกลุ่มผู้เรียน (Group-Specific Motivational Components) เป็นการส่งเสริมให้ผู้เรียนมีเป้าหมายในการเรียนอย่างชัดเจน ทำงานเป็นกลุ่ม โดยมีการให้คำชมเชย มีผลการวิจัยพบว่าการจัดการเรียนการสอน แบบร่วมมือทำให้ผู้เรียนมีโอกาสแลกเปลี่ยนเรียนรู้กับเพื่อน และมีความรับผิดชอบร่วมกัน ทำให้ผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนดี

ในการออกแบบบทเรียนภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารสำหรับผู้ประกอบการชาวจีน ผู้วิจัยได้ใช้หลักข้อเสนอแนะในเรื่องของแรงจูงใจในการเรียนรู้ภาษาเพื่อกระตุ้นให้ผู้เรียนมีแรงบันดาลใจในการเรียน มุ่งเห็นถึงประโยชน์ของการเรียนภาษาอังกฤษ โดยในการเก็บข้อมูลความต้องการเรียนภาษาอังกฤษนี้ ผู้วิจัยได้แนบข้อคำถามเกี่ยวกับแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อออกแบบบทเรียนให้ตรงความต้องการและตรงกับแรงจูงใจในการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสำรวจแรงจูงใจเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะมีอยู่พอสมควร ดังจะยกตัวอย่างงานวิจัยของ Choomthong & Chaichompoo (2015) เกี่ยวกับการสำรวจแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษในระดับอุดมศึกษา การสำรวจพบว่า นักศึกษามีแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษแบบเป็นเครื่องมือ (Instrumental Motivation) กล่าวคือ นักศึกษาเชื่อว่าการรู้และความสามารถในการสื่อสารภาษาอังกฤษได้ จะช่วยให้พวกเขามีโอกาสได้งานที่ดี มีวิถีชีวิตที่ดีขึ้น และนักศึกษาในงานวิจัยดังกล่าวยังได้กล่าวถึงภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ ที่มีคำศัพท์และเนื้อหาเฉพาะทางในสาขาวิชาที่ตนเรียนอีกด้วย

นอกจากนี้ ในงานวิจัยของ ทัดทริยา เรือนคำ และ ยุทธศักดิ์ ชื่นใจชน (2559) เกี่ยวกับการรับรู้การเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ พบว่านักศึกษาและอาจารย์มีความเห็นว่า ภาษาอังกฤษที่มีความเฉพาะทาง ช่วยสร้างแรงจูงใจในการเรียนได้มากกว่าการเรียนภาษาอังกฤษแบบทั่วไปที่เน้นทักษะด้านการฟัง พูด อ่าน และเขียน และให้ความสำคัญกับทักษะการฟังและการพูดโดยนักศึกษาบางส่วนให้ความเห็นว่า แรงจูงใจเป็นเรื่องของเนื้อหาที่มีความน่าสนใจ มีความเฉพาะทาง เอื้อประโยชน์ต่อการนำไปประกอบอาชีพและสร้างโอกาสในการได้รับการว่าจ้างให้ทำงานในหน่วยงานต่าง ๆ แต่ในขณะที่เดียวกันก็สร้างแรงกดดันให้แก่ผู้เรียนที่มีพื้นฐานทางภาษาอังกฤษไม่ดีพอด้วยเช่นกัน นอกจากนี้ยังปรากฏปัจจัยที่มีส่วนในการสร้างแรงจูงใจคือ ผู้สอน เพราะเป็นผู้กำหนดเนื้อหา เลือกสื่อการสอน ถ่ายทอดและกระตุ้นให้เกิดการเรียนรู้ทั้งภายในและภายนอกห้องเรียน แต่ทั้งนี้อาจารย์บางส่วนเห็นว่าปัจจัยสำคัญในการเรียน คือ แรงจูงใจที่เกิดขึ้นจากตัวผู้เรียนเป็นหลักนั่นเอง

อย่างไรก็ดี แม้จะมีงานวิจัยเกี่ยวแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษค่อนข้างมาก แต่งานวิจัยเกี่ยวกับแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษในผู้สูงอายุระหว่าง 50 – 65 ปี และการสำรวจความ

ต้องการเรียนภาษาอังกฤษของผู้ประกอบอาชีพทำน้ายังมีน้อย ดังนั้นข้อมูลจากงานวิจัยเรื่องการ พัฒนาทักษะภาษาอังกฤษและสร้างนวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษสำหรับผู้ประกอบการข้าว และชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ โดยเก็บข้อมูลจากผู้สูงอายุ จะช่วยให้ทราบแรงจูงใจของผู้สูงอายุต่อ การเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะยิ่งขึ้น

งานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ

ปัจจุบันการเรียนการสอนภาษาอังกฤษมีลักษณะเฉพาะเจาะจงมากขึ้นกว่าการเรียน ภาษาอังกฤษแบบทั่วไป (General English) โดยถูกเรียกว่าภาษาอังกฤษเพื่อจุดประสงค์เฉพาะ (English for Specific Purpose: ESP) จึงต้องมีการวิเคราะห์ความต้องการ (Needs Analysis) ของ ผู้เรียน เพื่อช่วยให้เข้าใจว่าผู้เรียนมีความต้องการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในหัวข้อใดบ้าง อาชีพที่ต่างกัน ย่อมทำให้ความต้องการของผู้เรียนที่ต่างกัน นอกจากนี้การเรียนภาษาอังกฤษเพื่อจุดประสงค์เฉพาะ ยังเป็นแนวทางในการสอนภาษาอังกฤษที่ต้องเลือกเนื้อหาสาระโดยใช้ความต้องการของผู้เรียนเป็น หลัก (Hutchinson & Waters, 1987). จากการที่ผู้วิจัยสำรวจงานวิจัยที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับการสร้าง นวัตกรรมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษด้วยตนเองของผู้ประกอบการด้านต่าง ๆ โดยการวิเคราะห์ความ ต้องการ (Needs analysis) พบว่าผู้ประกอบการต่างอาชีพกัน มีความต้องการเรียนภาษาอังกฤษหัวข้อ ต่างกัน

ธินัฐดา โกมล (2556) ศึกษาความต้องการพัฒนาทักษะภาษามลายูของผู้ประกอบการ ร้านค้าในตลาดน้ำคลองแหจำนวน 30 คน โดยใช้แบบสอบถาม โดยพบว่าผู้ประกอบการร้านค้ามี ความต้องการพัฒนาทักษะภาษามลายูในระดับสูง และต้องการพัฒนาทักษะการฟังจับประเด็น สำคัญของประโยค และต้องการพัฒนาทักษะการพูดเพื่อการเสนอขายสินค้าในระดับปานกลาง

ไชนับ อุเส็น นูซีลา หะยือมา และ อาริยา กมลศรี (2556) สํารวจปัญหาการสื่อสารทักษะ ภาษาอังกฤษของพนักงานขับรถโดยสาร ณ สนามบินนานาชาติหาดใหญ่ จังหวัดสงขลา จำนวน 20 คน อายุระหว่าง 21 – 40 ปี จบการศึกษาระดับมัธยมต้น และสำรวจความพึงพอใจต่อกฎมือ ภาษาอังกฤษเพื่อพนักงานขับรถ โดยใช้แบบสอบถามเป็นเครื่องมือ พบว่าพนักงานขับรถมีปัญหา เรื่องการฟังและการพูดเพื่อสื่อสารภาษาอังกฤษกับชาวต่างชาติ เมื่อพนักงานขับรถได้ใช้คู่มือ ภาษาอังกฤษแล้วพบว่ามีความพึงพอใจในระดับมาก

พิมพ์จินดา อากาศ ระพีพร ฐิตตะคุณ และ สุภรัตน์ ทศนลีพร (2556) ศึกษาสภาพปัญหา การใช้ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเพื่อการท่องเที่ยว และสำรวจความต้องการพัฒนาตนเองเพื่อ พัฒนาทักษะฟัง-พูดของผู้ประกอบการขับรถโดยสารบริเวณหาดอ่าวนาง จ.กระบี่ สร้างคู่มือ การ สนทนาภาษาอังกฤษ พัฒนาทักษะฟัง-พูด ให้กับกลุ่มตัวอย่าง จากผลการวิจัยพบว่า กลุ่มตัวอย่าง ปัญหาเรื่องการฟังมากที่สุด คือฟังนักท่องเที่ยวไม่เข้าใจ สำเนียงฟังยาก และไม่เข้าใจคำศัพท์ที่ใช้ ไม่สามารถออกเสียงด้วยสำเนียงที่ถูกต้อง และไม่เป็นที่เข้าใจของนักท่องเที่ยว โดยกลุ่มตัวอย่าง ต้องการพัฒนาทักษะการพูด กล่าวทักทาย แนะนำตัว และเล่าเรื่องราว ประชาสัมพันธ์สถาน ท่องเที่ยวที่น่าสนใจต่อนักท่องเที่ยว ตอบคำถามเกี่ยวกับบริการการเดินทาง ตารางการเดินทาง และสิทธิประโยชน์ที่นักท่องเที่ยวจะได้รับ จากข้อมูลดังกล่าว ถูกลำมาออกแบบการเรียนรู้ด้วย ตนเองของผู้ประกอบการอาชีพขับรถโดยสาร และเมื่อผู้ประกอบการขับรถโดยสารได้ใช้คู่มือ ดังกล่าว พบว่ามีความพึงพอใจในระดับมาก

Nomnian (2014a) ศึกษาความต้องการของผู้ประกอบการธุรกิจบริการเช่าแพ ที่ต้องใช้ ภาษาอังกฤษในการสื่อสารกับนักท่องเที่ยวที่มาเที่ยวแพ ณ จังหวัดกาญจนบุรี โดยเก็บข้อมูลจาก การพูดคุยกับผู้ประกอบการ 30 ราย เพื่อวิเคราะห์ความต้องการใช้ภาษาอังกฤษของผู้ประกอบการ

เช่าแพ ผลการวิจัยพบว่า ผู้ประกอบการมีความต้องการ 1) พัฒนาทักษะการพูด 2) เรียนรู้ภาษาอังกฤษ และภาษาอื่น ๆ 3) ต้องการได้รับการส่งเสริมและพัฒนาศักยภาพภาษาอังกฤษ นอกจากนี้ยังพบว่าผู้ประกอบการเช่าแพมีความต้องการพัฒนาทักษะการพูดมากที่สุดเพราะต้องพบปะกับชาวต่างชาติโดยใช้ทักษะการพูด ผู้ประกอบการบริการเช่าแพต้องการมีความคล่องแคล่ว (FLUENCY) มากกว่าการพูดให้ถูกต้องตามหลักไวยากรณ์ (ACCURACY) เนื่องจากลูกค้าส่วนใหญ่เป็นนักท่องเที่ยวที่ไม่ได้ใช้ภาษาอังกฤษสื่อสาร เช่น ชาวจีนและ ชาวพม่า

Nomnian (2014b) นำเสนอความต้องการจำเป็นของผู้ประกอบการธุรกิจเช่าแพ ในจังหวัดกาญจนบุรี เกี่ยวกับหนังสือคู่มือที่จะช่วยพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษ จากการประชุมเชิงปฏิบัติการที่เปิดให้เจ้าของกิจการธุรกิจบริการเช่าแพได้ทดลองใช้สื่อการสอนในบริบทของร้านอาหารและที่พักพบว่า ผู้ประกอบการต้องการให้สื่อมีหัวข้อเพิ่มเติม เช่น การบอกทิศทาง การแนะนำสถานที่ท่องเที่ยว และสื่อควรจะมีข้อความทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษกำกับ โดยมีการถ่ายเสียงจากข้อความภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย และการแปลความหมายเป็นภาษาไทยจากข้อความภาษาอังกฤษพร้อมแผ่นซีดีที่ผู้ประกอบการเชื่อว่าสามารถทำให้พัฒนาการออกเสียงได้ดีขึ้น

สุกิตา กาศสินธุ์ และ นิสากร จารุมณี (2558) ศึกษาความจำเป็นในการใช้ภาษาอังกฤษของพนักงานต้อนรับส่วนหน้าของโรงแรม ในพื้นที่ภาคใต้ของประเทศไทย ในการเข้าสู่สมาคมอาเซียน 2558 โดยใช้แบบสอบถามและการสัมภาษณ์แบบกึ่งโครงสร้างและวิเคราะห์ข้อมูลจากค่าสถิติ ผลการศึกษาพบความจำเป็นในการสื่อสารด้านทักษะการฟังและพูดเป็นลำดับสูงสุด ทักษะการอ่าน และเขียนพบว่ามีความจำเป็นรองลงมา

ปัจจุบันการเรียนการสอนภาษาอังกฤษมีลักษณะเฉพาะเจาะจงมากขึ้นกว่าการเรียนภาษาอังกฤษแบบทั่วไป (General English) โดยถูกเรียกว่าภาษาอังกฤษเพื่อจุดประสงค์เฉพาะ (English for Specific Purpose: ESP) จึงต้องมีการวิเคราะห์ความต้องการ (Needs Analysis) ของผู้เรียน เพื่อช่วยให้เข้าใจว่าผู้เรียนมีความต้องการเรียนรู้ภาษาอังกฤษในหัวข้อใดบ้าง อาชีพที่ต่างกัน ย่อมทำให้ความต้องการของผู้เรียนที่ต่างกัน นอกจากนี้การเรียนภาษาอังกฤษเพื่อจุดประสงค์เฉพาะ ยังเป็นแนวทางในการสอนภาษาอังกฤษที่ต้องเลือกเนื้อหาสาระโดยใช้ความต้องการของผู้เรียนเป็นหลัก (Hutchinson & Waters, 1987). จากการที่ผู้วิจัยสำรวจงานวิจัยที่เกี่ยวข้องเกี่ยวกับการสร้างนวัตกรรมการเรียนรู้ภาษาอังกฤษด้วยตนเองของผู้ประกอบการด้านต่าง ๆ โดยการวิเคราะห์ความต้องการ (Needs analysis) พบว่าผู้ประกอบการต่างอาชีพกัน มีความต้องการเรียนภาษาอังกฤษหัวข้อต่างกัน

บทที่ 3

วิธีการวิจัย

งานวิจัยฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างนวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษในรูปแบบของบทเรียน หนังสือภาษาอังกฤษเพื่อการค้าขายข้าวอินทรีย์และผลิตภัณฑ์แปรรูปข้าวอินทรีย์สำหรับผู้ประกอบการขายข้าวย่อย เช่น ชาวนา เกษตรกรผู้ปลูกข้าว ลูก-หลานเกษตรกรผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ และกลุ่มแม่บ้าน พ่อค้าและแม่ค้าที่ขายสินค้าแปรรูปจากข้าว โดยมีวัตถุประสงค์ย่อย โดยได้ทำการ

- 1.) สำรวจความต้องการ (Needs analysis) ด้านเนื้อหาและรูปแบบนวัตกรรมที่เหมาะสมในการฝึกทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษเกี่ยวกับข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าว
- 2.) สำรวจแรงจูงใจต่อการพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษของชาวนาและผู้ประกอบการข้าวอินทรีย์
- 3.) ออกแบบบทเรียนและสร้างนวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษ ที่มีลักษณะเฉพาะ เกี่ยวกับการขายข้าวอินทรีย์และผลิตภัณฑ์แปรรูปจากข้าวอินทรีย์ เช่น หนังสือเล่มเล็ก และแอปพลิเคชันที่มีเนื้อหา คำศัพท์ บทสนทนา
- 4.) พัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษเพื่อบรรยายสรรพคุณของข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าว รวมถึงการพัฒนาทักษะการสื่อสาร อธิบาย ข้าวไทย และสินค้าแปรรูปจากข้าวไทย เช่น การอธิบายสรรพคุณ การอธิบายขั้นตอนการปรุง ดังนั้นบทที่สามได้กล่าวถึงประชากร กลุ่มตัวอย่าง เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย เพื่อตอบวัตถุประสงค์ดังกล่าว โดยมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

บริบทของพื้นที่ในการเก็บข้อมูล

คณะผู้วิจัยดำเนินการในพื้นที่ของกลุ่มเกษตรกรอินทรีย์ ตำบลหลวงเหนือ อำเภอดอยสะเก็ด จังหวัดเชียงใหม่ ตำบลหลวงเหนือ อำเภอดอยสะเก็ด จังหวัดเชียงใหม่ ตำบลหลวงเหนือมีประชากรทั้งสิ้น 6,163 คน แยกเป็น ชาย 2,998 คน เป็นหญิง 3,165 คน มีความหนาแน่นเฉลี่ย 50 คน/ตาราง

กิโลเมตร จำนวนครัวเรือน 2,484 ครัวเรือน ส่วนใหญ่มีอาชีพเกษตรกรรม ร้อยละ 65 อาชีพค้าขาย ร้อยละ 5 อาชีพรับราชการร้อยละ 10 และอาชีพรับจ้างทั่วไปร้อยละ 20 พื้นที่นี้เป็นแหล่งผลิตข้าวอินทรีย์แห่งหนึ่ง มีสมาชิกกลุ่มเกษตรกรอินทรีย์จำนวน 30 คน และเกษตรกรที่พยายามปรับเปลี่ยนสู่เกษตรกรอินทรีย์กว่า 10 คน สมาชิกกลุ่มมีประสบการณ์การทำเกษตรอินทรีย์และจัดจำหน่ายสินค้าอินทรีย์ยาวนานกว่า 10 ปี กลุ่มมีความต้องการที่จะเพิ่มมูลค่าการจำหน่ายและส่งเสริมการตลาดของข้าวอินทรีย์ ทั้งนี้ ชุมชนตำบลวางเหนืออยู่ในบริบทกึ่งเมืองกึ่งชนบทที่รองรับการขยายตัวของเมืองเชียงใหม่ มีแหล่งเรียนรู้เชิงวัฒนธรรมได้อี แหล่งท่องเที่ยวตามธรรมชาติ และสะพานแขวนเขื่อนแม่กวง ซึ่งดึงดูดนักท่องเที่ยวเข้าไปเป็นจำนวนมาก และเป็นโอกาสของการพัฒนาเศรษฐกิจและการค้าในชุมชน รวมทั้งเป็นโอกาสในการสร้างมูลค่าเพิ่มจากข้าวอินทรีย์และขยายตลาดข้าวอินทรีย์ให้กว้างขวางยิ่งขึ้น

ประชากร

จากการลงพื้นที่เพื่อเก็บข้อมูล ผู้วิจัยพบกลุ่มประชากรผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ ณ ตำบลวางเหนือ อำเภอ คอยสะเกิด จังหวัดเชียงใหม่ จำนวน 12 ครัวเรือน โดยมีประสบการณ์ปลูกข้าวอินทรีย์เป็นระยะเวลา 3- 10 ปี พันธุ์ข้าวอินทรีย์ที่ปลูกได้แก่ ข้าวหอมนิล ข้าวไรซ์เบอร์รี่ ข้าวหอมมะลิแดง ข้าวทับทิมชุมแพ ข้าวหอมมะลิ 105 ข้าวท่าคอยสะเกิด (ข้าวเหนียว) ข้าวสันป่าตอง (ข้าวเหนียว) ข้าว กข แม่โจ้ 2 (ข้าวเหนียว) เป็นต้น ประชากรมีพื้นที่การปลูกข้าวอินทรีย์ ตั้งแต่ 1 – 9 ไร่ ต้นทุนการผลิตข้าวอินทรีย์เฉลี่ยไร่ละ 3000 – 5000 บาท ปริมาณผลผลิตที่ได้เฉลี่ย 300 – 800 กิโลกรัมต่อไร่ และราคาจำหน่ายข้าวอินทรีย์กิโลกรัมละ 40 บาท จำนวนประชากรทั้งหมดสำหรับการวิจัยนี้จำนวนทั้งหมด 76 คน อย่างไรก็ตาม มีผู้เต็มใจตอบแบบสอบถามในวันเก็บข้อมูลเพียง 52 คน โดยผู้วิจัยใช้ประชากรทั้งหมดที่เกี่ยวข้องและอยู่ครัวเรือนผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ตอบแบบสอบถามสำหรับ

การวิจัยนี้เพื่อออกแบบบทเรียนภาษาอังกฤษสำหรับชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ จากการที่ได้พูดคุยระหว่างการลงพื้นที่ทำให้ทราบว่าชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์เป็นผู้ขายผลผลิตเองโดยตรง โดยเมื่อได้เก็บเกี่ยวผลผลิต จะทำการใส่บรรจุภัณฑ์แบบสุญญากาศ และมีการติดฉลากภาษาไทย ผลผลิตที่ได้จะมีลูกค้าประจำที่มีกำลังซื้อมาซื้อไปบริโภค และผลผลิตส่วนหนึ่งจะวางขาย ณ ตลาดในท้องถิ่น เช่น ตลาดนัด หรือที่ทางภาษาเหนือเรียกว่า “กาดนัด” ซึ่งชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ให้ข้อมูลว่า ตามตลาดนัดมักจะมีลูกค้าชาวต่างชาติให้ความสนใจผลิตภัณฑ์ข้าวอินทรีย์ นอกจากนี้ผลิตภัณฑ์แปรรูปจากข้าวอินทรีย์ ในรูปของขนมไทย และผลิตภัณฑ์เพื่อสุขภาพอื่นก็ได้รับความนิยมจากชาวต่างชาติเช่นกัน

กลุ่มตัวอย่าง

ผู้วิจัยเลือกกลุ่มตัวอย่างแบบเจาะจง (Purposive Sampling) จากครัวเรือนผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ เพื่อตอบแบบสัมภาษณ์ ครอบคลุมละ 2 คน รวมทั้งสิ้น 52 คน เพื่อทำแบบสำรวจเพื่อให้ได้ข้อมูลเชิงปริมาณ และ 24 คน ในการตอบแบบสัมภาษณ์เพื่อให้ได้ข้อมูลเชิงคุณภาพภายหลังผลที่ได้จากแบบสอบถามเกี่ยวกับความต้องการเรียนภาษาอังกฤษสำหรับชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์

เครื่องมือในการวิจัย

- 1.) แบบสอบถาม (Survey) เกี่ยวกับความต้องการเรียนภาษาอังกฤษของชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์

เพื่อตอบคำถามวิจัยข้อที่ 1.) สำรวจความต้องการ (Needs analysis) ด้านเนื้อหาและรูปแบบนวัตกรรมที่เหมาะสมในการฝึกทักษะสื่อสารภาษาอังกฤษเกี่ยวกับข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าวอินทรีย์ ผู้วิจัยได้ออกแบบและดัดแปลงแบบสอบถามจากหนังสือของ Brown (2016) เรื่อง Introduction to Needs Analysis and English for Specific Purpose นอกจากนี้ผู้วิจัยได้แทรกคำถาม

เกี่ยวกับแรงจูงใจและทัศนคติในการเรียนภาษาอังกฤษซึ่งดัดแปลงมาจาก Al-Tamimi & Shuib (2008) เพื่อให้ทราบถึงแรงจูงใจและทัศนคติต่อความสำคัญและความจำเป็นของภาษาอังกฤษ เพื่อสามารถออกแบบบทเรียนให้ตรงกับความต้องการของผู้เรียน โดยแบบสอบถามสำรวจการใช้ภาษาอังกฤษของชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์แบ่งออกเป็น 5 ส่วนดังนี้

ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม ซึ่งเป็นแบบเลือกตอบ เพื่อให้ทราบข้อมูลทั่วไป เช่น อายุ ระดับการศึกษา เป็นต้น

ดังมีรายละเอียดดังนี้

ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

คำแนะนำ: กรุณาตอบแบบสอบถามด้านล่าง โดยทำเครื่องหมาย / ในช่องที่ตรงกับคำตอบของท่าน หรือเขียนคำตอบลงในช่องว่าง

1. อายุ _____ ปี
2. ระดับการศึกษาสูงสุด
() ประถมศึกษา () ปริญญาตรี
() มัธยมศึกษา () ปริญญาโท
() ปวช. () อื่น ๆ โปรดระบุ _____
() ปวส.
3. เพศ () หญิง () ชาย
4. ท่านเพาะปลูกสิ่งใดบ้างในบริเวณบ้านที่ไม่ใช่เคมี และสามารถแปรรูปได้ (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)
() ข้าวอินทรีย์
() ผักอินทรีย์
() ผลไม้อินทรีย์
() เลี้ยงสัตว์
() อื่น ๆ โปรดระบุ _____

ส่วนที่ 2 สํารวจทักษะภาษาอังกฤษ เช่น การฟัง พูด อ่าน เขียน ภาษาอังกฤษ เพื่อระบุทักษะภาษาอังกฤษที่ต้องการใช้ในการสื่อสาร โดยใช้การแจกแจงความถี่แบบ Likert scale เพื่อประเมินทักษะภาษาอังกฤษที่ตนต้องการพัฒนาและเห็นความมีความสำคัญ ดังนี้

5 = มากที่สุด

4 = มาก

3 = ปานกลาง

2 = น้อย

1 = น้อยที่สุด

ดังมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ส่วนที่ 2 สํารวจทักษะภาษาอังกฤษที่ต้องการใช้ในการสื่อสาร
คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย / เพื่อระบุความสามารถทักษะภาษาอังกฤษของท่าน

ทักษะภาษาอังกฤษของท่านอยู่ในระดับใด

5 ดีเยี่ยม 4 ดีมาก 3 พอใช้ 2 เล็กน้อย 1 แทบจะไม่ได้เลย

| ทักษะ | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|-------------|---|---|---|---|---|
| ฟัง | | | | | |
| พูด | | | | | |
| อ่าน | | | | | |
| เขียน | | | | | |
| ไวยากรณ์ | | | | | |
| คำศัพท์ | | | | | |
| การออกเสียง | | | | | |

2.2 ท่านต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษใดที่สำคัญต่ออาชีพชานาามากที่สุด
 5 มากที่สุด 4 มาก 3 ปานกลาง 2 น้อย 1 น้อยที่สุด

| ทักษะ | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|-------------------|---|---|---|---|---|
| ฟัง | | | | | |
| พูด | | | | | |
| อ่าน | | | | | |
| เขียน | | | | | |
| ไวยากรณ์ (แกรมมา) | | | | | |
| คำศัพท์ | | | | | |
| การออกเสียง | | | | | |

ส่วนที่ 3 ระบุความรู้และความต้องการพัฒนาภาษาอังกฤษ โดยมีระดับดังนี้

5 = มากที่สุด 4 = มาก 3 = ปานกลาง
 2 = น้อย 1 = น้อยที่สุด 0 = ไม่มี

ดังมีรายละเอียดดังนี้

ส่วนที่ 3 สํารวจรูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย / เพื่อระบุความรู้และความต้องการพัฒนาภาษาอังกฤษ

5 มากที่สุด 4 มาก 3 ปานกลาง 2 น้อย 1 น้อยที่สุด 0 ไม่มี

| ข้อ | กิจกรรม | ความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | | ระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | |
|-------------|-----------------------------|---------------------------|---|---|---|---|---|-------------------------------|---|---|---|---|---|
| | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| ทักษะการฟัง | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| 1. | ฟังคำถามเกี่ยวกับการต่อราคา | | | | | | | | | | | | |
| 2. | ฟังคำถามราคาสินค้า | | | | | | | | | | | | |
| 3. | ฟังคำถามการถามทาง | | | | | | | | | | | | |
| 4. | ฟังคำถามเกี่ยวข้าว | | | | | | | | | | | | |
| 5. | ฟังคำถามการปลูกข้าวอินทรีย์ | | | | | | | | | | | | |
| 6. | ฟังคำถามเกี่ยวกับวิถีชีวิต | | | | | | | | | | | | |

| ข้อ | กิจกรรม | ความรู้ในการใช้ ภาษาอังกฤษ | | | | | | ระดับความต้องการ ใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | |
|---------------|---|-------------------------------|---|---|---|---|---|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| ทักษะการพูด | | | | | | | | | | | | | |
| 7. | พูดเกี่ยวกับตนเอง | | | | | | | | | | | | |
| 8. | พูดทักทาย | | | | | | | | | | | | |
| 9. | อธิบายทิศทาง | | | | | | | | | | | | |
| 10. | อธิบายสรรพคุณพืชผักสวนครัวอินทรีย์— ข้าวอินทรีย์ | | | | | | | | | | | | |
| 11. | อธิบายขั้นตอนการทำงานอย่างง่ายๆ | | | | | | | | | | | | |
| 12. | อธิบายส่วนผสมผลิตภัณฑ์แปรรูป | | | | | | | | | | | | |
| 13. | อธิบายสารติดการดำเนินงานอย่างง่ายๆ | | | | | | | | | | | | |
| 14. | พูดแนะนำตนเอง | | | | | | | | | | | | |
| 15. | พูดสนทนาทางโทรศัพท์ | | | | | | | | | | | | |
| 16. | พูดแสดงความคิดเห็น | | | | | | | | | | | | |
| 17. | พูดนำเสนองานในที่ประชุมเทศบาล | | | | | | | | | | | | |
| ทักษะการอ่าน | | | | | | | | | | | | | |
| 18. | อ่านคู่มือทั่วไป | | | | | | | | | | | | |
| 19. | อ่านหนังสือพิมพ์ | | | | | | | | | | | | |
| 20. | อ่านแผ่นป้าย | | | | | | | | | | | | |
| 21. | อ่านฉลาก | | | | | | | | | | | | |
| 22. | อ่านแบบฟอร์ม | | | | | | | | | | | | |
| 23. | อ่านเมนูอาหาร ขนมน | | | | | | | | | | | | |
| ทักษะการเขียน | | | | | | | | | | | | | |
| 24. | เขียนอธิบายสรรพคุณข้าว | | | | | | | | | | | | |
| 25. | เขียนกรอกแบบฟอร์ม | | | | | | | | | | | | |
| 26. | เขียนสรุปรายงาน | | | | | | | | | | | | |
| 27. | เขียนอีเมลล์ | | | | | | | | | | | | |
| ข้อ | กิจกรรม | ความรู้ในการใช้ ภาษาอังกฤษ | | | | | | ระดับความต้องการ ใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | |

สำนักหอสมุด มหาวิทยาลัยแม่โจ้

| 28. | เขียนป้ายร้าน / ฉลาก | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | | |
|-----------------------|--|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|--|--|
| ไวยากรณ์ (แกรมมา) | | | | | | | | | | | | | | | |
| 29. | คำเชื่อม เช่น เพราะ แต่ อย่างไรก็ตาม | | | | | | | | | | | | | | |
| 30. | กาล (tense) | | | | | | | | | | | | | | |
| 31. | คำบุพบท เช่น เหนือ บน ใต้ กลาง | | | | | | | | | | | | | | |
| 32. | คำนำหน้านาม เช่น นี้ นั้น บ้าง | | | | | | | | | | | | | | |
| 33. | คำอุปสรรค เช่น im-, in-, un- | | | | | | | | | | | | | | |
| 34. | การสมมุติ if clause | | | | | | | | | | | | | | |
| 35. | การสร้างประโยคคำถาม Wh question/ How much/ How many | | | | | | | | | | | | | | |
| คำศัพท์ | | | | | | | | | | | | | | | |
| 36. | ตัวเลข | | | | | | | | | | | | | | |
| 37. | ผักสวนครัว | | | | | | | | | | | | | | |
| 38. | ผลไม้ไทย | | | | | | | | | | | | | | |
| 39. | ข้าวอินทรีย์ | | | | | | | | | | | | | | |
| 40. | ขนมไทย | | | | | | | | | | | | | | |
| 41. | ผลิตภัณฑ์แปรรูปต่าง ๆ | | | | | | | | | | | | | | |
| 42. | คำคุณศัพท์ (good/ bad/ great/) | | | | | | | | | | | | | | |
| 43. | ส่วนผสมผลิตภัณฑ์แปรรูป | | | | | | | | | | | | | | |
| การออกเสียงภาษาอังกฤษ | | | | | | | | | | | | | | | |
| 44. | ออกเสียงได้ใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา | | | | | | | | | | | | | | |
| 45. | ออกเสียงระดับคำ | | | | | | | | | | | | | | |
| 46. | ออกเสียงระดับประโยค | | | | | | | | | | | | | | |
| 47. | ออกเสียงประโยคคำถาม | | | | | | | | | | | | | | |

ส่วนที่ 4 คือการสำรวจแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษของชาวต่างชาติอินทรีย์ เพื่อตอบคำถาม

วิจัยข้อที่ 2.) สำรวจแรงจูงใจในการพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษ ในส่วนนี้ ผู้วิจัยได้แบ่ง

แรงจูงใจออกเป็น 2 ส่วนย่อย ได้แก่แรงจูงใจเชิงเครื่องมือ (Instrumental Motivation) และแรงจูง

เชิงบูรณาการ (Integrative Motivation) ซึ่งผู้ตอบเลือกประเมินโดยใช้การแจกแจงความถี่เพื่อ
ประเมินความสามารถเนื้อหาและความต้องการเรียน โดยมีระดับดังนี้

5 = เห็นด้วยอย่างยิ่ง 4 = เห็นด้วย 3 = ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง
2 = ไม่เห็นด้วย 1 = ไม่แน่ใจ

โดยมีรายละเอียดดังนี้

ส่วนที่ 4 สสำรวจแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษของชาวนา

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย / หน้าข้อความที่ท่านเห็นด้วย

แรงจูงใจต่อความต้องการเรียนเรียนภาษาอังกฤษของเกษตรกร

5 เห็นด้วยอย่างยิ่ง 4 เห็นด้วย
3 ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง 2 ไม่เห็นด้วย
1 ไม่แน่ใจ

(Instrumental motivation for English learning)

| ฉันต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพราะภาษาอังกฤษ ... | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. ช่วยให้ฉันมีโอกาสได้ขายสินค้าเพิ่มขึ้น | | | | | |
| 2. ช่วยให้ฉันสื่อสารภาษาอังกฤษได้ดีขึ้น | | | | | |
| 3. ช่วยให้ฉันอ่านหนังสือ/ป้าย/ คู่มือ ได้เข้าใจยิ่งขึ้น | | | | | |
| 4. เป็นภาษาของเทคโนโลยีและอินเทอร์เน็ต | | | | | |
| 5. เป็นภาษาโลกเป็นภาษาที่ใช้ในการทำงาน | | | | | |
| 6. เพิ่มโอกาสทางด้านการทำธุรกิจ | | | | | |
| 7. สามารถท่องเที่ยวต่างประเทศได้ | | | | | |
| 8. ช่วยเพิ่มรายได้แก่ครอบครัว | | | | | |

ส่วนที่ 5 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

ข้อเสนอแนะ กรุณานำเครื่องหมาย / หน้าคำตอบที่ตรงกับท่านมากที่สุด

ลักษณะการฝึกอบรม

- () อบรมในห้องประชุมของเทศบาล แสดงบทบาทสมมติ
- () อบรม ณ ศูนย์การเรียนรู้ จำลองสถานการณ์จริง
- () อบรมโดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์
- () อบรมออนไลน์ผ่านเว็บไซต์

สื่อประกอบการเรียนการสอน (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- () หนังสือ
- () ซีดี
- () แอปพลิเคชัน

ช่วงเวลาสำหรับการอบรม

- () 10.00-12.00
- () 15.00 – 17.00
- () 18.00 – 20.00

ระยะเวลาในการฝึกอบรม (ต่อครั้ง)

- () 30 นาที
- () 1 ชั่วโมง
- () 1.30 ชั่วโมง
- () 2 ชั่วโมง

ความถี่ในการฝึกอบรม

- () ทุกวัน
- () 1 ครั้งต่อสัปดาห์ละ 1 ครั้ง
- () สัปดาห์ละ 2 ครั้ง
- () สัปดาห์ละ 3 ครั้ง

ระยะเวลาในการฝึกอบรมตลอดหลักสูตร

- () 20 ชั่วโมง
- () 30 ชั่วโมง
- () 40 ชั่วโมง
- () 50 ชั่วโมง

ผู้สอน/ วิทยากร

- () ครูชาวไทย โดยใช้ภาษาไทยในการเรียนการสอน

- () ครูชาวไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อในการสอน
- () ครูผู้สอนภาษาอังกฤษที่เป็นเจ้าของภาษา
- () ครูชาวต่างชาติที่มีความสามารถใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา

กรุณาเพิ่มข้อเสนอแนะอื่น ๆ ที่ต้องสนใจเรียนภาษาอังกฤษ

ผู้วิจัยได้แนบรายละเอียดฉบับสมบูรณ์ของแบบฟอร์มของแบบสำรวจในภาคผนวก 1

- 2.) แบบสัมภาษณ์แบบกึ่งโครงสร้าง ซึ่งผู้วิจัยสุ่มสัมภาษณ์แบบเจาะจง โดยกำหนดผู้สัมภาษณ์จากครอบครัวชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ ครอบครัวละ 2 คน จำนวนทั้งหมด 12 ครอบครัว รวมจำนวนทั้งสิ้น 24 คน แบบสัมภาษณ์ประกอบด้วย 6 หัวข้อ ดังนี้
- หัวข้อที่ 1 ความสำคัญของภาษาอังกฤษ
 - หัวข้อที่ 2 สถานการณ์ภาษาอังกฤษในปัจจุบัน
 - หัวข้อที่ 3 ทักษะและแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษ
 - หัวข้อที่ 4 สื่อสำหรับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ
 - หัวข้อที่ 5 คำศัพท์ หรือ สถานการณ์ที่ต้องใช้ภาษาอังกฤษ
 - หัวข้อที่ 6 คำศัพท์ หรือ สถานการณ์ที่ต้องใช้ภาษาอังกฤษสำหรับแปรรูปจากข้าวอินทรีย์

รายละเอียดดังภาคผนวก 2

การวิเคราะห์ข้อมูล

ข้อมูลที่ได้จากแบบสำรวจโดยใช้แบบสอบถามถูกนำมาวิเคราะห์ค่าสถิติโดยใช้สูตร

คำนวณดังนี้

1. ค่าเฉลี่ยเลขคณิต (Arithmetic Mean) เพื่อวิเคราะห์ข้อมูลจากแบบสำรวจ (Survey)

หมายถึง การหารผลรวมของข้อมูลทั้งหมดด้วยจำนวนข้อมูลทั้งหมด

$$\bar{X} = \frac{\sum x}{n}$$

เมื่อ \bar{X} (เอ็กซ์บาร์) คือ ค่าเฉลี่ยเลขคณิต

$\sum x$ คือ ผลบวกของข้อมูลทุกค่า

n คือ จำนวนข้อมูลทั้งหมด

2. ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน (Standard Deviation หรือ SD) เพื่อวิเคราะห์ข้อมูลจากแบบสำรวจ (Survey)

ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานเป็นค่าวัดการกระจายที่สำคัญทางสถิติ เพราะเป็นค่าที่ใช้บอกถึงการกระจายของข้อมูลได้ดีกว่าค่าพิสัย และค่าส่วนเบี่ยงเบนเฉลี่ย

$$S.D. = \sqrt{\frac{\sum (x - \bar{x})^2}{n - 1}}$$

เมื่อ S.D. คือ ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐาน

x คือ ข้อมูล (ตัวที่ 1,2,3,...,n)

\bar{X} คือ ค่าเฉลี่ยเลขคณิต

n คือ จำนวนข้อมูลทั้งหมด

การวิเคราะห์ข้อมูลจากการสัมภาษณ์

ข้อมูลจากการสัมภาษณ์เป็นข้อมูลเชิงคุณภาพ โดยผู้วิจัยได้ใช้วิธีการวิเคราะห์ข้อมูล โดยใช้วิธีการวิเคราะห์เนื้อหา (Content Analysis) โดยใช้โปรแกรม Hyper research 2.8 ซึ่งเป็นเครื่องมือในการวิเคราะห์เนื้อหา ที่ได้จากการสัมภาษณ์และการถอดบทสัมภาษณ์ให้มีความน่าเชื่อถือ ซึ่งข้อมูลอาจจะแตกต่างจากข้อมูลเชิงคุณภาพเล็กน้อย กล่าวคือข้อมูลเชิงคุณภาพทั่วไปนั้นนักวิจัยจะตีความและหาความหมายจากข้อมูล เช่น บทสัมภาษณ์ บันทึกเทปหรือวิดีโอ ซึ่งความหมายหรือผลลัพธ์จะปรากฏขึ้นมาด้วยการถอดรหัสจากข้อมูล แต่งานแบบวิเคราะห์เนื้อหา นั้นเอาโครงร่าง (Framework) ที่มีการกำหนดไว้ล่วงหน้ามาใช้ในการตีความ หรือแฮช (Code) ที่มีอยู่แล้วเข้าไปจัดระเบียบข้อมูลอีกครั้ง ผ่านการวิเคราะห์ความถี่ (f) ของข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์

บทที่ 4

ผลการวิจัย

ส่วนที่ 1 ผลการสำรวจการความต้องการใช้ภาษาอังกฤษของเกษตรกรและผู้เกี่ยวข้องในผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์และสินค้าแปรรูปจากข้าว ณ ต.ลวงเหนือ อ.ดอยสะเก็ด จ.เชียงใหม่

ตาราง 1 แสดงข้อมูลของผู้ตอบแบบสอบถามที่อาศัยอยู่ ต.ลวงเหนือ อ.ดอยสะเก็ด จ.เชียงใหม่ จำนวน 52 คน โดยผู้ตอบแบบสอบถามส่วนใหญ่อายุระหว่าง 56-65 ปี มีจำนวน 52 คน และส่วนใหญ่มีระดับการศึกษาระดับประถมศึกษาจำนวน 37 คน การศึกษาสูงสุดคือปริญญาตรีจำนวน 12 คน เป็นเพศหญิง 33 คน และเพศชาย 19 คน ส่วนใหญ่มีอาชีพรับจ้างจำนวน 19 คน ทำขายจำนวน 8 คน เกษตรกรปลูกผักผลไม้อินทรีย์ 8 คน และเป็นเกษตรกรปลูกข้าวอินทรีย์จำนวน 7 คน สิ่งเพาะปลูกที่ไม่ใช่สารเคมีได้แก่ ข้าว ผัก และ ผลไม้

ตาราง 1 สถานภาพของผู้ตอบแบบสอบถาม

| | สถานภาพของผู้ตอบ | จำนวน | ร้อยละ |
|------|------------------|-------|--------|
| อายุ | 25 - 35 ปี | 3 | 5.77 |
| | 36 - 45 ปี | 3 | 5.77 |
| | 46 - 55 ปี | 9 | 17.31 |
| | 56 - 65 ปี | 27 | 51.92 |
| | 66 - 75 ปี | 6 | 11.54 |
| | 76 - 85 ปี | 4 | 7.69 |
| | รวม | 52 | 100.00 |

| | | | |
|---------------|-----------------------------|-----------|---------------|
| ระดับการศึกษา | ประถมศึกษา | 37 | 71.15 |
| | ปริญญาตรี | 12 | 23.08 |
| | มัธยมศึกษา | 1 | 1.92 |
| | ปวช. | 1 | 1.92 |
| | ปวส. | 1 | 1.92 |
| | รวม | 52 | 100.00 |
| เพศ | หญิง | 33 | 57.58 |
| | ชาย | 19 | 42.42 |
| | ไม่ระบุ | - | - |
| | รวม | 52 | 100.00 |
| อาชีพ | รับจ้าง | 19 | 36.54 |
| | ค้าขาย | 8 | 15.38 |
| | เกษตรกรปลูกผักผลไม้อินทรีย์ | 8 | 15.38 |
| | เกษตรกร ข้าวอินทรีย์ | 7 | 13.46 |
| | รับราชการ | 2 | 3.85 |
| | เกษตรกร | 2 | 3.85 |
| | ธุรกิจส่วนตัว | 1 | 1.92 |
| | พ่อบ้าน | 1 | 1.92 |
| | แม่บ้าน | 1 | 1.92 |
| | सानตะกร้าไม้ไผ่ | 1 | 1.92 |

| | | | |
|---|---|-----------|---------------|
| | ไม้ระแนง | 2 | 3.85 |
| | รวม | 52 | 100.00 |
| สิ่งทีเพาะปลูกในบริเวณบ้าน ที่ไม่ใช้สารเคมี และสามารถ แปรรูปได้ | เลี้ยงสัตว์ | 14 | 26.92 |
| | ผักอินทรีย์ | 8 | 15.38 |
| | ผักอินทรีย์ ผลไม้อินทรีย์ | 6 | 11.54 |
| | ผักอินทรีย์ เลี้ยงสัตว์ | 5 | 9.62 |
| | ผลไม้อินทรีย์ | 4 | 7.69 |
| | ข้าวอินทรีย์ เลี้ยงสัตว์ | 3 | 5.77 |
| | ข้าวอินทรีย์ ผักอินทรีย์ ผลไม้อินทรีย์ เลี้ยงสัตว์ | 3 | 5.77 |
| | ปลูกผัก | 1 | 1.92 |
| | ผลไม้อินทรีย์ เลี้ยงสัตว์ | 1 | 1.92 |
| | ข้าวอินทรีย์ ผักอินทรีย์ ผลไม้อินทรีย์ | 1 | 1.92 |
| | ข้าวอินทรีย์ ถั่ว | 1 | 1.92 |
| | ปลูกข้าว | 1 | 1.92 |
| | ผักอินทรีย์ ผลไม้อินทรีย์ เลี้ยงสัตว์ | 1 | 1.92 |
| | ผักอินทรีย์ ผลไม้อินทรีย์ ปลูกดอกไม้ | 1 | 1.92 |
| | ข้าว ลำไย | 1 | 1.92 |
| | ไม่ได้ปลูก | 1 | 1.92 |
| | รวม | 52 | 100.00 |

ส่วนที่ 2 ผลการวิเคราะห์ทักษะภาษาอังกฤษที่ต้องการใช้ในการสื่อสาร

จากการวิเคราะห์ทักษะภาษาอังกฤษที่มีอยู่เดิมของผู้ตอบแบบสอบถาม โดยให้ผู้ตอบแบบสอบถามประเมินตนเอง พบว่า ผู้ตอบแบบสอบถามมีทักษะภาษาอังกฤษในด้านต่าง ๆ เล็กน้อย ทั้งนี้ กล่าวคือ แทบจะไม่มีความรู้ไวยากรณ์เลย ($X = 1.27$) และไม่สามารถเขียนได้เลย ($X = 1.48$)

ตารางที่ 2 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและความคิดเห็นของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์เกี่ยวกับทักษะการประเมินทักษะภาษาอังกฤษของตนเอง

| 4.51 – 5.00 | ดีเยี่ยม | 3.51 – 4.50 | ดีมาก |
|---------------------|----------------|-------------|------------------|
| 2.51 – 3.50 | พอใช้ | 1.51 – 2.50 | เล็กน้อย |
| 1.00 – 1.50 | แทบจะไม่ได้เลย | | |
| 2.1 ทักษะภาษาอังกฤษ | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น |
| ฟัง | 1.69 | 0.92 | เล็กน้อย |
| พูด | 1.65 | 0.99 | เล็กน้อย |
| อ่าน | 1.54 | 0.94 | เล็กน้อย |
| คำศัพท์ | 1.54 | 1.00 | เล็กน้อย |
| การออกเสียง | 1.56 | 1.00 | เล็กน้อย |
| การเขียน | 1.48 | 0.96 | แทบจะไม่ได้เลย |
| ไวยากรณ์ | 1.27 | 0.70 | แทบจะไม่ได้เลย |
| รวม | 1.53 | 0.94 | เล็กน้อย |

อย่างไรก็ดี แม้จะมีความระดับความรู้ด้านภาษาอังกฤษระดับน้อย ก็แทบจะไม่ได้เลย แต่พบว่าผู้ตอบแบบสอบถามจำนวนมากมีความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษในระดับสูง กล่าวคือ ผู้ตอบแบบสอบถามต้องการพัฒนาทักษะการพูด ($X = 4.08$) และทักษะการฟัง ($X = 3.79$) ดังรายละเอียดในตารางที่ 3

ตารางที่ 3 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและความคิดเห็นของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์ เกี่ยวกับความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ

| | 4.51 – 5.00 | มากที่สุด | 3.51 – 4.50 | มาก |
|--|-------------|-------------|-------------------------|------|
| | 2.51 – 3.50 | ปานกลาง | 1.51 – 2.50 | น้อย |
| | 1.00 – 1.50 | น้อยที่สุด | | |
| 2.2 ความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น | |
| พูด | 4.08 | 1.01 | มาก | |
| ฟัง | 3.79 | 0.94 | มาก | |
| การออกเสียง | 3.52 | 1.23 | มาก | |
| เขียน | 2.83 | 1.52 | ปานกลาง | |
| คำศัพท์ | 2.67 | 1.61 | ปานกลาง | |
| เขียน | 2.60 | 1.52 | ปานกลาง | |
| ไวยากรณ์ | 2.48 | 1.42 | น้อย | |
| รวม | 3.14 | 1.46 | ปานกลาง | |

ส่วนที่ 3 ผลการวิเคราะห์หัวข้อการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

เพื่อออกแบบบทเรียนให้ตรงกับความต้องการของผู้เรียน ผู้วิจัยจึงได้ใช้แบบสำรวจเพื่อถามหัวข้อที่ผู้เรียนสนใจเรียน ดังรายละเอียดที่ได้ระบุในตารางที่ 3 ผู้วิจัยพบว่าผู้ตอบแบบสอบถามมีความรู้ด้านการฟังและพูดในระดับน้อย แต่มีความต้องการใช้ภาษาอังกฤษในทักษะดังกล่าวในระดับมาก ทั้งนี้หัวข้อด้านการฟังและการพูดที่ผู้ตอบแบบสอบถามให้ความสนใจในระดับมากที่สุด ได้แก่ การฟังคำถามเกี่ยวกับราคาสินค้า การฟังคำถามเกี่ยวกับค่าธรรมเนียม ค่าโดยสารราคาสินค้า หัวข้อสำหรับทักษะการพูดที่ผู้ตอบแบบสอบถามให้ความสนใจ ได้แก่ การพูดเกี่ยวกับอธิบายสรรพคุณพืชผัก การพูดเกี่ยวกับตนเอง การอธิบายขั้นตอนการทำงานนมไทย ส่วนผสมสินค้าแปรรูปจากข้าว การพูดเกี่ยวกับตนเอง การพูดทักทาย เป็นต้น

นอกจากนี้ ผู้ตอบแบบสอบถามยังสนใจด้านการพัฒนาคลังคำศัพท์ของตนในระดับมาก ทั้งนี้ กลุ่มคำศัพท์ที่ผู้ตอบแบบสอบถามต้องการเรียนรู้ พบว่าเป็นคำศัพท์เกี่ยวกับ ชื่อเรียกของขนมไทยต่าง ๆ ข้าวอินทรีย์ ผลิตภัณฑ์แปรรูปจากข้าว ตัวเลข เป็นต้น

ทักษะภาษาอังกฤษอื่น ๆ ที่ผู้ตอบแบบสอบถามให้ความสนใจในระดับน้อย ได้แก่ ทักษะการอ่าน ทักษะการเขียน ทักษะไวยากรณ์ ทักษะที่ผู้ตอบแบบสอบถามให้ความสนใจในระดับปานกลางคือทักษะการออกเสียง ทั้งนี้ผู้วิจัยจึงไม่รวมเอาทักษะดังกล่าวนี้ในการออกแบบบทเรียนและสร้างนวัตกรรมการสื่อสารภาษาอังกฤษ

ข้อมูลที่ได้จากการสำรวจความต้องการของหัวข้อเรียนนี้ ผู้วิจัยพบว่ามีประโยชน์ในการออกแบบ เลือกหัวข้อสอนให้ตรงกับความต้องการของผู้เรียนเป็นอย่างมาก โดยผู้วิจัยจะเน้นสร้างบทเรียนที่ตรงกับความต้องการเรียนของผู้ตอบแบบสอบถามเป็นหลัก ทักษะการฟัง ทักษะการพูด และการเพิ่มคลังคำศัพท์เฉพาะ

ตารางที่ 4 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและความคิดเห็นของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์

เกี่ยวกับความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ

| | | | |
|-------------|------------|-------------|------|
| 4.51 – 5.00 | มากที่สุด | 3.51 – 4.50 | มาก |
| 2.51 – 3.50 | ปานกลาง | 1.51 – 2.50 | น้อย |
| 1.00 – 0.00 | น้อยที่สุด | | |

| 3 รูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | ความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษ | | ระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ | | | |
|----------------------------------|---------------------------|------|-------------------------------|------|------|------------------|
| | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น |
| ทักษะการฟัง | | | | | | |
| 1 ฟังคำถามราคาสินค้า | 1.29 | 1.38 | น้อย | 4.10 | 0.75 | มาก |
| 2 ฟังคำถามเกี่ยวกับการต่อรองราคา | 1.21 | 1.39 | น้อย | 3.90 | 0.85 | มาก |
| 3 ฟังคำถามการปลูกข้าวอินทรีย์ | 1.35 | 1.19 | น้อย | 3.54 | 1.06 | มาก |
| 4 ฟังคำถามเกี่ยวกับชีวิต | 1.46 | 1.11 | น้อย | 3.52 | 1.13 | มาก |
| 5 ฟังคำถามเกี่ยวกับผักผลไม้ | 1.31 | 1.23 | น้อย | 3.08 | 0.97 | ปานกลาง |
| 6 ฟังคำถามการถามทาง | 1.38 | 1.27 | น้อย | 2.94 | 1.06 | ปานกลาง |
| ทักษะการพูด | | | | | | |
| 7 อธิบายพืชผัก-ข้าวอินทรีย์ | 1.29 | 0.62 | น้อย | 4.02 | 0.92 | มาก |
| 8 พูดเกี่ยวกับตนเอง | 1.37 | 1.24 | น้อย | 3.88 | 0.96 | มาก |
| 9 อธิบายขั้นตอนการทำขนม | 0.90 | 1.14 | น้อยที่สุด | 3.85 | 0.94 | มาก |
| 10 พูดทักทาย | 1.48 | 1.24 | น้อย | 3.71 | 1.09 | มาก |

| 3. รูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | ความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษ | | | ระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ | | |
|---------------------------------|---------------------------|------|------------------|-------------------------------|------|------------------|
| | X | S.D | ระดับความคิดเห็น | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น |
| 11 พุดแนะนำตนเอง | 1.08 | 1.22 | น้อย | 3.65 | 1.15 | มาก |
| 12 อธิบายส่วนผสมผลิตภัณฑ์แปรรูป | 0.09 | 1.09 | น้อยที่สุด | 3.62 | 0.99 | มาก |
| 13 อธิบายสาธิตการค่านา | 1.10 | 1.27 | น้อย | 3.33 | 0.90 | ปานกลาง |
| 14 อธิบายทิศทาง | 1.38 | 1.17 | น้อย | 2.81 | 0.99 | ปานกลาง |
| 15 พุดนำเสนอในการประชุมเทศบาล | 1.00 | 1.24 | น้อยที่สุด | 2.29 | 1.43 | น้อย |
| 16 พุดสนทนาทางโทรศัพท์ | 0.98 | 1.20 | น้อยที่สุด | 1.71 | 1.07 | น้อย |
| 17 พุดแสดงความคิดเห็น | 0.96 | 1.10 | น้อยที่สุด | 1.73 | 1.25 | น้อย |

ทักษะการอ่าน

| | | | | | | |
|-----------------------|------|------|------------|------|------|------------|
| 18 อ่านคู่มือทั่วไป | 1.08 | 1.32 | น้อย | 2.33 | 1.46 | น้อย |
| 19 อ่านแผ่นป้าย | 1.08 | 1.30 | น้อย | 1.58 | 1.74 | น้อย |
| 20 อ่านรายงานประชุม | 0.88 | 1.19 | น้อยที่สุด | 1.92 | 1.57 | น้อย |
| 21 อ่านหนังสือพิมพ์ | 0.98 | 1.28 | น้อยที่สุด | 1.38 | 1.73 | น้อยที่สุด |
| 22 อ่านแบบฟอร์ม | 1.00 | 1.33 | น้อยที่สุด | 1.42 | 1.78 | น้อยที่สุด |
| 23 อ่านเมนูอาหาร ขนมน | 1.02 | 1.40 | น้อย | 1.44 | 1.76 | น้อยที่สุด |

ทักษะการเขียน

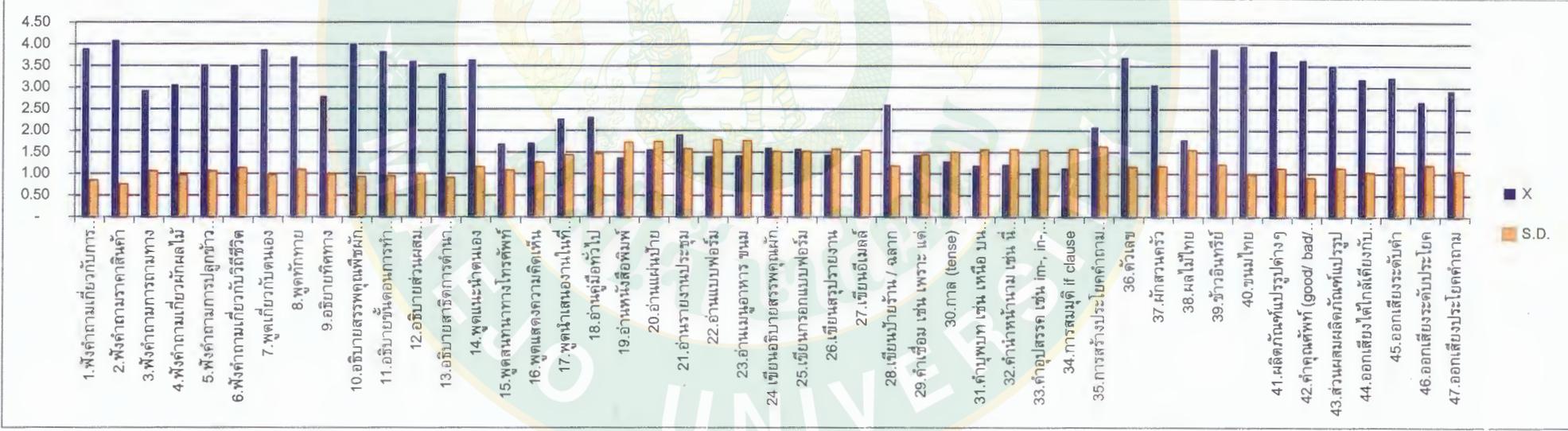
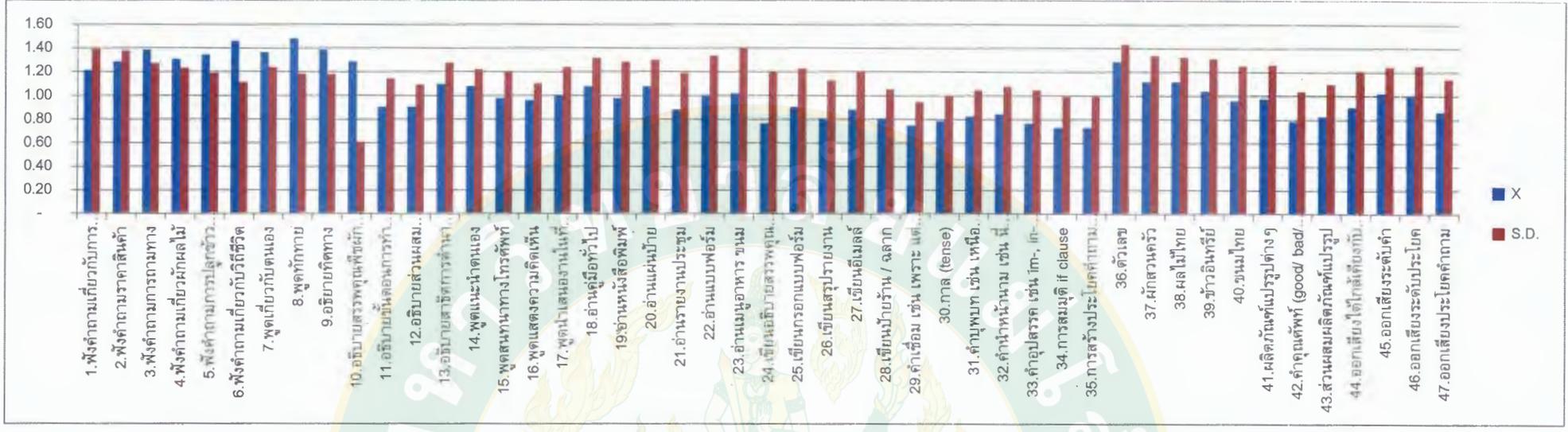
| | | | | | | |
|---------------------------------|------|------|------------|------|------|------------|
| 24 เขียนป้ายร้าน / ฉลาก | 0.81 | 1.05 | น้อยที่สุด | 2.62 | 1.17 | น้อย |
| 25 เขียนกรอกแบบฟอร์ม | 0.90 | 1.22 | น้อยที่สุด | 1.60 | 1.51 | น้อย |
| 26 เขียนอธิบายสรรพคุณผักสวนครัว | 0.77 | 1.20 | น้อยที่สุด | 1.62 | 1.51 | น้อย |
| 27 เขียนสรุปรายงาน | 0.81 | 1.13 | น้อยที่สุด | 1.46 | 1.57 | น้อยที่สุด |
| 28 เขียนอีเมล | 0.88 | 1.20 | น้อยที่สุด | 1.44 | 1.54 | น้อยที่สุด |

ไวยากรณ์

| | | | | | | |
|---|------|------|------------|------|------|------------|
| 29 How much/ How many | 0.73 | 0.99 | น้อยที่สุด | 2.10 | 1.63 | น้อย |
| 30 คำเชื่อม เช่น เพราะ แต่ อย่างไรก็ตาม | 0.75 | 0.95 | น้อยที่สุด | 1.46 | 1.43 | น้อยที่สุด |
| 31 กาล (tense) | 0.79 | 1.00 | น้อยที่สุด | 1.31 | 1.50 | น้อยที่สุด |
| 32 คำนำหน้านาม เช่น นี้ นั้น บ้าง | 0.85 | 1.07 | น้อยที่สุด | 1.23 | 1.56 | น้อยที่สุด |

| | | | | | | | |
|----|--------------------------------|------|------|------------|------|------|------------|
| 33 | คำบุพบท เช่น เหนือ บน ใต้ กลาง | 0.83 | 1.04 | น้อยที่สุด | 1.21 | 1.56 | น้อยที่สุด |
| 34 | คำอุปสรรค เช่น im-, in-, un- | 0.77 | 1.05 | น้อยที่สุด | 1.15 | 1.55 | น้อยที่สุด |
| 35 | การสมมุติ if clause | 0.73 | 0.99 | น้อยที่สุด | 1.15 | 1.57 | น้อยที่สุด |

| 3 รูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | ความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษ | | | ระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ | | | |
|------------------------------|------------------------------------|-------------|------------------|-------------------------------|-------------|------------------|----------------|
| | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น | |
| คำศัพท์ | | | | | | | |
| 36 | ขนมไทย | 0.96 | 1.25 | น้อยที่สุด | 3.98 | 0.98 | มาก |
| 37 | ข่าวอินทรีย์ | 1.04 | 1.31 | น้อย | 3.90 | 1.21 | มาก |
| 38 | ผลิตภัณฑ์แปรรูปต่าง ๆ | 0.98 | 1.26 | น้อยที่สุด | 3.87 | 1.12 | มาก |
| 39 | ตัวเลข | 1.29 | 1.43 | น้อย | 3.71 | 1.16 | มาก |
| 40 | คำคุณศัพท์ (good/ bad/ great/) | 0.79 | 1.04 | น้อยที่สุด | 3.65 | 0.90 | มาก |
| 41 | ส่วนผสมผลิตภัณฑ์แปรรูป | 0.83 | 1.10 | น้อยที่สุด | 3.52 | 1.13 | มาก |
| 42 | ผักสวนครัว | 1.12 | 1.34 | น้อย | 3.08 | 1.17 | ปานกลาง |
| 43 | ผลไม้ไทย | 1.12 | 1.32 | น้อย | 1.81 | 1.55 | น้อย |
| การออกเสียงภาษาอังกฤษ | | | | | | | |
| 44 | ออกเสียงระดับคำ | 1.02 | 1.24 | น้อย | 3.25 | 1.17 | ปานกลาง |
| 45 | ออกเสียงได้ใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา | 0.90 | 1.21 | น้อยที่สุด | 3.21 | 1.04 | ปานกลาง |
| 46 | ออกเสียงประโยคคำถาม | 0.87 | 1.14 | น้อยที่สุด | 2.94 | 1.06 | ปานกลาง |
| 47 | ออกเสียงระดับประโยค | 1.00 | 1.25 | น้อย | 2.69 | 1.20 | น้อยที่สุด |
| รวม | | 1.02 | 1.20 | น้อย | 2.60 | 1.59 | ปานกลาง |



ส่วนที่ 4 สสำรวจแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษของเกษตรกร

จากผลสำรวจพบว่าผู้ตอบแบบสอบถามมีแรงจูงใจเชิงเครื่องมือในการเรียนภาษาอังกฤษ (Instrumental motivation) เพื่อใช้ในการสื่อสารสูงกว่าแรงจูงใจเชิงบูรณาการ ในแง่ของการบูรณาการตนเองกับเจ้าของภาษาและวัฒนธรรม (Integrative motivation) ผู้ตอบแบบสอบถามมีความเชื่อว่าการมีความสามารถในการสื่อสารภาษาอังกฤษช่วยเพิ่มโอกาสได้ขายสินค้าเพิ่มขึ้น ช่วยเพิ่มรายได้แก่ครอบครัว ซึ่งตรงกับผลของความต้องการเรียนภาษาอังกฤษในทักษะการฟังในหัวข้อ การถามราคาและต่อรองราคาสินค้า กล่าวคือผู้ตอบแบบสอบถามต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษของคนในหัวข้อการสื่อสารเพื่อการขายสินค้าและเชื่อว่าจะสามารถช่วยมีรายได้เพิ่มขึ้น ดังรายละเอียดในตาราง 4

ตารางที่ 4 ค่าเฉลี่ย ส่วนเบี่ยงเบนมาตรฐานและความคิดเห็นของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์ เกี่ยวกับแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษ

| | | | | |
|--|----------------------|-------------|-------------|-------------------------|
| 4.51 – 5.00 | เห็นด้วยอย่างยิ่ง | 3.51 – 4.50 | เห็นด้วย | |
| 2.51 – 3.50 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง | 1.51 – 2.50 | ไม่เห็นด้วย | |
| 1.00 – 1.50 | ไม่แน่ใจ | | | |
| 4 แรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษ | | X | S.D. | ระดับความคิดเห็น |
| แรงจูงใจเชิงเครื่องมือ (Instrumental motivation for English learning) | | | | |
| 1. ช่วยให้ฉันมีโอกาสได้ขายสินค้าเพิ่มขึ้น | | 4.25 | 0.56 | เห็นด้วย |
| 2. ช่วยเพิ่มรายได้แก่ครอบครัว | | 4.12 | 0.88 | เห็นด้วย |
| 3. ช่วยให้ฉันอ่านหนังสือ/ป้าย/ คู่มือ ได้เข้าใจยิ่งขึ้น | | 4.00 | 0.63 | เห็นด้วย |
| 4. เพิ่มโอกาสทางด้านการทำธุรกิจ | | 3.92 | 0.95 | เห็นด้วย |

| | | | |
|---|-------------|-------------|----------------------|
| 5. ช่วยให้ฉันสื่อสารภาษาอังกฤษได้ดีขึ้น | 3.88 | 0.90 | เห็นด้วย |
| 6. เป็นภาษาโลกเป็นภาษาที่ใช้ในการทำงาน | 3.42 | 1.24 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| 7. สามารถท่องเที่ยวต่างประเทศได้ | 3.02 | 1.60 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| รวม | 3.66 | 1.04 | เห็นด้วย |

แรงจูงใจเชิงบูรณาการตนเองกับเจ้าของภาษาและวัฒนธรรม

(Integrative motivation for English learning)

| | | | |
|---|-------------|-------------|----------------------|
| 8. ช่วยให้ฉันสื่อสารเข้าใจกับเจ้าของภาษาได้ | 3.73 | 1.09 | เห็นด้วย |
| 9. ช่วยให้ฉันคิดและเชื่อแบบเจ้าของภาษา | 2.46 | 1.63 | ไม่เห็นด้วย |
| 10. ทุกคนมองว่าฉันมีการศึกษาหากสามารถสื่อสารเป็นภาษาอังกฤษได้ | 3.23 | 1.39 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| 11. ช่วยให้ฉันเข้าใจวัฒนธรรมประเพณีของเจ้าของภาษาได้ลึกซึ้ง | 2.90 | 1.59 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| 12. ช่วยให้มีเพื่อนเป็นเจ้าของภาษาและคนจากทั่วโลกเพิ่มขึ้น | 2.88 | 1.60 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| 13. ช่วยให้ฉันเข้าใจวิถีชีวิตของเจ้าของภาษา | 2.73 | 1.62 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| 14. ช่วยให้ฉันเข้าใจและซาบซึ้งวรรณคดีอังกฤษ | 2.50 | 1.59 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| 15. เป็นภาษาที่ไพเราะ เรียนสนุก | 3.17 | 1.46 | ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง |
| รวม | 2.95 | 1.49 | ไม่เห็นด้วย |

ส่วนที่ 5 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

เพื่อให้ได้ข้อมูลสำหรับการฝึกอบรม ผู้วิจัยได้ใช้แบบสอบถามเพื่อให้ได้ข้อมูลสำหรับการจัดฝึกอบรม เช่น ลักษณะการฝึกอบรม สื่อประกอบการเรียนการสอน ความถี่ในการฝึกอบรม ระยะเวลาในการฝึกอบรม และ ผู้สอน เป็นต้น

ผลการสำรวจพบว่า ผู้ตอบแบบสอบถามต้องการการสอนแบบเน้นจำลองสถานการณ์จริง สื่อประกอบการสอนที่ต้องการคือหนังสือ รองลงมาคือซีดี และ แอปพลิเคชัน ช่วงเวลาที่ต้องการอบรมคือช่วงเช้า เวลา 10.00-12.00 ระยะเวลาในการฝึกอบรมแต่ละครั้งคือครั้งละ 2 ชั่วโมง โดยมีความถี่ของการฝึกอบรม 1 ครั้งต่อสัปดาห์ ระยะเวลาการฝึกอบรมตลอดหลักสูตรคือ 20 ชั่วโมง และต้องการครูผู้สอนชาวไทยที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อในการสอน ดังรายละเอียดในตารางที่ 5

ตารางที่ 5 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

| ส่วนที่ 5 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | จำนวน | ร้อยละ |
|---|-------|---------------|
| ลักษณะการฝึกอบรม | | |
| อบรม ณ ศูนย์การเรียนรู้ จำลองสถานการณ์จริง*** | 27 | 51.92% |
| อบรมในห้องประชุมของเทศบาลแสดงบทบาทสมมุติ | 16 | 30.77% |
| ว่าง | 5 | 9.62% |
| อบรมโดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์ | 3 | 5.77% |
| อบรมออนไลน์ผ่านเว็บไซต์ | 1 | 1.92% |
| สื่อประกอบการเรียนการสอน (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ) | | |
| <u>หนังสือ***</u> | 40 | <u>76.92%</u> |

| | | |
|------------------|---|-------|
| ซีดี | 5 | 9.62% |
| แอปพลิเคชัน | 3 | 5.77% |
| ซีดี,แอปพลิเคชัน | 1 | 1.92% |
| ว่าง | 3 | 5.77% |

ช่วงเวลาสำหรับการอบรม

| | | |
|-----------------------|-----------|---------------|
| <u>10.00-12.00***</u> | <u>39</u> | <u>75.00%</u> |
| 18.00 – 20.00 | 7 | 13.46% |
| 15.00 – 17.00 | 4 | 7.69% |
| ว่าง | 2 | 3.85% |

ระยะในการฝึกอบบรม (ต่อครั้ง)

| | | |
|---------------------|-----------|---------------|
| <u>2 ชั่วโมง***</u> | <u>23</u> | <u>44.23%</u> |
| 30 นาที | 19 | 36.54% |
| 1 ชั่วโมง | 5 | 9.62% |
| 1.30 ชั่วโมง | 3 | 5.77% |
| ว่าง | 2 | 3.85% |

| ส่วนที่ 5 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ | จำนวน | ร้อยละ |
|---|-------|--------|
|---|-------|--------|

ความถี่ในการฝึกอบรม

| | | |
|---------------------------------------|-----------|---------------|
| <u>1 ครั้งต่อสัปดาห์ละ 1 ครั้ง***</u> | <u>31</u> | <u>59.62%</u> |
| สัปดาห์ละ 2 ครั้ง | 7 | 13.46% |
| สัปดาห์ละ 3 ครั้ง | 7 | 13.46% |

| | | |
|---|-----------|---------------|
| ทุกวัน | 3 | 5.77% |
| ว่าง | 4 | 7.69% |
| ระยะเวลาในการฝึกอบรมตลอดหลักสูตร | | |
| <u>20 ชั่วโมง***</u> | <u>31</u> | <u>59.62%</u> |
| 50 ชั่วโมง | 13 | 25.00% |
| 30 ชั่วโมง | 5 | 9.62% |
| 40 ชั่วโมง | 0 | 0.00% |
| ว่าง | 3 | 5.77% |
| ผู้สอน/ วิทยากร | | |
| <u>ครูชาวไทยโดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อในการสอน***</u> | <u>26</u> | <u>50.00%</u> |
| ครูผู้สอนภาษาอังกฤษที่เป็นเจ้าของภาษา | 9 | 17.31% |
| ครูชาวไทยโดยใช้ภาษาไทยในการเรียนการสอน | 7 | 13.46% |
| ครูชาวต่างชาติที่มีความสามารถใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา | 3 | 5.77% |
| ครูชาวไทยโดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อในการสอน,ครูผู้สอนภาษาอังกฤษที่เป็นเจ้าของภาษา | 3 | 5.77% |
| ว่าง | 4 | 7.69% |

นอกเหนือจากข้อมูลเชิงปริมาณที่ได้จากแบบสอบถาม ผู้วิจัยยังได้วิเคราะห์ข้อมูลเชิงคุณภาพจากการสัมภาษณ์เพื่อให้ได้ข้อมูลเชิงลึก เกี่ยวกับความต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะสำหรับชาวค้าขายข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าวเพื่อออกแบบและจัดการเรียนการสอนให้ตรงกับความต้องการของผู้เรียน

ข้อมูลจากการสัมภาษณ์ สรุปลผล โดยวิเคราะห์ข้อมูลด้วยโปรแกรม Hyper Research 2.8 ทั้งนี้โปรแกรมดังกล่าว ยังไม่รองรับข้อมูลภาษาไทย ผู้วิจัยจึงแปลงข้อมูลที่ถอดจากบทสัมภาษณ์ไทยเป็นภาษาอังกฤษ ได้ข้อมูลจากการใส่ถอดรหัส (code) เพื่อวิเคราะห์ความถี่

เมื่อผู้วิจัยได้สอบถามถึงเกี่ยวกับความสำคัญของการเรียนภาษาอังกฤษ พบว่าข้อมูลเชิงคุณภาพที่ได้ตรงกับข้อมูลเชิงปริมาณจากการสำรวจ กล่าวคือผู้ตอบแบบสอบถามตระหนักถึงความสำคัญของการเรียนภาษาอังกฤษ ในด้านการค้าขาย โดยเชื่อว่าความรู้ภาษาอังกฤษสามารถช่วยในการค้าขาย (Buying and selling) และทำธุรกิจ กับผู้ซื้อที่เป็นนักท่องเที่ยวต่างชาติได้ (Doing business with foreigners) นอกจากนี้ผู้สัมภาษณ์ยังมีความต้องการเรียนภาษาอังกฤษในหัวข้อเกี่ยวกับสินค้าการเกษตร (English for agricultural products and agriculture) โดยทักษะที่ต้องการพัฒนาคือทักษะการฟังและการพูดภาษาอังกฤษ (For speaking and listening) และเพื่อติดต่อสื่อสารกับชาวต่างชาติในท้องตลาด (For communication with foreigners)

เมื่อถามเกี่ยวกับทัศนคติต่อการเรียนภาษาอังกฤษพบว่าแม้ผู้ให้สัมภาษณ์ส่วนใหญ่เป็นผู้สูงอายุ แต่มีทัศนคติโดยรวมที่ดีต่อภาษาอังกฤษ โดยเชื่อว่าภาษาอังกฤษเป็นเหมือนสินทรัพย์และภาษาอังกฤษสามารถเรียนรู้ได้ไม่จำกัดอายุ รวมถึงการช่วยให้มีความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น นอกจากนี้ยังพบว่าผู้ให้สัมภาษณ์มีความมั่นใจในการสื่อสารเป็นภาษาอังกฤษ โดยให้สัมภาษณ์ว่าไม่รู้สึกลายที่สื่อสารเป็นภาษาอังกฤษ และรู้สึกชอบที่จะได้สื่อสารเป็นภาษาอังกฤษ

เมื่อถามเกี่ยวกับคำศัพท์ขนมไทยที่ต้องการสื่อสารเป็นภาษาอังกฤษ ผู้สัมภาษณ์ตอบว่าอยากเรียนชื่อเรียกขนมไทยจากข้าวที่ตนขายตามตลาดนัด เช่น ข้าวคัมมัด ข้าวแต่น น้านมข้าว ข้าวมันปิ้ง ขนมเทียน เป็นต้น ดังได้ระบุในตารางที่ 6

ตาราง 6 การวิเคราะห์ข้อมูลจากการสัมภาษณ์

I. Importance of English and situation when using English

| | Frequency |
|---|-----------|
| <u>Business purposes</u> | |
| Buying and selling | 18 |
| Doing business with foreigners | 7 |
| Increase sales | 2 |
| Increase selling channels | 2 |
| Better standard of living | 1 |
| <u>English for Specific Purposes</u> | |
| English for agricultural products and agriculture | 16 |
| English for agricultural products | 3 |
| <u>Communicative purposes</u> | |
| For speaking and listening | 20 |
| For communication with foreigners | 13 |
| For daily communication | 10 |
| Greetings | 7 |
| <u>Others</u> | |
| Sometimes use English | 4 |
| Rarely meet foreigners | 1 |

II. Attitudes and motivation for learning English

Frequency

Positive

English is an asset. 13

Age and gender don't matter 8

Better standard of living 2

Express confidence using English

Not shy when using English 11

Love communicating other languages 6

Negative

Don't want to use and communicate in English 3

Age matters 1

English is not important 1

III. Vocabulary for describing processed food from organic rice

Frequency

Boiled rice in banana leaf 12

Rice cracker 4

Rice milk 3

Grilled rice 2

Stuffed dough pyramid 2

| | |
|---|---|
| Grilled sticky rice in coconut milk | 1 |
| Sticky rice and coconut | 1 |
| Sticky rice in coconut milk and egg custard | 1 |

IV. English learning needs

| | Frequency |
|--|-----------|
| Improve pronunciation | 7 |
| Stories - local wisdom of northern Thai desserts | 5 |
| Describing properties | 4 |
| Processed foods | 4 |
| Local story and wisdom | 3 |
| The story of Doi Saket purple rice | 2 |
| Asking for direction | 1 |
| Price negotiation | 1 |
| Asking for direction | 1 |

V. Learning styles and course design

| | Frequency |
|---------------------|-----------|
| Prefer Thai teacher | 19 |
| Book | 18 |

| | |
|---|----|
| Prefer native speaker of English teacher | 10 |
| A book should include picture and Thai translation | 5 |
| Situation based | 5 |
| Mobile application | 3 |
| Asking question by the teacher -teacher led instruction | 3 |
| CD | 1 |
| Conversation practice | 1 |
| Practice - drills | 1 |
| The language should not be too complex | 1 |
| Use large fonts | 1 |

ข้อมูลที่ได้จากการสำรวจและสัมภาษณ์ความต้องการเรียนภาษาอังกฤษและแรงจูงใจสามารถนำมาออกแบบบทเรียน ได้ตรงตามความต้องการของผู้เรียนในชุมชน ต.ลวงเหนือ อ.คอยสะเก็ด จังหวัด เชียงใหม่ อีกทั้งผู้วิจัยได้ทำการฝึกอบรมพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษแก่ผู้เรียนจำนวน 20 ชั่วโมงตามความต้องการของผู้เรียน ดังภาพกิจกรรมแนบในภาคผนวก 3

แผนการสอนวิชาภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเบื้องต้นสำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทย

(BASIC COMMUNICATIVE ENGLISH FOR DESCRIBING THAI RICE PRODUCTS)

| Class | Lessons | Activities |
|-------|--|---|
| 1 | Basic self-introduction การแนะนำตัวเบื้องต้น | การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การสัมภาษณ์ (Interview) การเล่าเรื่อง (Story telling) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) |
| 2 | Reading Numbers การอ่านตัวเลข | เกมทายตัวเลข (Number games) ออกเสียงตัวเลข (Pronunciation games) |
| 3 | Asking and answering about price (1) การถามราคา | การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) |
| 4 | Asking and answering about price (2) การถามราคา | ทบทวนบทเรียน (Review) การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) |
| 5 | Thai rice ข้าวไทย | เกมทายคำศัพท์ (Vocabulary games) การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) |
| 6 | Thai desserts made from rice ขนมจากข้าวไทย | เกมทายคำศัพท์ (Vocabulary games) การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) |
| 7 | บทสนทนา Conversation | ทบทวนคำศัพท์ (Vocabulary review) การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ Situation-based) |
| 8 | การอธิบายขนมไทยจากข้าว อินทรีย์และวิธีการปรุง Describing Thai Desserts made from Organic Rice Recipes | เกมทายคำศัพท์ (Vocabulary games) การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) |
| 9 | สินค้าเพื่อสุขภาพจากข้าวไทย | เกมทายคำศัพท์ (Vocabulary games) |

| | | |
|----|---|--|
| | Health Products Made Using Thai Rice | การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) |
| 10 | ภาษาเพื่อการเจรจาต่อรองด้าน ความหมาย Language for Negotiation of Meaning | การแสดงบทบาทสมมุติ (Role play) การจำลองสถานการณ์ (Situation-based) การสัมภาษณ์ (Role play) |

แผนการสอนดังกล่าว ได้ถูกนำมาเรียบเรียงเป็นคู่มือเล่มเล็ก ดังรายละเอียดในภาคผนวก 4 ที่มีแอปพลิเคชันแนบในเล่มคู่มือ รายละเอียดของแอปพลิเคชันถูกออกแบบให้มีการใช้งานง่าย เพื่อให้ผู้เรียน ได้ฝึกออกเสียงตาม เพื่อเรียนรู้คำศัพท์และบทสนทนาด้วยตนเองหลังการฝึกรอบรวม รายละเอียดของแอปพลิเคชันสามารถสแกนผ่าน QR code ดังแนบ และตัวอย่างแนบดังภาคผนวก



 iOS App Store



 Google Play

บทที่ 5

สรุป อภิปราย ข้อเสนอแนะ

ผลการวิจัยจากการสำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษของชาวนา กลุ่มเกษตรกร กลุ่มแม่บ้าน พ่อค้าและแม่ค้าขนม-สินค้าแปรรูปจากข้าวอินทรีย์ในพื้นที่ชุมชนตำบลวงเหนือ อำเภอคอยสะเกิด จังหวัดเชียงใหม่ ผู้วิจัยได้นำไปออกแบบนวัตกรรมในรูปแบบของการจัดการเรียนการสอน ผ่านการอบรมภาษาอังกฤษ สร้างแบบเรียนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเบื้องต้นสำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทย และได้แนบแอปพลิเคชันสำหรับการเรียนรู้ด้วยตนเองหลังจากการอบรม ซึ่งนับว่าเป็นผลงานวิจัยบูรณาการบริการวิชาการรับใช้สังคม ผลผลิตที่ได้ในรูปแบบของนวัตกรรมการเรียนการสอนในรูปแบบของแบบเรียนภาษาอังกฤษและแอปพลิเคชันจากผลการวิจัยนี้ยังมีประโยชน์ต่อนักเรียน นักศึกษา และครูผู้สอนภาษาอังกฤษทั่วไป ที่ต้องการสื่อสารภาษาอังกฤษที่เกี่ยวกับสินค้าแปรรูปจากข้าวไทยในรูปแบบของขนมไทยและสินค้าเพื่อสุขภาพ เช่น ลูกประคบสมุนไพร น้ำมันข้าว และไวน์ข้าวดำ ที่ขายในท้องตลาดอีกด้วย

ประโยชน์ของผลของงานวิจัยนี้ในรูปแบบของการได้มาซึ่งแบบเรียนภาษาอังกฤษและแอปพลิเคชันเพื่อการสื่อสารเบื้องต้นสำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทยสามารถขยายผลสู่ชุมชนพื้นที่การเกษตรอื่น ๆ ที่มีการปลูกข้าว และมีการแปรรูปข้าวเป็นขนมไทยหรือสินค้าเพื่อสุขภาพอื่น ๆ ในด้านการเพิ่มขีดความสามารถในการสื่อสารภาษาอังกฤษเกี่ยวกับการค้าขายข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าว ซึ่งถือเป็นการเพิ่มมูลค่าเพิ่มให้กับสินค้าเกษตร ทั้งนี้การเพิ่มมูลค่าของสินค้าในแง่ของการใช้ภาษาอังกฤษเพื่ออธิบายสินค้าจากข้าวไทยให้กับผู้ซื้อหรือลูกค้าชาวต่างชาติในท้องตลาดได้เข้าใจเกี่ยวกับขั้นตอนการปรุงและวัตถุดิบทำให้สามารถเพิ่มยอดขายแก่ชาวนา

ผู้วิจัยมีความเห็นว่าความรู้ด้านการสื่อสารภาษาอังกฤษไม่ควรจำกัดอยู่เพียงนักเรียน และครูผู้สอนภาษาอังกฤษเท่านั้น ทั้งนี้ชาวนาและเกษตรกรควรได้รับการพัฒนาทักษะการสื่อสารภาษาอังกฤษ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในเรื่องของการอธิบายสรรพคุณของข้าว และสินค้า-ขนมแปรรูปจากข้าวที่ขายในท้องตลาด เพื่อยกระดับ และสร้างรายได้ให้แก่ชาวนาและเกษตรกร พ่อค้า แม่ค้า ที่เกี่ยวข้อง

สรุปผลการวิจัยจากแบบสำรวจ

ผู้มีส่วนร่วมในการวิจัยนี้ส่วนใหญ่เป็นผู้สูงอายุ มีอายุระหว่าง 56 – 65 ปี จำนวน 52 คน คิดเป็นร้อยละ 51.92 ของประชากรทั้งหมด และมีการศึกษาระดับชั้นประถมศึกษา เป็นเพศหญิงมากกว่าเพศชาย และส่วนใหญ่มีอาชีพรับจ้าง

1.) ความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษในทักษะการสื่อสารต่าง ๆ

ข้อมูลที่ได้จากแบบสอบถามระบุว่าผู้ตอบแบบสอบถามมีความรู้ด้านทักษะภาษาอังกฤษเล็กน้อย – แทบจะไม่ได้เลย ทั้งนี้ทักษะภาษาอังกฤษที่แทบจะไม่ได้เลยคือทักษะการเขียนและไวยากรณ์ อย่างไรก็ตาม เมื่อถามเกี่ยวกับความต้องการที่จะพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษของคน ผู้วิจัยพบว่าผู้ตอบแบบสอบถามต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษด้านการฟัง การพูด และการออกเสียงมากที่สุด ด้านไวยากรณ์มีความต้องการน้อย

เมื่อผู้วิจัยได้สำรวจให้ละเอียดยิ่งขึ้นเกี่ยวกับความรู้เกี่ยวกับภาษาอังกฤษและระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษแยกตามทักษะ พบว่าผู้ตอบแบบสอบถามมีความรู้ด้านทักษะการฟังในระดับน้อยและมีความต้องการพัฒนาทักษะการฟังเกี่ยวกับการฟังคำถามเกี่ยวกับการฟังในหัวข้อต่อรองราคาสินค้า การถามราคาสินค้า คำถามเกี่ยวกับวิถีชีวิต และการปลูกข้าวอินทรีย์ในระดับมาก

ในด้านทักษะการพูด พบว่าผู้ตอบแบบสอบถามมีระดับความรู้ด้านนี้น้อย แต่ต้องการพัฒนาทักษะการพูดภาษาอังกฤษในหัวข้อการแนะนำตนเอง การพูดเกี่ยวกับตนเอง การพูดทักทาย การพูดอธิบายสรรพคุณข้าวและขนมไทยที่ทำมาจากข้าวอินทรีย์ไทยในระดับมาก

ในด้านทักษะการอ่านภาษาอังกฤษ ทักษะไวยากรณ์ภาษาอังกฤษและทักษะการเขียนภาษาอังกฤษ พบว่าผู้ตอบแบบสอบถามมีความสามารถในทักษะด้านนี้น้อย และมีความสนใจต้องการเรียนและพัฒนาตนเองในทักษะการอ่านน้อย

ในด้านทักษะคำศัพท์ ผู้ตอบแบบสอบถามประเมินตนเองว่ามีความรู้ด้านนี้ในระดับน้อย จึงมีความต้องการพัฒนาทักษะคำศัพท์ของตนในระดับมาก โดยต้องการเรียนรู้คำศัพท์ภาษาอังกฤษในท้องถิ่นเกี่ยวกับตัวเลข ข้าวอินทรีฯ ขนมไทย ผลิตภัณฑ์แปรรูปต่าง ๆ ส่วนผสมในผลิตภัณฑ์แปรรูป คำคุณศัพท์ง่าย ๆ เช่น good bad ในระดับมาก

เมื่อเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษกับระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษพบว่าผู้ตอบแบบสอบถามมีความรู้ทักษะภาษาอังกฤษน้อย (1.02) และมีความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษในระดับปานกลาง (2.63)

2.) แรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษ

ผู้ตอบแบบสอบถามมีแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษแบบใช้ภาษาอังกฤษเป็นเครื่องมือ (Instrumental Motivation) ในการทำงานเพื่อสร้างรายได้และเพื่อมีความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น มากกว่าแรงจูงใจเชิงบูรณาการ (Integrative Motivation) ในแง่ของการบูรณาการตนเองกับเจ้าของภาษาและวัฒนธรรม ผู้ตอบแบบสอบถามเชื่อว่าความรู้ภาษาอังกฤษจะช่วยให้เพิ่มรายได้ ขายสินค้าได้มากขึ้น และเพิ่มโอกาสในการทำธุรกิจ

3.) หัวข้อการเรียนภาษาอังกฤษและการฝึกอบรม

ผู้ตอบแบบสอบถามต้องการเรียนรู้ภาษาอังกฤษจากการจำลองสถานการณ์จริงหรือเรียนรู้จากบทบาทสมมุติ และภายหลังการอบรมต้องการสื่อการเรียนรู้ที่เป็นหนังสือและซีดีหรือแอปพลิเคชันเพื่อการเรียนรู้ด้วยเอง โดยส่วนใหญ่ต้องการเรียนภาษาอังกฤษกับครูผู้สอนภาษาอังกฤษชาวไทยที่ใช้ภาษาอังกฤษในการสอนภาษาอังกฤษ ผู้ตอบแบบสอบถามต้องการเรียนภาษาอังกฤษ ครั้ง 2 ชั่วโมง จำนวน 20 ชั่วโมง หัวข้อที่ต้องการเรียน ได้แก่ การทักทาย การต่อรองราคาสินค้า

การถามราคา คำศัพท์เฉพาะเกี่ยวกับข้าวไทย และขนม-สินค้าแปรรูปจากข้าวไทย การอธิบาย วัตถุประสงค์และขั้นปปรุงขนมไทย และสินค้าเพื่อสุขภาพ เช่น ลูกประคบสมุนไพร เป็นต้น

4.) การพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ

ผลจากการสำรวจความต้องการการเรียนภาษาอังกฤษ ผู้วิจัยได้จัดการอบรมแก่ผู้สนใจ จาก การสังเกตแบบมีส่วนร่วมและการจดบันทึก พบว่าผู้เรียนมีความตั้งใจ และพยายามมีส่วนร่วมใน การจัดการเรียนการสอน และหลังจากการเรียนครบ 20 ชั่วโมง ผู้วิจัยพบว่าผู้เรียนมีคลังคำศัพท์ เกี่ยวกับการพูดอธิบายสินค้า-ขนมแปรรูปจากข้าวระดับปานกลาง

ผลสรุปการวิจัยจากการสัมภาษณ์

ผลจากการเก็บข้อมูลจากการสัมภาษณ์กลุ่มตัวอย่างพบว่าใกล้เคียงกับข้อมูลที่ได้จาก แบบสอบถาม ทั้งนี้เพื่อให้ข้อมูลจากการสัมภาษณ์มีความน่าเชื่อถือยิ่งขึ้น ผู้วิจัยได้ใช้โปรแกรม Hyper Research 2.8 ในการวัดความถี่ของข้อมูลที่ได้จากการสัมภาษณ์กลุ่มตัวอย่าง ได้ผลเหมือนกับการ เก็บข้อมูลจากแบบสำรวจดังนี้

กลุ่มตัวอย่างต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารเกี่ยวกับธุรกิจ เช่น การซื้อขายใน ห้องตลาด การสื่อสารเพื่อขายสินค้า หรือขนม ไทยในตลาดท้องถิ่นกับชาวต่างชาติ เพื่อเพิ่มรายได้ และยกระดับความเป็นอยู่ในชีวิต เนื้อหาที่ต้องการพัฒนาคือเนื้อหาเกี่ยวกับวิถีชีวิตในท้องถิ่น การเกษตร สินค้าเกษตร

ทักษะที่ต้องการพัฒนาเป็นอย่างยิ่ง คือ ทักษะการฟังและการพูด ในการสื่อสารกับ ชาวต่างชาติ และชีวิตประจำวัน

เมื่อสัมภาษณ์เกี่ยวกับทัศนคติต่อการเรียนภาษาอังกฤษ พบว่า กลุ่มตัวอย่างมีทัศนคติทางบวกเกี่ยวกับการเรียนและพัฒนาความรู้ภาษาอังกฤษ โดยกลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่เชื่อว่าหากรู้ภาษาอังกฤษย่อมมีความได้เปรียบเหนือคนที่ไม่รู้ภาษา การที่ตนอายุมากไม่ได้เป็นอุปสรรคต่อการเรียนและพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ อีกทั้งการรู้ภาษาอังกฤษยังช่วยให้มีวิถีความเป็นอยู่ดีขึ้น ชอบที่จะพูดภาษาต่างประเทศ และไม่รู้สึกลายที่ตัวเองพูดภาษาอังกฤษ มีเพียงกลุ่มตัวอย่างจำนวน 1 – 2 คนเท่านั้นที่คิดว่าภาษาอังกฤษไม่จำเป็นสำหรับตนและการที่อายุมากเป็นอุปสรรคต่อการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษ

เมื่อสัมภาษณ์เกี่ยวกับเนื้อหาที่ต้องการเรียน พบความถี่ของข้อมูลเหมือนกับที่ได้จากแบบสอบถาม กล่าวคือ กลุ่มตัวอย่างต้องการเนื้อหาคำศัพท์ท้องถิ่นเป็นภาษาอังกฤษ เช่น ขนมไทย สินค้าไทยที่ขายตามท้องตลาด รวมถึงการอธิบายสรรพคุณ วัตถุประสงค์ และการปรุงเป็นภาษาอังกฤษที่มีรูปแบบง่าย ๆ ไม่ซับซ้อน

ลักษณะการสอนที่กลุ่มตัวอย่างส่วนใหญ่ต้องการคือครูผู้สอนภาษาอังกฤษชาวไทยหรือชาวต่างชาติ มีแบบเรียนในรูปแบบของหนังสือที่มีรูปภาพประกอบ เขียนด้วยตัวหนังสือที่มองเห็นชัดเจน มีความแปลภาษาไทยกำกับ และอาจมีแอปพลิเคชันเพื่อให้ฝึกฝนและพัฒนาการออกเสียงด้วยตนเอง

จากการสำรวจความต้องการของผู้เรียนจากแบบสำรวจและการสัมภาษณ์กลุ่มตัวอย่าง ผู้วิจัยได้ทำการออกแบบแผนการสอนและบทเรียนจำนวน 30 ชั่วโมง ให้มีความสอดคล้องกับความต้องการของผู้เรียนที่ต้องการพัฒนาภาษาอังกฤษที่มีเนื้อหาเกี่ยวข้องกับท้องถิ่นของตน โดยเน้นทักษะสื่อสารด้านการฟังและการพูดภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะที่ใช้ในการสื่อสารในท้องตลาดเพื่อขายสินค้าแปรรูปจากข้าว เช่น ข้าวแต่น ข้าวเหนียวมูน เป็นต้น

การอภิปรายผล

ผู้วิจัยพบประเด็นน่าสนใจจากผลข้อมูลงานวิจัยเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ได้แก่ การวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียน (Needs analysis) การเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (ESP) การพัฒนาบทเรียนท้องถิ่นเป็นภาษาอังกฤษ (Local English lessons) ทักษะภาษาอังกฤษที่ผู้เรียนต้องการพัฒนา (Skills needed for communicative English) และ แรงจูงใจและทัศนคติต่อการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (Language motivation and attitudes for ESP) ดังมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

1.) การวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียน (Needs analysis)

ผู้วิจัยได้ออกแบบบทเรียนภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทยจากการวิเคราะห์ความต้องการ (Needs analysis) ของผู้เรียนเป็นหลัก โดยอิงทฤษฎีการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษของ Nunan (1998) ที่เสนอให้ออกแบบบทเรียนโดยการวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียน ซึ่งควรทำช่วงต้นของการเรียนการสอน โดยใช้ข้อมูลของผู้เรียน ซึ่งสามารถแบ่งเป็นสองส่วนได้แก่ ประวัติข้อมูลทั่วไป ข้อมูลส่วนตัว การเก็บข้อมูลผู้เรียนสามารถทำได้แบบเป็นทางการหรือไม่เป็นทางการ แบบเป็นทางการ เช่น การสัมภาษณ์และการทดสอบความรู้ภาษาอังกฤษ แบบไม่เป็นทางการ เช่น การสังเกต ทั้งนี้ในการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยใช้การเก็บข้อมูลแบบเป็นทางการ โดยใช้แบบสำรวจและการสัมภาษณ์กลุ่มตัวอย่าง

ในวิจัยฉบับนี้ ผู้วิจัยได้ใช้ข้อเสนอแนะจาก Hutchinson & Waters (1987) ที่กล่าวว่าในการออกแบบบทเรียนผู้สอนต้อง ไม่ลืมที่จะต้องคำนึงถึงการวิเคราะห์ข้อมูลเรื่องความจำเป็นในการ

ใช้ภาษาอังกฤษ ความขาดแคลน และความต้องการของกลุ่มเป้าหมาย จึงต้องมีการสำรวจความจำเป็นของทักษะพื้นฐานทั้ง 4 ด้านในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ ซึ่งได้แก่ ทักษะการฟัง การพูด การอ่าน และ การเขียน เพื่อนำมาจัดลำดับความสำคัญ และจัดการเรียนการสอน ผลจากการเก็บข้อมูลโดยใช้ข้อเสนอแนะดังกล่าว ทำให้ผู้วิจัยได้ทราบว่าผู้เรียนมีทักษะภาษาอังกฤษในระดับน้อย แต่มีความต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษของตนในระดับมาก ดังนั้นข้อมูลจากการวิเคราะห์การขาดแคลน (Lacks) ของผู้เรียนนี้จึงประโยชน์สำหรับการสอนในเรื่องของการจัดการในห้องเรียน บทเรียนที่เลือกและออกแบบไม่ควรซับซ้อนเกินไป และควรเน้นการทบทวนบทเรียนเป็นระยะ ๆ แก่ผู้เรียน อย่างไรก็ตาม เนื่องจากข้อมูลจากการวิเคราะห์ความขาดแคลน ทำให้ผู้วิจัยได้ทราบว่าผู้เรียนมีระดับทักษะภาษาอังกฤษน้อย ผู้วิจัยจึงไม่ได้ให้ผู้เรียนทำแบบทดสอบก่อนเรียนภาษาอังกฤษตามข้อเสนอแนะของ West (1994) เพื่อสำรวจความสามารถปัจจุบันของผู้เรียน

2.) การเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (ESP)

ข้อมูลจากงานวิจัยนี้ตรงกับ Hutchinson & Waters (1987) ที่กล่าวว่า การเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะเป็นการแนวการสอนภาษาอังกฤษที่ต้องเลือกเนื้อหาสาระ โดยเน้นความต้องการของผู้เรียนเป็นหลัก โดยที่ตัวผู้เรียนเป็นสำคัญ (Learner-centered approach) และงานของ Richards & Rodger (2001) ที่ได้กล่าวว่า การเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะนั้นเพื่อตอบสนองความต้องการของผู้เรียนซึ่งต้องการใช้ความรู้ภาษาอังกฤษเพื่อทำงานเฉพาะทาง เช่น แพทย์ พยาบาล วิศวกร บุคลากรเหล่านี้ต้องการใช้ภาษาอังกฤษในการทำงานจริง ในงานวิจัยนี้ได้เก็บข้อมูลจากผู้มีส่วนเกี่ยวข้องกับข่าวและการปลูกข่าวอินทรีย์ เช่น ชาวนา ลูกหลานชาวนา เกษตรอำเภอ กลุ่มแม่บ้าน และพ่อค้าแม่ค้าที่ขายสินค้าแปรรูปจากข้าวในท้องตลาดที่ต้องการสื่อสารภาษาอังกฤษกับลูกค้าชาวต่างชาติ ผู้วิจัยจึงมุ่งออกแบบบทเรียนให้มีความเฉพาะตรงกับความ

ต้องการของผู้เรียนที่ต้องการพูดสื่อสารเกี่ยวกับข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าวของคนแก่ผู้ที่มาซื้อที่ไม่ได้พูดภาษาไทย ซึ่งบทเรียนที่ออกแบบจากงานวิจัยนี้ เน้นออกแบบจากการสำรวจความต้องการของผู้ต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษของคนเป็นสำคัญ ให้มีความเฉพาะตรงกับการใช้งาน

3.) การพัฒนาบทเรียนท้องถิ่นเป็นภาษาอังกฤษ (Local English lessons)

บทเรียนที่ได้จากการวิเคราะห์ความต้องการของผู้เรียนนี้มีเนื้อหาเป็นบทเรียนท้องถิ่นภาษาอังกฤษ กล่าวคือ นอกจากจะมีเนื้อหาเกี่ยวกับการทักทาย การนับเลข การพูดเกี่ยวกับตนเองแล้ว ยังมีเนื้อหาและคำศัพท์ภาษาอังกฤษเฉพาะเกี่ยวกับสินค้าในท้องถิ่น เช่น ขนมไทยต่าง ๆ ที่ทำมาจากข้าวไทย รวมถึงสินค้าเพื่อสุขภาพแปรรูปจากข้าวไทยด้วย อาทิ ข้าวแต่น ข้าวมันปิ้ง ข้าวต้มมัด ข้าวจี ลูกประคบสมุนไพร น้ำข้าวกล้อง ไวน์ข้าวดำ เป็นต้น บทเรียนท้องถิ่นดังกล่าวสอดคล้องกับงานวิจัยของ วิไลรัตน์ สิริินทร์ (2556) เกี่ยวกับการพัฒนาบทเรียนภาษาอังกฤษเกี่ยวกับเรื่องท้องถิ่น เช่น ฝรั่ง (Guavas) การปลูกต้นฝรั่ง (How to grow guava trees) และ Amazing Sampran ผู้วิจัยพบข้อสรุปใกล้เคียงกัน ดังนี้ ประการแรก ผู้เรียนรู้สึกสนใจบทเรียน เนื่องจากเป็นสิ่งที่ตนต้องการเรียน และรู้สึกมีส่วนร่วมในบทเรียน ได้แสดงความคิดเห็น เต็มใจที่จะออกมาทำกิจกรรมหน้าชั้นเรียน ประการที่สอง การได้เรียนรู้ภาษาอังกฤษเกี่ยวกับเรื่องใกล้ตัวและผู้เรียนมีพื้นฐานความรู้และประสบการณ์เดิมอยู่ทำให้เรียนรู้ได้เร็วยิ่งขึ้น ดังจะเห็นได้จากผู้เรียนในงานวิจัยเรื่องการพัฒนาภาษาอังกฤษเกี่ยวกับข้าวนี้ แม้ผู้เรียนจะมีระดับความรู้ภาษาอังกฤษน้อย แต่เนื่องจากเป็นเรื่องใกล้ตัวและมีประสบการณ์เดิม จึงช่วยเรียนรู้ได้ไว และเห็นถึงประโยชน์ในการนำความรู้ไปใช้จริง

4.) ทักษะภาษาอังกฤษที่ผู้เรียนต้องการพัฒนา (Skills needed for communicative English)

งานวิจัยนี้พบว่าทักษะภาษาอังกฤษที่ผู้เรียนต้องการพัฒนาคือทักษะการฟังและทักษะการพูดสื่อสาร ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ ที่ผู้เรียนส่วนใหญ่ให้ข้อมูลจากวิเคราะห์ความต้องการเรียนว่าต้องการพัฒนาทักษะการฟังและการพูดของตนเพื่อสื่อสารได้ในการทำงานจริง ชินฐุตา โกมล (2556); ไชน์บ อุเส็น นูชีลา หะยือมา และ อาริยา กมลศรี (2556); พิมพ์จินดา อากการส ระพีพร ฐิตตะกุ โน และ สุภรัตน์ ทศนลิลพร (2556); สิงหนาท น้อมเนียน (2557ก.); สุภิตา กาศสินธุ์ และ นิสากร จารุมณี (2558); ทัดทริยา เรือนคำ และ บุทธศักดิ์ ชื่นใจชน (2559)

5.) แรงจูงใจและทัศนคติต่อการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ (Language motivation and attitudes for ESP)

ผู้วิจัยพบว่า ผู้ตอบแบบสำรวจและกลุ่มตัวอย่างจากการสัมภาษณ์มีแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษแบบใช้ภาษาเป็นเครื่องมือ (Instrumental Motivation) ซึ่งสอดคล้องกับงานวิจัยของ Choomthong & Chaichompoo (2015) กล่าวคือผู้เรียนมีทัศนคติที่ดีต่อการเรียนภาษาอังกฤษและเชื่อว่าจะสามารถใช้ความรู้ในการสื่อสารภาษาอังกฤษเป็นเครื่องมือในการทำงาน สร้างอาชีพ และมีความเป็นอยู่ที่ดีขึ้น นอกจากนี้ งานวิจัยนี้ยังพบอีกว่า แม้ผู้เรียนจะเป็นผู้มีอายุระหว่าง 50 – 60 ปี แต่ยังคงพบว่ามีแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษในระดับมาก และยังมีความต้องการพัฒนาภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารในการทำงานค้าขายข้าวและสินค้าแปรรูปจากข้าว

ข้อเสนอแนะสำหรับการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

- 1.) ในการเรียนการสอนภาษาอังกฤษควรมีการวิเคราะห์ความต้องการเรียนภาษาอังกฤษของผู้เรียน (Needs analysis) เพื่อออกแบบบทเรียนให้ตรงกับความต้องการของผู้เรียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเรื่องของคำศัพท์เฉพาะในสาขาหรือหัวข้อที่ผู้เรียนสนใจ เพื่อสร้างแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษ
- 2.) ควรมีการบรรจุภาษาอังกฤษในหัวข้อท้องถิ่นในห้องเรียน เนื่องจากเป็นเรื่องใกล้ตัวของผู้เรียน โดยเฉพาะอย่างยิ่งในประเทศไทยที่มีเรื่องราวในท้องถิ่นน่าสนใจ เช่น เรื่องอาหาร ขนมไทย พืช ผัก สมุนไพรไทย การละเล่นไทย มากมาย ผู้เรียนชาวไทยทั้งเด็กและผู้ใหญ่ ควรได้รู้จักคำศัพท์ที่เกี่ยวกับท้องถิ่นนี้เป็นภาษาอังกฤษ ทั้งนี้ผู้สอนควรออกแบบบทเรียนภาษาอังกฤษเกี่ยวกับท้องถิ่น โดยปรึกษาผู้เชี่ยวชาญเจ้าของภาษาเพื่อตรวจสอบความถูกต้อง การใช้สื่อแบบเรียนภาษาอังกฤษจากต่างประเทศทางเดียว อาจไม่สามารถพัฒนาคลังคำศัพท์ภาษาอังกฤษเฉพาะในท้องถิ่น
- 3.) ทักษะที่ผู้สอนควรเน้นในห้องเรียนคือทักษะการสื่อสารด้านการฟังและการพูดภาษาอังกฤษ เช่น เมื่อสอนไวยากรณ์แล้ว ควรฝึกให้ผู้เรียนได้นำความรู้ไวยากรณ์ในการฟังและพูดเพื่อสื่อสารด้วย โดยออกแบบบทเรียนภาษาอังกฤษเพื่อใช้ในสถานการณ์ต่าง ๆ (Functional language) การจำลองสถานการณ์ (Situation based) การแสดงบทบาทสมมติ (Role play) เล่นเกม (Games) เน้นการพูดโต้ตอบระหว่าง ผู้เรียน ผู้สอน เพื่อนร่วมชั้น (Communication between teachers and peers)

- 4.) การเรียนภาษาอังกฤษไม่จำกัดอายุ คั้งนั้น หากบทเรียนมีความน่าสนใจ ตรงกับความสนใจของผู้เรียน ผู้เรียนถึงเห็นถึงประโยชน์ด้านการใช้งานจริง ไม่ว่าจะอายุมากหรือน้อย การเรียนภาษาอังกฤษจะไม่น่าเบื่อสำหรับผู้เรียน

ข้อจำกัดของงานวิจัยและข้อเสนอแนะในการทำวิจัยครั้งต่อไป

เนื่องจากการวิจัยนี้ไม่ได้ให้ประชากรทำแบบทดสอบก่อนและหลังเรียน เนื่องจากเมื่อให้ประชากรประเมินทักษะภาษาอังกฤษของตนเองแล้วพบว่า มีระดับทักษะภาษาอังกฤษน้อย ผู้วิจัยจึงทำเพียงการสังเกตแบบมีส่วนร่วมและจดบันทึกระหว่างการอบรมภาษาอังกฤษเพื่อประเมินการพัฒนาทักษะการสื่อสารของผู้เรียน ซึ่งผู้วิจัยพบว่า ผู้เรียนสามารถพัฒนาความรู้ด้านการสื่อสารภาษาอังกฤษเกี่ยวกับขนมอบและสินค้าจากข้าวไทยในระดับปานกลาง

นอกจากนี้ผู้วิจัยยังมิได้มีการติดตามภายหลังการใช้บทเรียนและการเรียนรู้ทบทวนบทเรียนด้วยตนเองผ่านนวัตกรรมแบบเรียนภาษาอังกฤษ ฯ และแอปพลิเคชัน อย่างไรก็ตามก็ดีในการทำวิจัยในหัวข้อลักษณะนี้ครั้งต่อไป ผู้วิจัยมีข้อเสนอแนะดังนี้

- 1.) ควรให้มีการทำแบบทดสอบก่อนและหลังเรียนซึ่งอาจทำในลักษณะของการสัมภาษณ์เป็นภาษาอังกฤษก่อนและหลังเรียน และทำการสังเกตเรียนอย่างมีระบบระหว่างการสอน รวมถึงการสัมภาษณ์ผู้เรียนหลังการอบรม
- 2.) ควรมีการติดตามการใช้ภาษาอังกฤษจากบทเรียนที่ออกแบบเป็นระยะ และจดบันทึกถึงจุดเด่นจุดด้อยของบทเรียน และ การใช้ประโยชน์จริงจากหน่วยงาน
- 3.) ควรมีการเก็บข้อมูลเกี่ยวกับยอดขายข้าวของกลุ่มเกษตรกร พ่อค้าและแม่ค้าที่ขายสินค้าแปรรูปจากข้าวอินทรีย์ ที่ได้ใช้ประโยชน์จากบทเรียนภาษาอังกฤษในการสื่อสารและการคิด

ฉลากสินค้าเป็นภาษาอังกฤษ ว่าได้เพิ่มยอดขาย หรือได้ลูกค้าที่เป็นชาวต่างชาติเพิ่มขึ้น
หรือไม่ อย่างไร



References

- Al-Tamimi, A. and Shuib, M. (2008a). The English language curriculum for petroleum engineering students at Hadhramout University of Science and Technology. In Moris, Z. Abdul Rahim, H & Abdul Manan, S. (Eds.), **Higher Education in the Asia Pacific: Emerging Trends in Teaching and Learning** (pp. 115-125). Malaysia: Penerbit Universiti Sains Malaysia.
- Brown, D.B. (2016). **Introduction to Needs Analysis and English for Specific Purpose**. Routledge.
- Choeichuenjit, K. (2014). Foreign tourist's demand on Thai cultural tourism supply chain. **จ. กวิบริการและการท่องเที่ยวไทย**. 9(2)
- Choomthong, D. and Chaichompoo, C. (2015). English Language Learning Motivation of Thai Undergraduate Students in a Globalized Era. **Suranaree Journal of Social Science**. 9 (2). 23-45.
- Dörnyei, Z. (2001). **Teaching and researching motivation**. Harlow: Pearson Education.
- Dudley-Evans, T. and St. John M.J. (1998). **Development in English for Specific Purpose**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hutchinson, T. and Waters A. (1987). **English for Specific Purposes**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Munby, J. (1978). **Communicative Syllabus Design**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nomnian, S. (2014a). Thai entrepreneurs' needs for English language learning materials for the raft service business in Kanchanaburi Province. **Humanities Journal** Vol.21, No.2 p. 243-275.

Nomnian, S. (2014b). Thai entrepreneurs' needs of English language for Raft service business.

Silapakorn University Journal of Social Sciences, Humanities and Arts. Vol.

14(3): p. 101-128.

Nunan, D. (1998). **Syllabus design**. Oxford: Oxford University Press.

Richards, J. C. and Rodger, S.T. (2001). **Approach and Methods in Language Teaching**.

Cambridge, Cambridge University Press.

West, R. (1994). Needs analysis in language teaching. **Language Teaching** 27 (1), 1-19.

เอกสารอ้างอิง

กิตติพงษ์ ตระกูลโชคอำนวย. (2558). นวัตกรรมการผลิตข้าว การแปรรูปข้าว และการค้าข้าวในประเทศไทย. **ว.พัฒนาสังคม** 17(2): 52-67.

กิตติศักดิ์ กลิ่นหมื่นไวย. (2561). แนวทางการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรมชุมชนท่ามะโอ. **ว.ศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้ ปีที่ 6 ฉบับที่ 1 มกราคม – มิถุนายน**.

ไชนับ อุเส็น นูชีลา หะย็อูมา และ อารีชา กมลศรี (2556). การสำรวจปัญหาการสื่อสารภาษาอังกฤษของพนักงานขับโดยสาร ณ สนามบินนานาชาติ จ.หาดใหญ่. ส่วนหนึ่งของภาคนิพนธ์ หลักสูตรภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล สาขาภาษาต่างประเทศ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคล ศรีวิชัย สงขลา.

หัตถทริยา เรือนคำ และ ยุทธศักดิ์ ชื่นใจชน. (2559). การสำรวจการรับรู้การเรียนรู้ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ ของวิทยาลัยพัฒนวิชาการบึงพระพิบูลย์โลก. **ว.มหาวิทยาลัยราชภัฏลำปาง** 5(2). 77 – 94.

ธินันฐดา โกมล (2556). การสำรวจปัญหาและความการพัฒนาทักษะการฟัง-การพูดภาษาอังกฤษของกลุ่มผู้ประกอบการขับเรือโดยสาร บริเวณหาดอ่าวนาง จ.กระบี่. ส่วนหนึ่งของภาคนิพนธ์

นิพนธ์ หลักสูตรภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล สาขาภาษาต่างประเทศ คณะ
ศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคล ศรีวิชัย สงขลา.

พิมพ์จินดา อากาส ระพีพร ฐิตตะคุณ และ สุภรณ์ ทศนสิทธิ์ (2556). ความต้องการพัฒนา
ทักษะภาษามลายูของผู้ประกอบการร้านค้าในตลาดน้ำคลองแห. ส่วนหนึ่งของภาค
นิพนธ์ หลักสูตรภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารสากล สาขาภาษาต่างประเทศ คณะ
ศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีราชมงคล ศรีวิชัย สงขลา.

ปัญญาดา นาคี. (2561). การพัฒนาการท่องเที่ยวเชิงเกษตรสู่ความยั่งยืน. ว.วิชาการมหาวิทยาลัยอีส
เทิร์นเอเชีย. ปีที่ 8 ฉบับที่ 2 หน้า 113 – 124.

วิไลรัตน์ ศิริรินทร์. 2556. บทเรียนท้องถิ่นภาษาอังกฤษเพื่อพัฒนาทักษะการอ่านและการเขียน
สำหรับนักเรียนในเขตอำเภอสามพราน จังหวัดนครปฐม. ว.ศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยศิลปากร. 10(2): 58 – 68.

สุภิตา กาศสินธุ์ และ นิสากร จารุมณี. (2558. กรกฎาคม – ธันวาคม). ความจำเป็นในการใช้
ภาษาอังกฤษของพนักงานต้อนรับส่วนหน้าของ โรงแรม ในพื้นที่ท่องเที่ยวภาคใต้
ของประเทศไทย ในการเข้าสู่ประชาคมอาเซียน 2558. ว.ศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัย
วงฆลานครินทร์ วิทยาเขตหาดใหญ่. 7(2): 1-22.

อัจฉรา จันทร์ฉาย. (2553. ตุลาคม - ธันวาคม). ความหมาย ประเภท และความสำคัญต่อการเป็น
ผู้ประกอบการ. คณะพาณิชยศาสตร์และการบัญชี มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์. ว.
บริหารธุรกิจ. 33(128): 49-65.

ภาคผนวก 1

แบบสำรวจการใช้ภาษาอังกฤษของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์

การสำรวจการใช้ภาษาอังกฤษของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์

ต.ลวงเหนือ อ.คอยสะเก็ด จ.เชียงใหม่

วัตถุประสงค์ของแบบสอบถามฉบับนี้คือเพื่อสำรวจข้อมูลการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารกับชาวต่างชาติเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์การแปรรูปจากข้าวอินทรีย์ และรูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษที่เกษตรกรที่ต้องการแปรรูปข้าวอินทรีย์ต้องการเพื่อออกแบบหัวข้อบทเรียนและกิจกรรมการเรียนการสอนให้ตรงตามความต้องการของผู้เรียน แบบสอบถามนี้แบ่งออกเป็น 5 ส่วน ได้แก่

ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

ส่วนที่ 2 สำรวจทักษะภาษาอังกฤษที่ต้องการใช้ในการสื่อสาร

ส่วนที่ 3 สำรวจรูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

ส่วนที่ 4 สำรวจแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษของเกษตรกร

ส่วนที่ 5 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

คำตอบของท่านถือเป็นประโยชน์อย่างยิ่งในการออกแบบบทเรียนสำหรับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะสำหรับเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์

ขอขอบพระคุณที่ให้ความร่วมมือ
ผศ.ดารานี ชุมทอง (0817163316)

ส่วนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม

คำแนะนำ: กรุณาตอบแบบสอบถามด้านล่าง โดยทำเครื่องหมาย / ในช่องที่ตรงกับคำตอบของท่าน หรือเขียนคำตอบลงในช่องว่าง

1. อายุ _____ ปี
2. ระดับการศึกษาสูงสุด
() ประถมศึกษา () ปริญญาตรี
() มัธยมศึกษา () ปริญญาโท

() ปวช.

() อื่นๆ โปรดระบุ _____

() ปวส.

3. เพศ () หญิง

() ชาย

4. ท่านเพาะปลูกสิ่งใดบ้างในบริเวณบ้านที่ไม่ใช่เคมี และสามารถแปรรูปได้ (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

() ข้าวอินทรีย์

() ผักอินทรีย์

() ผลไม้อินทรีย์

() เลี้ยงสัตว์

() อื่นๆ โปรดระบุ _____

ส่วนที่ 2 สํารวจทักษะภาษาอังกฤษที่ต้องการใช้ในการสื่อสาร

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย / เพื่อระบุความสามารถทักษะภาษาอังกฤษของท่าน

2.1 ทักษะภาษาอังกฤษของท่านอยู่ในระดับใด

5 ดีเยี่ยม

4 ดีมาก

3 พอใช้

2 เล็กน้อย

1 แทบจะไม่ได้เลย

| ทักษะ | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|-------------------|---|---|---|---|---|
| ฟัง | | | | | |
| พูด | | | | | |
| อ่าน | | | | | |
| เขียน | | | | | |
| ไวยากรณ์ (แกรมมา) | | | | | |
| คำศัพท์ | | | | | |
| การออกเสียง | | | | | |

2.2 ท่านต้องการพัฒนาทักษะภาษาอังกฤษใดที่สำคัญต่ออาชีพชานามากที่สุด

5 มากที่สุด 4 มาก 3 ปานกลาง 2 น้อย 1 น้อยที่สุด

| ทักษะ | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|-------------------|---|---|---|---|---|
| ฟัง | | | | | |
| พูด | | | | | |
| อ่าน | | | | | |
| เขียน | | | | | |
| ไวยากรณ์ (แกรมมา) | | | | | |
| คำศัพท์ | | | | | |
| การออกเสียง | | | | | |

ส่วนที่ 3 สสำรวจรูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย / เพื่อระบุว่าท่านต้องการภาษาอังกฤษเหล่านี้เพื่อใช้ติดต่อกับชาวต่างชาติมากน้อยเพียงใด

และ โปรดระบุความต้องการพัฒนาภาษาอังกฤษในหัวข้อดังกล่าว

5 มากที่สุด 4 มาก 3 ปานกลาง 2 น้อย 1 น้อยที่สุด 0 ไม่มี

| ข้อ | กิจกรรม | ความรู้ในการใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | | ระดับความต้องการใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | |
|-------------|--------------------------------|---------------------------|---|---|---|---|---|-------------------------------|---|---|---|---|---|
| | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| ทักษะการฟัง | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| 1. | ฟังคำถามเกี่ยวกับการต่อรองราคา | | | | | | | | | | | | |
| 2. | ฟังคำถามราคาสินค้า | | | | | | | | | | | | |
| 3. | ฟังคำถามการถามทาง | | | | | | | | | | | | |
| 4. | ฟังคำถามเกี่ยวกับข้าว | | | | | | | | | | | | |
| 5. | ฟังคำถามการปลุกข้าวอินทรีย์ | | | | | | | | | | | | |
| 6. | ฟังคำถามเกี่ยวกับวิถีชีวิต | | | | | | | | | | | | |
| | | | | | | | | | | | | | |

| ข้อ | กิจกรรม | ความรู้ในการใช้ ภาษาอังกฤษ | | | | | | ระดับความต้องการ ใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | |
|---------------|---|-------------------------------|---|---|---|---|---|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| ทักษะการพูด | | | | | | | | | | | | | |
| 7. | พูดเกี่ยวกับตนเอง | | | | | | | | | | | | |
| 8. | พูดทักทาย | | | | | | | | | | | | |
| 9. | อธิบายทิศทาง | | | | | | | | | | | | |
| 10. | อธิบายสรรพคุณพืชผักสวนครัวอินทรีย์— ข้าวอินทรีย์ | | | | | | | | | | | | |
| 11. | อธิบายขั้นตอนการทำขนมอย่างง่ายๆ | | | | | | | | | | | | |
| 12. | อธิบายส่วนผสมผลิตภัณฑ์แปรรูป | | | | | | | | | | | | |
| 13. | อธิบายสาริการคำนวณอย่างง่ายๆ | | | | | | | | | | | | |
| 14. | พูดแนะนำตนเอง | | | | | | | | | | | | |
| 15. | พูดสนทนาทางโทรศัพท์ | | | | | | | | | | | | |
| 16. | พูดแสดงความคิดเห็น | | | | | | | | | | | | |
| 17. | พูดนำเสนองานในที่ประชุมเทศบาล | | | | | | | | | | | | |
| ทักษะการอ่าน | | | | | | | | | | | | | |
| 18. | อ่านคู่มือทั่วไป | | | | | | | | | | | | |
| 19. | อ่านหนังสือพิมพ์ | | | | | | | | | | | | |
| 20. | อ่านแผ่นป้าย | | | | | | | | | | | | |
| 21. | อ่านฉลาก | | | | | | | | | | | | |
| 22. | อ่านแบบฟอร์ม | | | | | | | | | | | | |
| 23. | อ่านเมนูอาหาร ขนม | | | | | | | | | | | | |
| ทักษะการเขียน | | | | | | | | | | | | | |
| 24. | เขียนอธิบายสรรพคุณข้าว | | | | | | | | | | | | |
| 25. | เขียนกรอกแบบฟอร์ม | | | | | | | | | | | | |
| 26. | เขียนสรุปรายงาน | | | | | | | | | | | | |
| 27. | เขียนอีเมลล์ | | | | | | | | | | | | |

| ข้อ | กิจกรรม | ความรู้ในการใช้ ภาษาอังกฤษ | | | | | | ระดับความต้องการ ใช้ภาษาอังกฤษ | | | | | |
|-----------------------|---|-------------------------------|---|---|---|---|---|-----------------------------------|---|---|---|---|---|
| | | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 | 0 |
| 28. | เขียนป้ายร้าน / ฉลาก | | | | | | | | | | | | |
| ไวยากรณ์ | | | | | | | | | | | | | |
| 29. | คำเชื่อม เช่น เพราะ แต่ อย่างไรก็ตาม | | | | | | | | | | | | |
| 30. | กาล (tense) | | | | | | | | | | | | |
| 31. | คำบุพบท เช่น เหนือ บน ใต้ กลาง | | | | | | | | | | | | |
| 32. | คำนำหน้านาม เช่น นี้ นั้น บ้าง | | | | | | | | | | | | |
| 33. | คำอุปสรรค เช่น im-, in-, un- | | | | | | | | | | | | |
| 34. | การสมมุติ if clause | | | | | | | | | | | | |
| 35. | การสร้างประโยคคำถาม Wh question/ How much/ How many | | | | | | | | | | | | |
| คำศัพท์ | | | | | | | | | | | | | |
| 36. | ตัวเลข | | | | | | | | | | | | |
| 37. | ผักสวนครัว | | | | | | | | | | | | |
| 38. | ผลไม้ไทย | | | | | | | | | | | | |
| 39. | ข้าวอินทรีย์ | | | | | | | | | | | | |
| 40. | ขนมไทย | | | | | | | | | | | | |
| 41. | ผลิตภัณฑ์แปรรูปต่างๆ | | | | | | | | | | | | |
| 42. | คำคุณศัพท์ (good/ bad/ great/) | | | | | | | | | | | | |
| 43. | ส่วนผสมผลิตภัณฑ์แปรรูป | | | | | | | | | | | | |
| การออกเสียงภาษาอังกฤษ | | | | | | | | | | | | | |
| 44. | ออกเสียงได้ใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา | | | | | | | | | | | | |
| 45. | ออกเสียงระดับคำ | | | | | | | | | | | | |
| 46. | ออกเสียงระดับประโยค | | | | | | | | | | | | |
| 47. | ออกเสียงประโยคคำถาม | | | | | | | | | | | | |

ส่วนที่ 4 ดำรงแรงจูงใจต่อการเรียนภาษาอังกฤษของชาวมา

คำชี้แจง กรุณาทำเครื่องหมาย / หน้าข้อความที่ท่านเห็นด้วย

แรงจูงใจต่อความต้องการเรียนเรียนภาษาอังกฤษของเกษตรกร

5 เห็นด้วยอย่างยิ่ง 4 เห็นด้วย 3 ไม่เห็นด้วยอย่างยิ่ง 2 ไม่เห็นด้วย 1 ไม่แน่ใจ

(Instrumental motivation for English learning)

| ฉันต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพราะภาษาอังกฤษ ... | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|---|---|---|---|---|---|
| 1. ช่วยให้ได้มีโอกาสได้ขายสินค้าเพิ่มขึ้น | | | | | |
| 2. ช่วยให้ได้สื่อสารภาษาอังกฤษได้ดีขึ้น | | | | | |
| 3. ช่วยให้ได้อ่านหนังสือ/ป้าย/ คู่มือ ได้เข้าใจยิ่งขึ้น | | | | | |
| 4. เป็นภาษาของเทคโนโลยีและอินเทอร์เน็ต | | | | | |
| 5. เป็นภาษาโลกเป็นภาษาที่ใช้ในการทำงาน | | | | | |
| 6. เพิ่มโอกาสทางด้านการทำธุรกิจ | | | | | |
| 7. สามารถท่องเที่ยวต่างประเทศได้ | | | | | |
| 8. ช่วยเพิ่มรายได้แก่ครอบครัว | | | | | |

(Integrative motivation for English learning)

| ฉันต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพราะภาษาอังกฤษ ... | 5 | 4 | 3 | 2 | 1 |
|--|---|---|---|---|---|
| 9. ช่วยให้ได้คิดและเชื่อแบบเจ้าของภาษา | | | | | |
| 10. ทุกคนมองว่าฉันมีการศึกษาหากสามารถสื่อสารเป็นภาษาอังกฤษได้ | | | | | |
| 11. ช่วยให้ได้สื่อสารเข้าใจกับเจ้าของภาษาได้ | | | | | |
| 12. ช่วยให้ได้สามารถเข้าใจวัฒนธรรมประเพณีของเจ้าของภาษาได้อย่างลึกซึ้ง | | | | | |
| 13. ช่วยให้มีเพื่อนเป็นเจ้าของภาษาและคนจากทั่วโลกเพิ่มขึ้น | | | | | |
| 14. ช่วยให้ได้เข้าใจวิถีชีวิตของเจ้าของภาษา | | | | | |
| 15. ช่วยให้ได้เข้าใจและซาบซึ้งวรรณคดีอังกฤษ | | | | | |
| 16. เป็นภาษาที่ไพเราะ เรียนสนุก | | | | | |

ส่วนที่ 5 ข้อเสนอแนะเกี่ยวกับการฝึกอบรมภาษาอังกฤษ

ข้อเสนอแนะ กรุณานำเครื่องหมาย / หน้าคำตอบที่ตรงกับท่านมากที่สุด

ลักษณะการฝึกอบรม

- อบรมในห้องประชุมของเทศบาล แสดงบทบาทสมมุติ
- อบรม ณ ศูนย์การเรียนรู้ จำลองสถานการณ์จริง
- อบรมโดยใช้โปรแกรมคอมพิวเตอร์
- อบรมออนไลน์ผ่านเว็บไซต์

สื่อประกอบการเรียนการสอน (เลือกได้มากกว่า 1 ข้อ)

- หนังสือ
- ซีดี
- แอปพลิเคชัน

ช่วงเวลาสำหรับการอบรม

- 10.00-12.00
- 15.00 – 17.00
- 18.00 – 20.00

ระยะเวลาในการฝึกอบรม (ต่อครั้ง)

- 30 นาที
- 1 ชั่วโมง
- 1.30 ชั่วโมง
- 2 ชั่วโมง

ความถี่ในการฝึกอบรม

- ทุกวัน
- 1 ครั้งต่อสัปดาห์ละ 1 ครั้ง
- สัปดาห์ละ 2 ครั้ง
- สัปดาห์ละ 3 ครั้ง

ระยะเวลาในการฝึกอบรมตลอดหลักสูตร

- 20 ชั่วโมง
- 30 ชั่วโมง
- 40 ชั่วโมง
- 50 ชั่วโมง

ผู้สอน/ วิทยากร

- ครูชาวไทย โดยใช้ภาษาไทยในการเรียนการสอน

- () ครูชาวไทย โดยใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อในการสอน
- () ครูผู้สอนภาษาอังกฤษที่เป็นเจ้าของภาษา
- () ครูชาวต่างชาติที่มีความสามารถใกล้เคียงกับเจ้าของภาษา

กรุณาเพิ่มข้อเสนอแนะอื่น ๆ ที่ต้องสนใจเรียนภาษาอังกฤษ



*****ขอขอบพระคุณที่ท่านให้ความร่วมมือตอบ*****

ภาคผนวก 2

แบบสัมภาษณ์

การสัมภาษณ์การใช้ภาษาอังกฤษของเกษตรกรผู้เพาะปลูกข้าวอินทรีย์

ค.ลวงเหนือ อ.คอยสะเกิด จ.เชียงใหม่

วัตถุประสงค์ของแบบสัมภาษณ์ฉบับนี้คือเพื่อสำรวจข้อมูลการใช้ภาษาอังกฤษเพื่อสื่อสารกับชาวต่างชาติเกี่ยวกับผลิตภัณฑ์การแปรรูปจากข้าวอินทรีย์ และรูปแบบการฝึกอบรมภาษาอังกฤษที่เกษตรกรที่ต้องการแปรรูปข้าวอินทรีย์ต้องการ ทั้งนี้เพื่อให้ได้ข้อมูลเชิงลึกสำหรับการออกแบบสื่อการเรียนการสอนแบบสัมภาษณ์นี้แบ่งออกเป็น 6 หัวข้อ ได้แก่....

หัวข้อที่ 1 ความสำคัญของภาษาอังกฤษ

หัวข้อที่ 2 สถานการณ์ภาษาอังกฤษในปัจจุบัน

หัวข้อที่ 3 ทักษะคิดและแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษ

หัวข้อที่ 4 สื่อสำหรับการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

หัวข้อที่ 5 คำศัพท์ หรือ สถานการณ์ที่ต้องใช้ภาษาอังกฤษสำหรับเกษตรกร

หัวข้อที่ 6 คำศัพท์ หรือ สถานการณ์ที่ต้องใช้ภาษาอังกฤษสำหรับกลุ่มแม่บ้าน ที่ต้องการแปรรูปผลิตภัณฑ์จากผลผลิตทางการเกษตร

กรุณาระบุข้อมูลส่วนตัว

อาชีพ _____

อายุงาน _____

เพศ _____

หัวข้อที่ 1 ความสำคัญของภาษาอังกฤษ

- 1.1 ท่านใช้ภาษาอังกฤษในชีวิตประจำวันบ่อยเพียงใด
- 1.2 ภาษาอังกฤษจำเป็นต่อท่านในด้านใดบ้าง โปรดอธิบาย
- 1.3 กิจกรรมใดในชีวิตประจำวันที่ท่านต้องใช้ภาษาอังกฤษ
- 1.4 ทักษะภาษาอังกฤษใดที่ท่านต้องการพัฒนามากที่สุด เพราะอะไร
- 1.5 ทักษะภาษาอังกฤษใดที่จำเป็นสำหรับท่าน เพราะอะไร
- 1.6 ภาษาอังกฤษสำคัญต่อการทำงาน การดำเนินชีวิตของท่านอย่างไร
- 1.7 ท่านต้องการเรียนภาษาอังกฤษในหัวข้อใดที่เกี่ยวกับการเกษตรบ้าง

หัวข้อที่ 2 สถานการณ์ภาษาอังกฤษในปัจจุบัน

- 2.1 สถานการณ์ใดที่ท่านต้องใช้ภาษาอังกฤษเพื่อชวมนา โปรดอธิบาย
- 2.2 ปัญหาในการสื่อสารภาษาอังกฤษสำหรับท่านคือ เพราะเหตุใด
- 2.3 ความท้าทายในการเรียน การสอนภาษาอังกฤษคือ เพราะอะไร
- 2.4 ท่านต้องการให้จัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษในลักษณะใด
- 2.5 ทักษะภาษาอังกฤษใดบ้าง เช่น ฟัง พูด อ่าน เขียน การออกเสียง ที่สำคัญและจำเป็นต่อการธุรกิจของท่าน เพราะเหตุใด
- 2.6 ท่านมีข้อเสนอแนะใดบ้างต่อการพัฒนาภาษาอังกฤษของชวมนา

หัวข้อที่ 3 ทศนคติและแรงจูงใจในการเรียนภาษาอังกฤษ

- 3.1 ท่านคิดว่าการรู้ภาษาอังกฤษและสามารถพูดคุยสื่อสารได้ ทำให้ชวนามีความได้เปรียบอย่างไร
- 3.2 ท่านคิดว่าการรู้ภาษาอังกฤษและสามารถพูดคุยสื่อสารได้ ทำให้ชวนามีความได้เปรียบทางค่านใดบ้าง
- 3.2 ท่านรู้สึกอยากหรือไม่ ที่ต้องสื่อสาร โดยใช้ภาษาอังกฤษ เพราะเหตุใด
- 3.3 ท่านมีความมั่นใจที่จะสื่อสารภาษาอังกฤษเพียงไร
- 3.4 ท่านชอบพูดคุยสื่อสารภาษาอังกฤษหรือไม่ เพราะ
- 3.5 ท่านคิดว่าอายุมีผลต่อการเรียนภาษาอังกฤษหรือไม่ เพราะเหตุใด
- 3.6 ท่านคิดว่าเพศมีผลต่อการเรียนภาษาอังกฤษหรือไม่ เพราะเหตุใด
- 3.7 ท่านคิดว่าการออกเสียงภาษาอังกฤษได้อย่างเหมาะสม จะช่วยให้ท่านสื่อสารภาษาอังกฤษได้ดีขึ้นหรือไม่ เพราะเหตุใด

หัวข้อที่ 4 สื่อและรูปการจัดการเรียนการสอนภาษาอังกฤษ

- 4.1 ท่านต้องการสื่อการเรียนการสอนภาษาอังกฤษรูปแบบใดบ้าง เช่น คู่มือ หนังสือเล่มเล็ก แอปพลิเคชัน ซีดี อื่น

- 4.2 รูปแบบสื่อการเรียนการสอนใดที่ช่วยกระตุ้นความสนใจของท่าน เพราะเหตุใด
- 4.3 ท่านต้องการสิ่งอื่นใดบ้างในสื่อการเรียนการสอน เช่น รูปภาพ คำอ่านภาษาไทยกำกับภาษาอังกฤษ หรือ อื่นๆ
- 4.4 ท่านต้องการครูผู้สอนภาษาอังกฤษชาติใด เช่น คนไทย เจ้าของภาษา

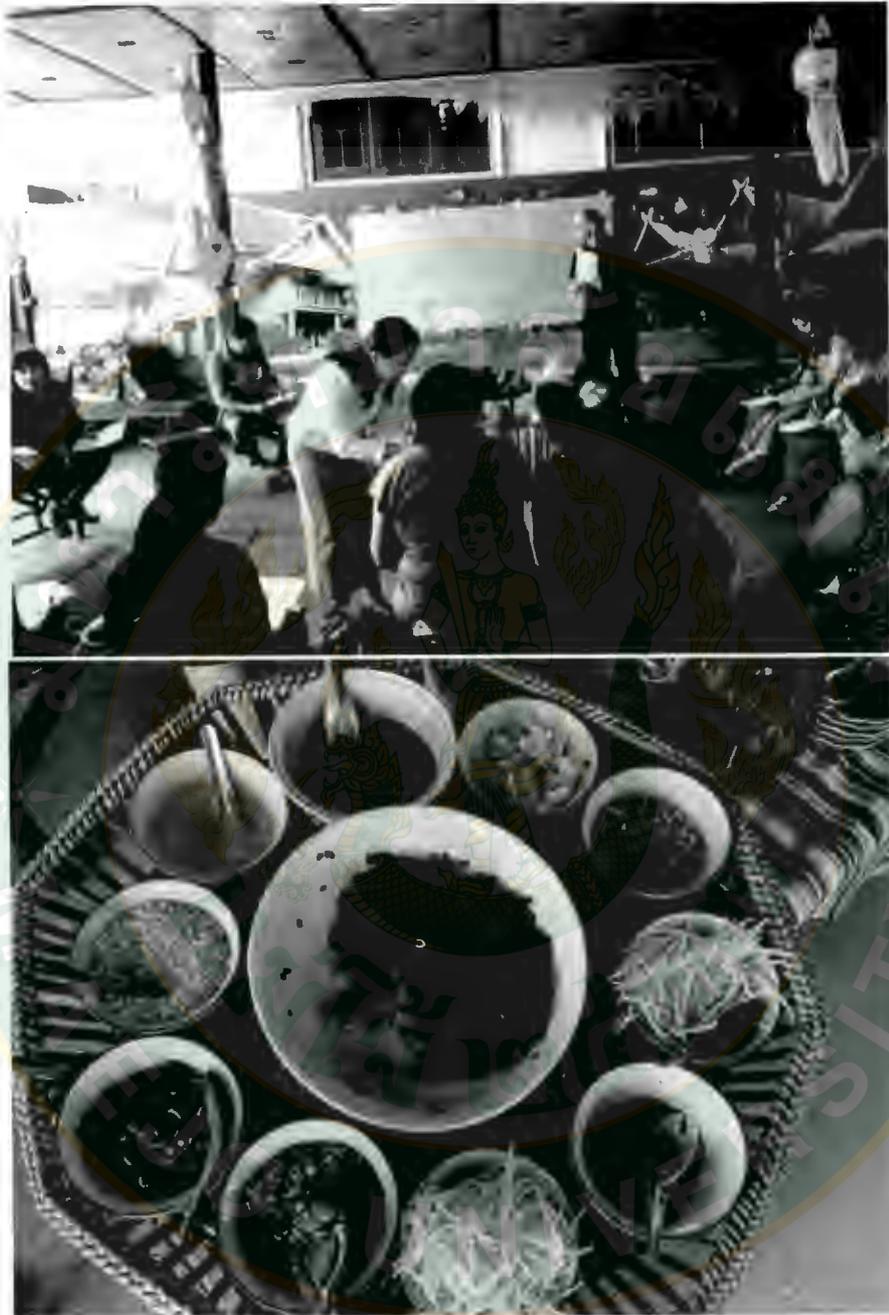
หัวข้อที่ 5 คำศัพท์ หรือ สถานการณ์ที่ต้องใช้ภาษาอังกฤษสำหรับชวมนา

- 5.1 โปรดระบุสถานการณ์ที่ท่านต้องการใช้ภาษาอังกฤษสำหรับชวมนา เช่น การบอกทาง การบอกสรรพคุณข้าว อื่น ๆ

ภาคผนวก 3

ภาพการอบรม









ภาคผนวก 5

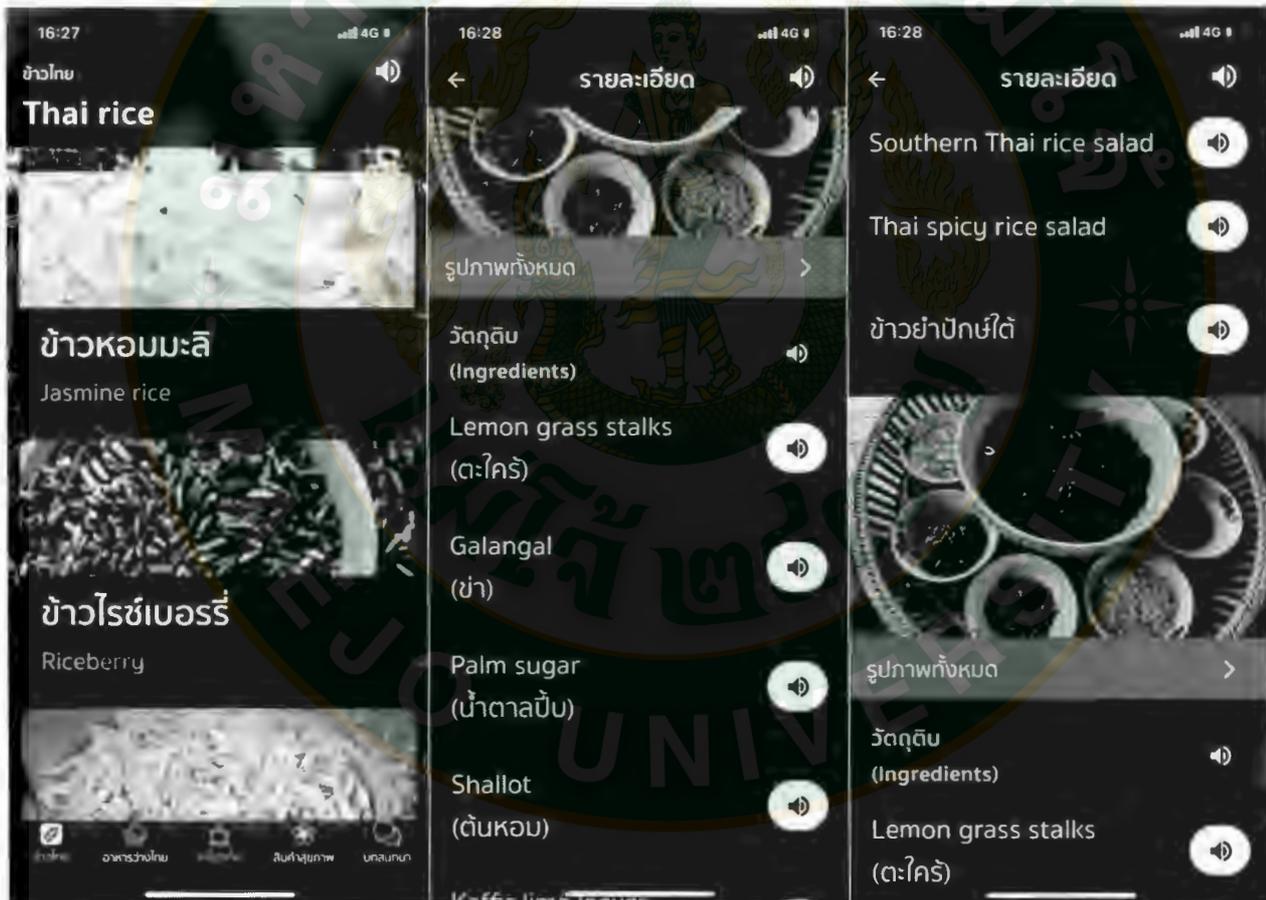
แอปพลิเคชันเพื่อการเรียนรู้ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะด้วยตนเอง



iOS App Store



Google Play



16:28 4G
บทสนทนา
Conversation

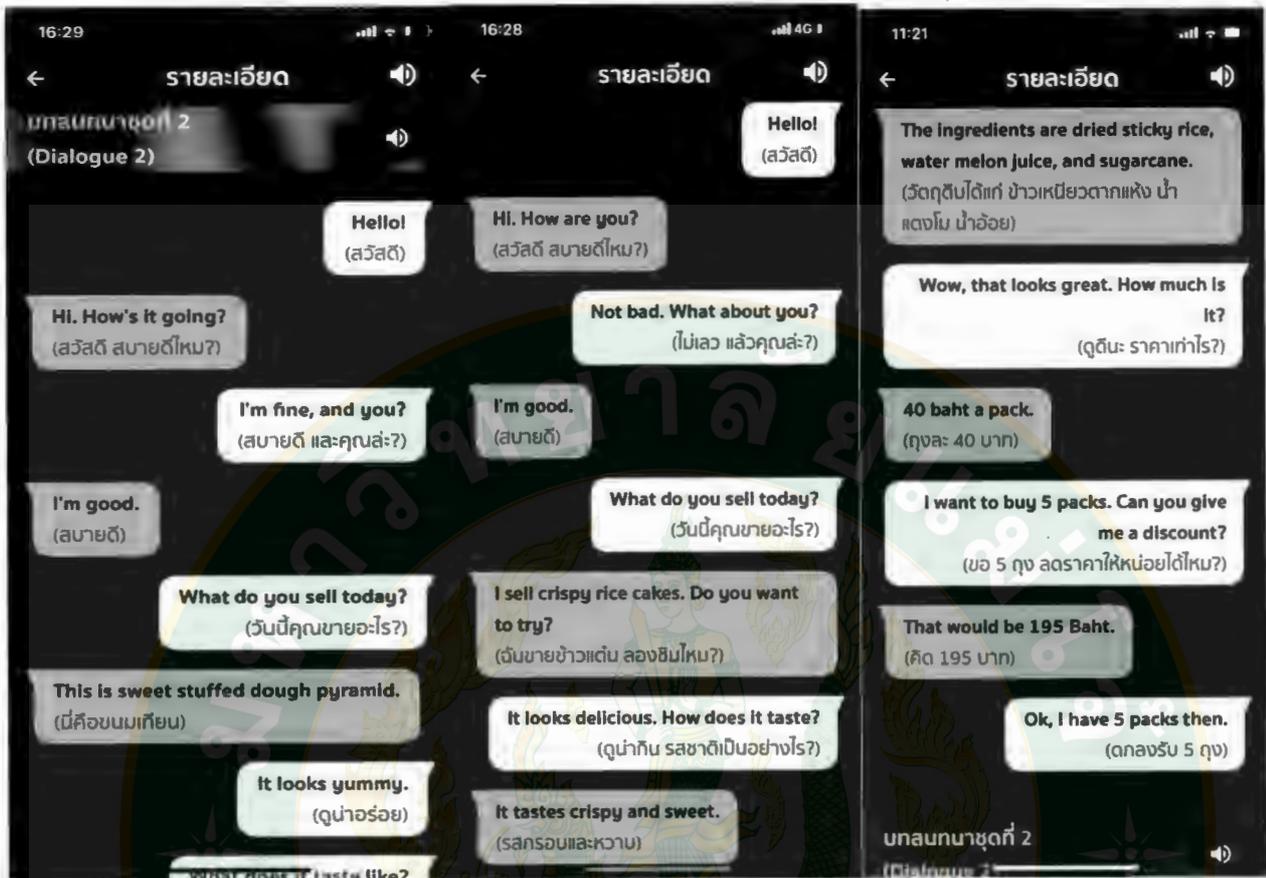
การถามราคา
การต่อราคา
การแสดงออกของการถามและการชี้แจง

16:28 4G
← รายละเอียด
Asking about price

การถามราคา
บทสนทนา (Conversation)
How much is it? (ราคาเท่าไร?)
How much are they? (ราคาเท่าไร?)
How much does it cost? (ราคาเท่าไร?)
It's 100 baht. (ราคา 100 บาท)

16:29
← รายละเอียด
In other words. (พูดอีกแบบว่า)
I would say that. (ฉันจะพูดว่า)
I'm sorry. Could you repeat that please? (ขอโทษค่ะ ช่วยย้ำอีกทีได้ไหม?)
I'm sorry I didn't hear you. Could you please say that again slowly? (ขอโทษค่ะ ฉันไม่ได้ยิน กรุณาพูดอีกทีช้าๆ ได้ไหม)
Pardon? (ขอโทษค่ะ?)





ภาคผนวก 5

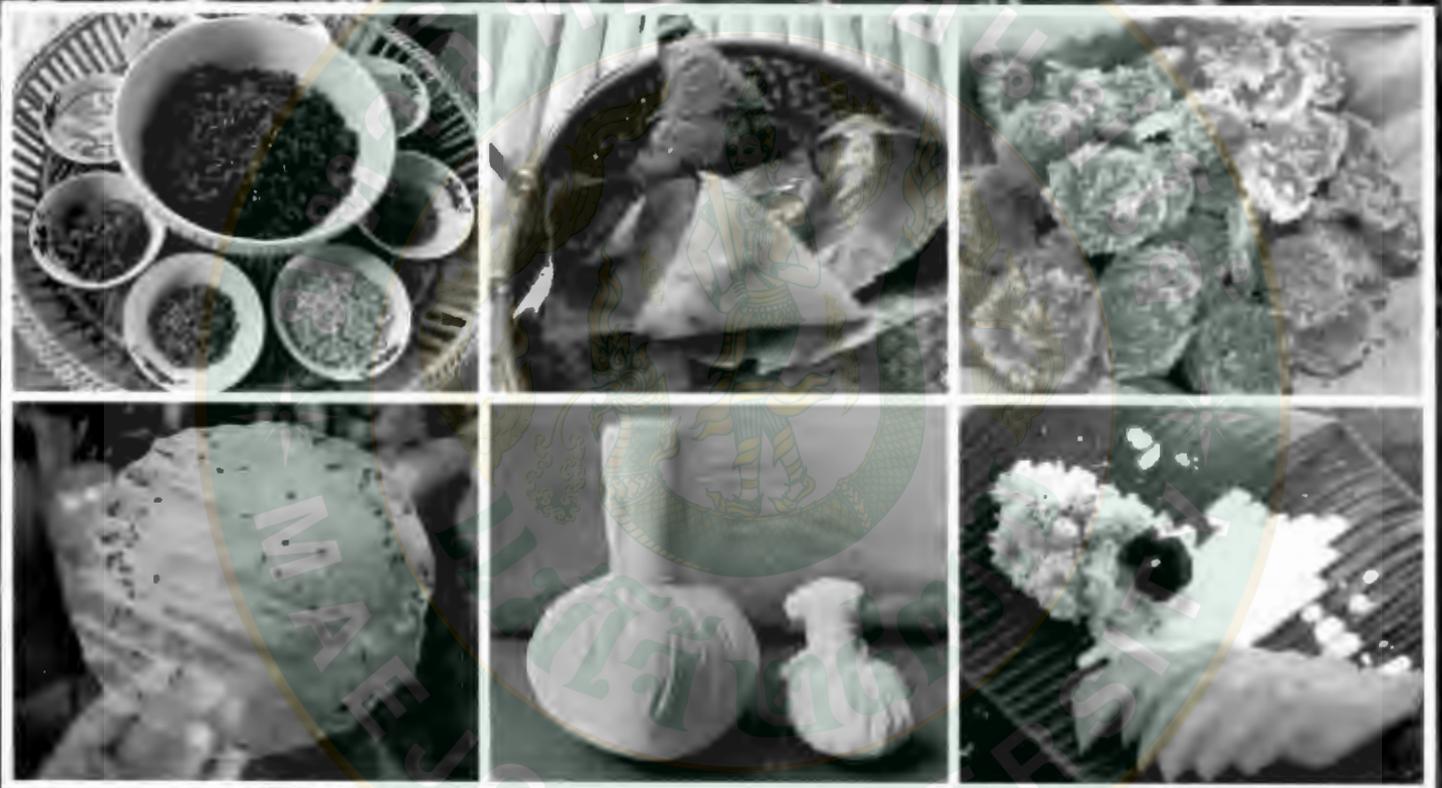
หนังสือประกอบการเรียนที่พัฒนาและออกแบบ

จากการสำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ



ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเบื้องต้น สำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทย

BASIC COMMUNICATIVE ENGLISH
FOR DESCRIBING THAI RICE PRODUCTS



ดารานี ชมทอง
คณ-ศิลปศาสตร์
มหาวิทยาลัยแม่โจ้

2563

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดารานี ชุมทอง

ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเบื้องต้นสำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทย

1. ภาษาอังกฤษเพื่อวัตถุประสงค์เฉพาะ
2. ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสาร
3. ภาษาอังกฤษเพื่อการเรียนรู้ด้วยตนเอง
4. ข้าวไทย
5. ขนมและสินค้าที่ทำมาจากข้าวไทย

Assistant Professor Daranee Choomthong

BASIC COMMUNICATIVE ENGLISH FOR DESCRIBING THAI RICE PRODUCTS

1. English for Specific Purposes
2. English for communicative use
3. English for self-study
4. Thai rice
5. Thai desserts and products made from Thai rice

ISBN 978-616-568-804-8

จัดทำโดย ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดารานี ชุมทอง

สงวนลิขสิทธิ์

พิมพ์ครั้งที่ 1 เดือนมิถุนายน 2563

จำนวน 100 เล่ม

พิมพ์ที่ บริษัท เอ็ม ดี ดี กรุ๊ป จำกัด

สำนักงานใหญ่ 363 หมู่ที่ 10 ต.หนองหาร

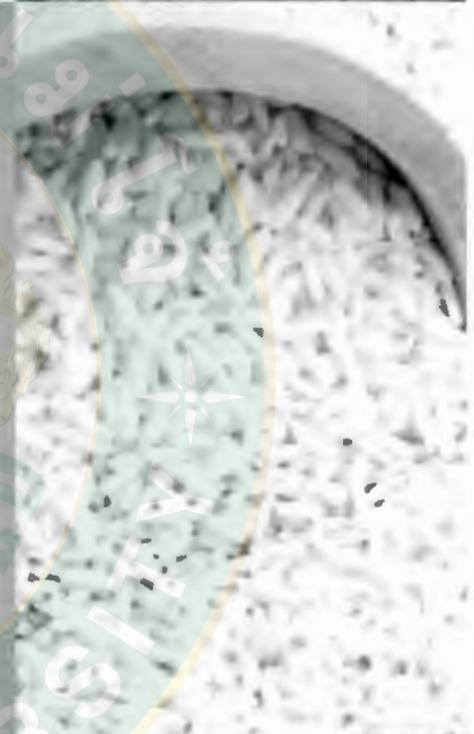
อ.สันทราย จ.เชียงใหม่ 50290



สารบัญ

INDEX

| | |
|--|------------|
| คำนำ | หน้า (ก) |
| กิตติกรรมประกาศ | (ข) |
| บทที่ 1 Basic Self Introduction | 1 |
| การทำความรู้จักเบื้องต้น | |
| บทที่ 2 Reading Numbers | 7 |
| การอ่านตัวเลข | |
| บทที่ 3 Asking and Answering about Price | 10 |
| การอ่านตัวเลข | |
| บทที่ 4 Thai Rice and its Desserts | 12 |
| ข้าวไทยและขนมจากข้าวไทย | |
| บทที่ 5 Conversation | 22 |
| ข้าวไทยและขนมจากข้าวไทย | |
| บทที่ 6 Describing Thai Desserts Made from Organic Rice Recipes | 33 |
| การอธิบายขนมไทยจากข้าวอินทรีย์และวิธีการปรุง | |
| บทที่ 7 Health Products Made Using Thai Rice | 43 |
| สินค้าเพื่อสุขภาพจากข้าวไทย | |
| บทที่ 8 Language for Negotiation of Meaning | 53 |
| ภาษาเพื่อการเจรจาต่อรองด้านความหมาย | |
| เอกสารอ้างอิง | 62 |





คำนำ

INTRODUCTION



หนังสือเล่มนี้ได้รับการสนับสนุนแหล่งทุนจากสำนักงานการวิจัยแห่งชาติ (วช.) ประจำปีงบประมาณ 2562 โดยเนื้อหาจากหนังสือเล่มนี้ได้มาจากการสัมภาษณ์ความต้องการเรียนภาษาอังกฤษของกลุ่มชาวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ รวมถึงกลุ่มแม่บ้าน ที่นอกจากทำนา ปลูกข้าว และขายข้าวแล้ว ยังต้องการแปรรูปข้าวอินทรีย์เป็นผลิตภัณฑ์ต่าง ๆ เช่น ขนมไทย เครื่องดื่ม ผลิตภัณฑ์เพื่อสุขภาพ เพื่อสามารถสื่อสารกับผู้ซื้อสินค้าจากการแปรรูปข้าวไทยแก่ชาวต่างชาติ และขายในตลาดท้องถิ่น รวมถึงการเขียนป้ายชื่อสินค้าแปรรูปจากข้าวไทยเป็นภาษาอังกฤษ

หนังสือเล่มนี้เหมาะสำหรับนักเรียน นักศึกษา และผู้เรียนทั่วไป ทุกวัย ที่ต้องการศึกษาภาษาอังกฤษด้วยตนเอง รวมถึงครูและอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษที่ต้องการนำเนื้อหาเพื่อใช้สอนในห้องเรียน ซึ่งบทเรียนในหนังสือเล่มนี้มีเนื้อหาเกี่ยวกับท้องถิ่น เช่น ขนมไทยในท้องถิ่นที่ทำมาจากข้าวไทย โดยผู้เขียนได้ถอดบทเรียนท้องถิ่นที่น่าสนใจเป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งผู้เรียนสามารถเรียนรู้ได้ด้วยตนเอง ทั้งนี้ผู้เขียนได้พยายามถอดเสียงคำอ่านภาษาไทยให้ใกล้เคียงกับภาษาอังกฤษมากที่สุด นอกจากนี้เพื่อประโยชน์สูงสุดแก่ผู้เรียน ผู้เขียนได้แนบแอปพลิเคชันการออกเสียงโดยเจ้าของภาษาในเล่มหนังสือ เพื่อฝึกออกเสียง การเรียนรู้ด้วยตนเองและถ่ายทอดเพื่อเป็นประโยชน์แก่บุคคลทั่วไป



iOS App Store



Google Play

ดารานี ชุมทอง
พ.ศ. 2563



กิตติกรรมประกาศ

หนังสือเรื่อง ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเบื้องต้นสำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทย (BASIC COMMUNICATIVE ENGLISH FOR DESCRIBING THAI RICE PRODUCTS) ได้สำเร็จลุล่วง โดยได้รับการสนับสนุนแหล่งทุนจากสำนักงานการวิจัยแห่งชาติ (วช.) ประจำปีงบประมาณ 2562 ผู้เขียนขอขอบคุณ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้ ที่อนุเคราะห์เวลาในการลงพื้นที่เพื่อเก็บข้อมูล สำรวจความต้องการเรียนภาษาอังกฤษที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับท้องถิ่น เช่น ชนมไทย จากข้าวไทยเป็นภาษาอังกฤษ และสุดท้ายผู้เขียนขอขอบคุณกลุ่มเกษตรกร ชวนาผู้ปลูกข้าวอินทรีย์ รวมถึงกลุ่มแม่บ้าน ที่สละเวลาให้ข้อมูลเกี่ยวกับวิถีชีวิต การปลูกข้าว การทำขนมไทยและสินค้าต่าง ๆ จากข้าว และความต้องการเรียนภาษาอังกฤษในหัวข้อต่าง ๆ ที่เกี่ยวกับข้าวไทยและสินค้าแปรรูปจากข้าวไทย

บทที่ 1

Basic Self

Introduction

การทำความรู้จัก
เบื้องต้น

“ในบทนี้ผู้เรียนจะได้เรียนรู้คำศัพท์และประโยค เพื่อการแนะนำตนเอง เช่น การทักทาย การกล่าวลา การถามชื่อ การบอกเกี่ยวกับอาชีพในท้องถิ่นของตน เป็นต้น”



1 การทักทาย

Greetings

| | | |
|-----------------|------------------|-----------------|
| Hello! | เฮลโล | สวัสดี |
| Hi | ไฮ | สวัสดี |
| Good morning | กู๊ด มอนิ่ง | สวัสดีตอนเช้า |
| Good afternoon | กู๊ด ออฟ เทอ นูน | สวัสดีตอนบ่าย |
| Good evening | กู๊ด อีฟ นิ่ง | สวัสดีตอนเย็น |
| How are you? | ฮาว อาร์ ยู | สบายดีไหม |
| How's it going? | ฮาว ชิก โกอิ่ง | เป็นอย่างไรบ้าง |
| I'm good. | แอม กู๊ด | ฉันสบายดี |
| Not bad | นอท แบนด | ก็ไม่เลว |
| See you later | ซี ยู เลท เทอะ | เจอกันใหม่ |
| See you again | ซี ยู อะ เกน | พบกันใหม่ |
| See you around | ซี ยู อะราวด์ | เจอกันนะ |

Nice talking with you

ไนซ์ ทอลกิง วิธ ยู
ยินดีที่ได้คุยกับคุณ

Nice to meet you

ไนซ์ ทู มีท ยู
ยินดีที่ได้เจอคุณ

Hope to see you again

โฮป ทู ซี ยู อะ เกน
หวังว่าจะได้พบกันอีกครั้ง





การแนะนำตัว

Self Introduction



A: Hello! What's your name?

เฮลโล! วัส ยัวร์ เนม
สวัสดี คุณชื่ออะไร



B: Hi, I'm

ไฮ้ แอม.....
สวัสดี ฉันชื่อ.....



B: You can call me.....

ยู แคน คอล มี.....
คุณสามารถเรียกฉันว่า.....



A: How are you today?

ฮาวอาร์ ยู ทูเดย์
วันนี้เป็นอย่างไรบ้าง



B: Very well, thank you, and you?

เวรี่ เวล แร็งทิว แอน ยู
สบายดี ชอบคุณที่ถาม แล้วคุณล่ะ



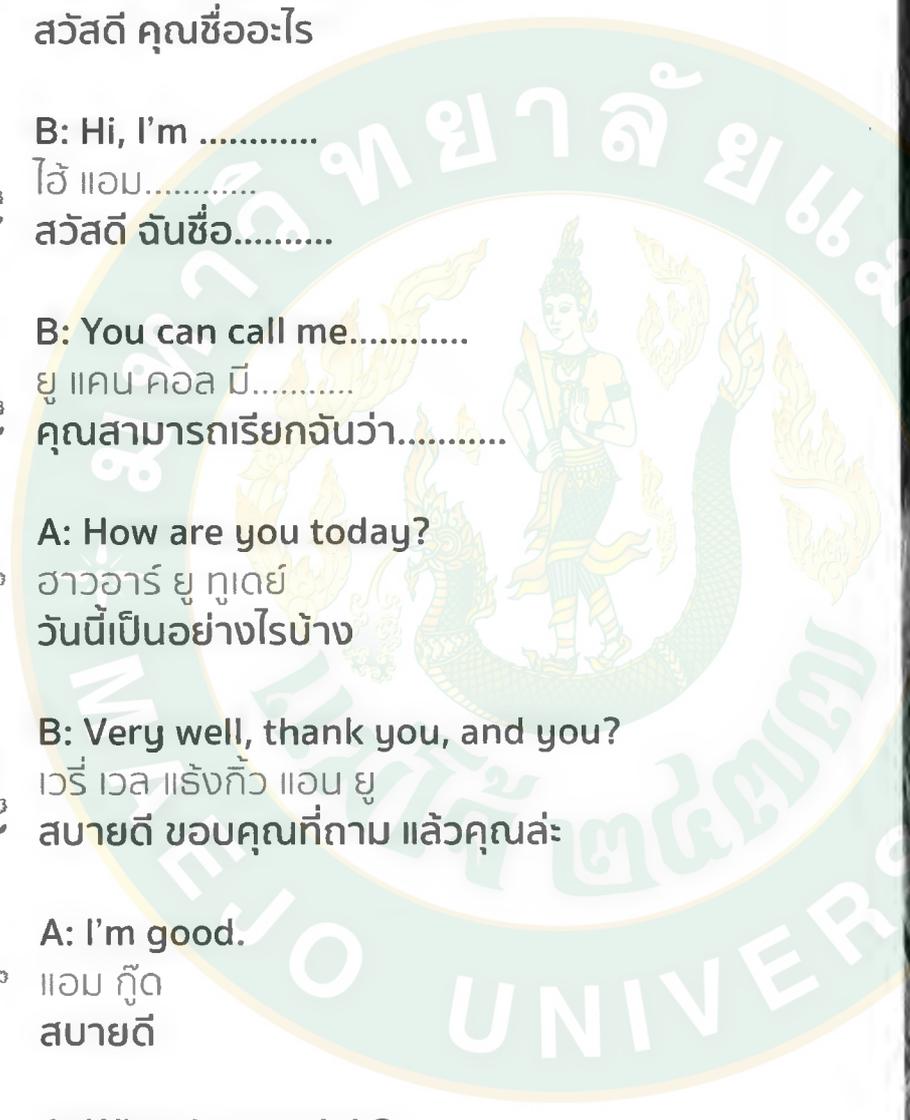
A: I'm good.

แอม กู๊ด
สบายดี



A: What is your job?

วัต อีส ยัวร์ จ๊อบ
คุณทำงานอะไร



การบอกอาชีพ 21

Occupation

I'm making clothes.

แอม เมคกิ้ง โคลสซ

ฉันทำเสื้อผ้าขาย

I grow organic rice.

ไอ โกร ออแกนิก ไรซ์

ฉันปลูกข้าวออแกนิก

I have my own cricket farm.

ไอ แอฟ มาย โอน คริกเกต ฟาร์ม

ฉันเป็นเจ้าของฟาร์มจิ้งหรีด

I do handicrafts.

ไอ ดู แอนดิคราฟท์

ฉันทำงานฝีมือ

I'm a housewife.

แอม อะ เฮ้าชไวฟ์

ฉันเป็นแม่บ้าน

I own a grocery store.

ไอ โอน อะ กรอสเซอร์รี่ สโตร์

ฉันเป็นเจ้าของร้านขายของชำ

I am a freelancer.

ไอ แอม อะ ฟรีแลนเซอร์

ฉันทำงานอิสระ



I sell Thai desserts.

ไอ เชล ไทย ดิเส็ก
ฉันขายขนมไทย

I am a local tour guide.

ไอ แอม อะ โลคัล ทัวร์ โกด์
ฉันเป็นไกด์ท้องถิ่น

I spin cotton.

ไอ สปิน คอกทอน
ฉันปั่นฝ้าย

I sort out cotton seeds.

ไอ ซอก เอ้า คอกทอน ซีด
ฉันแยกเมล็ดฝ้าย





บทสนทนาการแนะนำตนเอง

Conversation: Self Introduction



A: Hello! What's your name?

เฮลโล! วัส ยัวร์ เนม
สวัสดี คุณชื่ออะไร



B: Hi, I'm

ไฮ้ แอม.....
สวัสดี ฉันชื่อ.....



B: You can call me.....

ยู แคน คอล มี.....
คุณสามารถเรียกฉันว่า.....



A: How are you today?

ฮาว อาร์ ยู ทูเดย์
วันนี้เป็นอย่างไรบ้าง



B: Very well, thank you, and you?

เวรี่ เวล แร็งทิว แอน ยู
สบายดี ขอบคุณที่ถาม แล้วคุณล่ะ



A: I'm good.

แอม กู๊ด
สบายดี



A: What is your job?

วัต อีส ยัวร์ จ๊อบ
คุณทำงานอะไร



B: I'm making clothes.

แอม เมคกิงโคลสช
ฉันทำเสื้อผ้าขาย



บทที่ 2

Reading

Numbers

การอ่าน

ตัวเลข

1 2 3

“บทนี้นำเสนอการอ่าน
ตัวเลขเป็นภาษาอังกฤษ
เพื่อให้ผู้เรียนสามารถ
บอกราคาสินค้าเป็นภาษา
อังกฤษได้”



การอ่านตัวเลข

Reading numbers

| | | |
|------|----------------|----------------|
| 10 | Ten | เทน |
| 20 | Twenty | ทเว็น ที |
| 30 | Thirty | เธอ ที |
| 40 | Forty | โฟ ที |
| 50 | Fifty | ฟิฟ ที |
| 60 | Sixty | ซิกซ ที |
| 70 | Seventy | เซเว่น ที |
| 80 | Eighty | เอท ที |
| 90 | Ninety | นายนี ที |
| 100 | One hundred | วัน ฮัน เดร็ด |
| 200 | Two hundred | ทู ฮัน เดร็ด |
| 300 | Three hundred | ทรี ฮัน เดร็ด |
| 1000 | One thousand | วัน เธา ซัน |
| 2000 | Two thousand | ทู เธา ซัน |
| 7000 | Seven thousand | เซเว่น เธา ซัน |

5,755

Five thousand seven hundred and fifty-five

ไฟว์ เธาซัน เซเว่น ฮันเดรด แอนด์ ฟิฟทีไฟว์

9,999

Nine thousand nine hundred and ninety-nine

นายนี เธาซัน นายนี ฮันเดรด แอน นายนีที นายนี

3,456

Three thousand four hundred and fifty-six

ทรี เธาซัน โฟว์ ฮันเดรด แอนด์ ฟิฟทีซิกซ์



10,000

Ten thousand

เทน เร้าซัน

15,000

Fifteen thousand

ฟิฟทีน เร้า ซัน

25,000

Twenty five thousand

ทเวนที ไฟว์ เร้า ซัน

35,500

Thirty five thousand five hundred

เรอที ไฟว์ เร้าซัน ไฟว์ ฮันเดรด

46,789

Forty six thousand seven hundred and eighty-nine

โฟร์ที ซิกซ์ เร้าซัน เซเวน ฮันเดรด แอน เอ็ดที นายน์

Activity: Guessing Numbers (1)

Directions: You read the numbers and let your partners write the number on a piece of paper. See if your partners come up with the correct number.

Activity: Guessing Numbers (2)

Directions: Two teams. Numbers are written on the whiteboard. One person from each team gets a fly swot and listens for the number being read out and then has to slap the correct number. Then two new players try the next number. Teachers keep the team scores.

บทที่ 3

Asking and
Answering

about Price

การถาม

และตอบราคา

“บทนี้เสนอรูปแบบประโยค
บทสนทนาที่ใช้เพื่อการ
ถามและตอบราคาสินค้า
เป็นภาษาอังกฤษ รวมถึง
การต่อรองราคาสินค้า
โดยใช้ความรู้เกี่ยวกับการ
อ่านตัวเลขจากบทที่ได้
เรียนมาก่อนหน้านี้”



1 การถามราคา

Asking about price

| | | |
|------------------------|----------------------|--------------------|
| How much? | ฮาว มัช | ราคาเท่าไร |
| How much is it? | ฮาว มัช อิช อิท | ชิ้นนี้ราคาเท่าไร |
| How much are they? | ฮาว มัช อาร์ เด | หลายชิ้นราคาเท่าไร |
| How much does it cost? | ฮาว มัช ดัช อิทคอสท์ | ชิ้นนี้ราคาเท่าไร |

2 การบอกราคา

Answer about price

It's baht.
อิช บาท
มันมีราคา บาท

3 การต่อรองราคา

Price negotiation

Can you lower the price for me?
แคน ยู โลวเว่ เดอะ ปรายส์ ฟอร์ มี
ลดราคาหน่อยได้ไหม

Can you give me a discount?
แคน ยู กีฟ มี อะ ดิสคั๊นท์
ลดราคาหน่อยได้ไหม

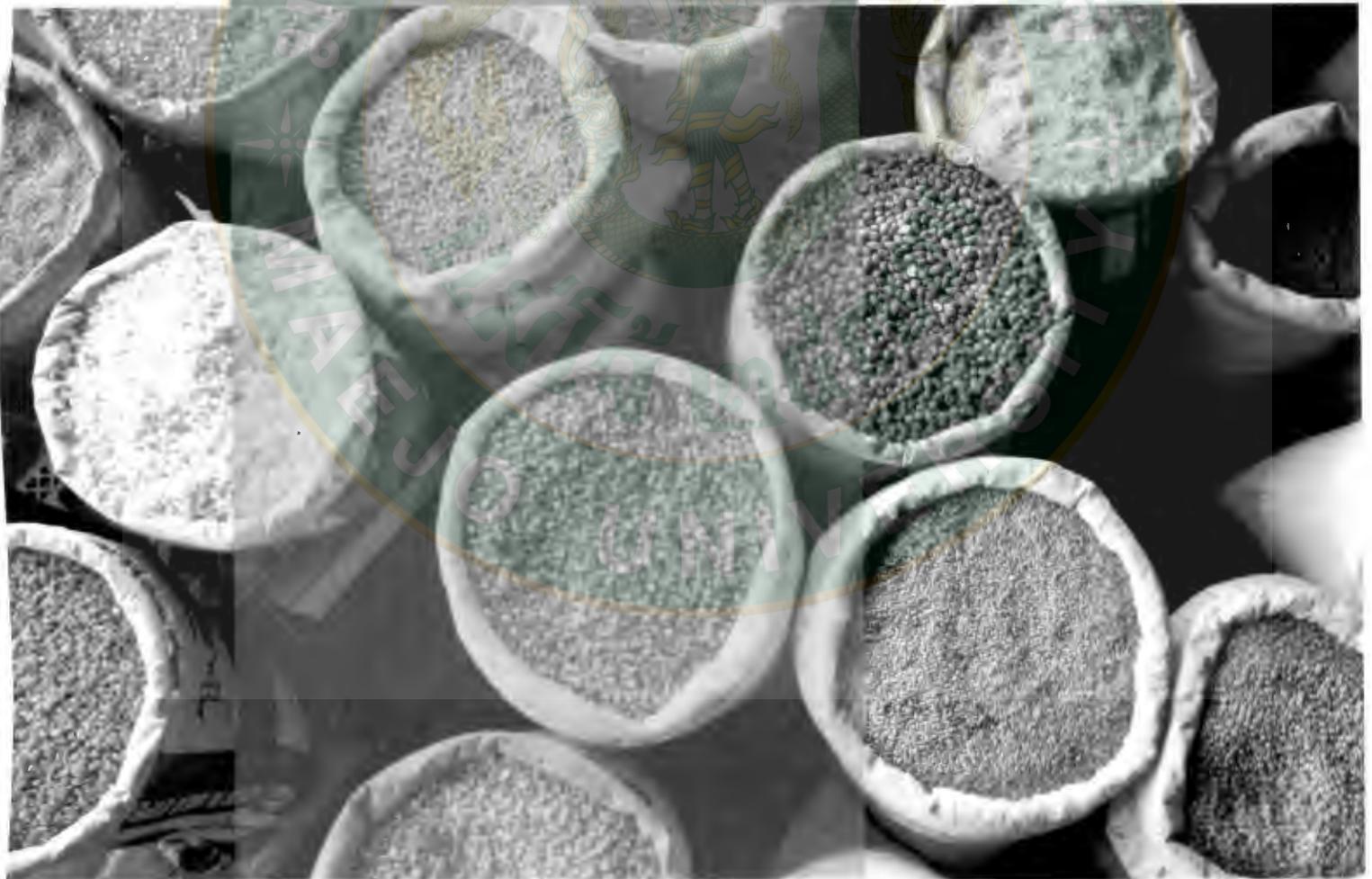


บทที่ 4

Thai Rice and Its Desserts

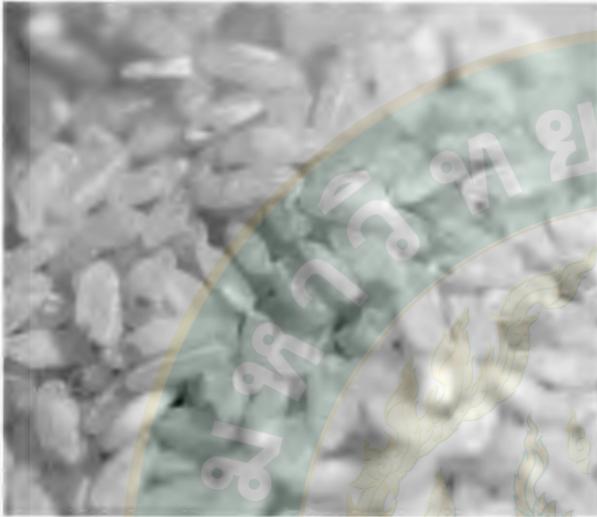
ข้าวไทยและขนม จากข้าวไทย

“บทนี้มุ่งเน้นชนิดของข้าวไทยที่ขายในท้องตลาด และขนมไทยต่าง ๆ ที่ขายตามท้องตลาดที่ทำมาจากข้าวไทย”



Types of rice

โทพ์ ออฟไรซ์
ประเภทของข้าว



Brown Rice

บราวน์ ไรซ์
ข้าวกล้อง

It is high in fiber.

อิท อิช ไฮ อิน ไฟเบอร์
มันมีใยอาหารสูง



Jasmine rice

แจสมิน ไรซ์
ข้าวหอมมะลิ

It has pleasant jasmine aroma.

อิท แฮช เปลาเซนต์ แจสมิน อะโรมา
มันมีกลิ่นหอมคล้ายดอกมะลิ



Rice berry rice

โรซ์ เบอร์รี่
ข้าวโรซ์เบอร์รี่

It is loaded with anti-oxidants.

อิท อิช โหลด เด็ด วิธ แอนที ออกซ ส เด็นส
อุดมไปด้วยสารต้านอนุมูลอิสระ

It contains omega 3 fatty acids.

อิท คอนเทนส โอเมก้า 3 แฝทที่ แอกซิดส
มีโอเมก้า 3 ซึ่งเป็นกรดไขมันที่จำเป็น

It is good for digestive system.

อิท อิช กู๊ด ฟอว์ ได เจส ทิว เซส เด็ม
ดีต่อระบบย่อยอาหาร

It can help lower the risks of diabetes.

อิท แคน เฮลป์ โลเวอร์ เดอะ ริส ออฟ ไดอะบิทีส
มันสามารถช่วยลดความเสี่ยงโรคเบาหวาน



Sticky rice

สติกกี้ ไรซ์
ข้าวเหนียว

It is often eaten by hands.

อิท อีช ออฟเฟ่น อิทเท่น บาย แฮนด์ส
มันเป็นข้าวที่ต้องใช้มือเพื่อรับประทาน

It has milky, opaque coloring and shorter grains.

อิท แฮช มีลวีกี้ โอเพค คัลเลอร์ริง แอนด์ ชอร์ตเทอร์ เกรนส
มันมีสีคล้ายน้ำนม ทึบแสง และเมล็ดสั้น



Steamed rice

สตีมด์ ไรซ์
ข้าวสวย

It is easy to digest.

อิท อีช อีซี่ ทู ไดเจสท์
มันย่อยง่าย

It does not contain gluten.

อิท ดัส นีอท คอนเทน กลูเท่น
มันไม่มีกลูเทิน



Purple Rice

เพอร์ เฟิล ไรซ์
ข้าวดำ

It is gluten-free.

อิท อิช กลูเทิน ฟรี
มันไม่มีกลูเทิน

It is high in fiber.

อิท อิช ไฮ อิน ไฟเบอร์
มันมีเส้นใยสูง

It can lower cholesterol and blood pressure.

อิท แคน โลว์เออร์ คอเลสเตอรอล แอนด์ บลัด เพรสเชอร์
มันสามารถลดคอเลสเตอรอลและลดความดันเลือด

It is a good source of protein and iron.

อิท อิช อะ กู๊ด ซอร์ส ออฟ โปรตีน แอนด์ อายเอิน
มันเป็นแหล่งของโปรตีนและธาตุเหล็ก

Crispy rice cake

หรือ Rice cracker
ข้าวแต๋น

2

Crispy rice cake

คริสพีไรซ์ เค้ก

ข้าวแต๋น

Rice cracker

ไรซ์ แคร็กเกอร์

ข้าวแต๋น

Mini rice cracker

มินิ ไรซ์ แคร็กเกอร์

ข้าวแต๋น (ชิ้นเล็ก)

Ingredients

อิง กรี เดียส

ส่วนประกอบ



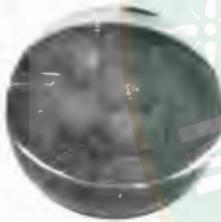
Sticky rice

สตีกกี ไรซ์
ข้าวเหนียว



Water melon juice

วอเทอะ เมล่อน จูส
น้ำแตงโม



Longan juice

ลองแกน จูส
น้ำลำไย



Brown sugar

บราว ซูเก้อ
น้ำตาลทรายแดง



Sugarcane

ซูเก้อ เคน
น้ำอ้อย



Salt

ซอลท
เกลือ



White sesame

ไวท์ เซซามิ
งาขาว



Black sesame

แบล็ค เซซามิ
งาดำ



Grains
เกรน
ธัญพืช



Palm sugar
พาม ซูเก่อ
น้ำตาลปึก



Coconut milk
โคโคนัท มึลค์
น้ำกะทิ



Sweet stuffed dough pyramid

ขนมเทียน



| | | |
|-----------|----------|------------|
| Sweet | สวิต | หวาน |
| Stuff | สตี้ฟ | ไส้ขนม |
| Dough | โด | แป้ง |
| Pyramid | พีรามิด | ทรงพีรามิด |
| Mung bean | มั่ง บิน | ถั่วเขียว |
| Filling | ฟิล ลิ่ง | ไส้ |

คำถาม: How does it taste?

ชาว ดัส อิก เทส
รสชาติเป็นอย่างไร

คำตอบ: It tastes sweet and mellow.

อิก เทสซ์ สวิต แอนด์ เมลโล่
มันมีรสชาติดหวานและกลมกล่อม

Ingredients อิง กรี เตี้ยส ส่วนประกอบ



Glutinous rice flour
กลู ทะ นัส โรซ์ เฟลา เออะ
แป้งข้าวเหนียว



Palm sugar
ฟาม ชูเก่อ
น้ำตาลปึก



Coconut milk
โคโคนัท มีลค์
น้ำกะทิ

Filling [ฟ้า ลิ่ง]: ไส้



Coconut meat
โคโคนัท มีก
เนื้อมะพร้าว



Mung bean
มั่ง บิน
ถั่วเขียว



Palm sugar
พาม ซูเก้อ
น้ำตาลปึก



Water
วอ เก้อ
น้ำ

Banana leaves cut in round shape
บานาน่า ลีฟ คัด อินราว เซบ
ตัดใบตองเป็นทรงกลม



Thai Rice chips

ไทย ไรซ์ ชิฟซ
ข้าวคั่ว

4

Ingredients

อิง กรี เดียส

ส่วนประกอบ



Sticky rice
สติกกี้ ไรซ์
ข้าวเหนียว



Coconut milk
โคโคนัท มิลค์
น้ำกะทิ



Egg
เอ้ก
ไข่

Oil
ออย เอิล
น้ำมัน



Palm sugar
พาม ซูเก้อ
น้ำตาลปึก

บทที่ 5

Conversation

บทสนทนา

“บทนี้ได้รวบรวมเนื้อหา
ต่าง ๆ ในบทก่อนหน้า
ร้อยเรียงเป็นบทสนทนา
ที่พบในตลาดท้องถิ่น
เกี่ยวกับ การตกทาย
การถามราคา การต่อ
รองราคา ขั้นตอนการทำ
ขนมเป็นต้น”



1. Conversation

บทสนทนา



A: Hello!

เฮลโล

สวัสดี



B: Hi. How's it going?

ไฮ ฮาว ชก โท อัง

สวัสดี เป็นยังไงบ้าง



A: Not bad. What about you?

นอท แบท วัต อะ เบ้า ยู

ก็ไม่เลว แล้วคุณล่ะ



B: I'm good.

แอม กู๊ด

สบายดี



A: What are you selling today?

วัต อาร์ ยู เซลลิ่ง ทูเดย์

วันนี้มาขายอะไร



B: I am selling crispy rice cakes.

โอ แอม เซลลิ่ง คริสพี ไรซ์ เค้กช.

ฉันขายข้าวแต๋น



B: Do you want to try?

ดู ยู ว๊อนท ทุ ทราย
คุณอยากชิมไหม



A: It looks delicious.

อืท ลุคช ดี ลี เซียส
มันดูอร่อยจัง



A: What does it taste like?

วัท ดัช อืท เทส ไลค์
รสชาติเป็นอย่างไร



B: It tastes crispy and sweet.

อืท เทส คริสพี แอน สวิท
มันกรอบและหวาน



A: What are the ingredients?

วัท อาร์ ดี อืทกรีดียนส
มีส่วนผสมอะไรบ้าง



B: The ingredients are dried sticky rice, water melon juice, sugarcane, coconut milk and grains.

ดี อืทกรีดียนส อาร์ ดราย สตี๊กกี้ ไรซ์ วอเทอะ เมล่อน จูส ชูเก๋อ
เคน โคลิคนัท มีลค แอนด์ เกรนส
ส่วนผสมคือ ข้าวเหนียว น้ำแตงโม น้ำอ้อย กะทิ และ รัญพีช



A: Wow, that looks great.

ว๊าว แรก ลุคช เกรช
ว๊าว มันดูน่าทานจัง



B: How much is it?

ฮาว มัช อิช อิท
เท่าไรคะ/ครับ



A: 40 baht a pack.

โฟตี้ บาท อะ แพ็ค
ถูกละ 40 บาท



B: I want to buy 5 packs. Can you give me a discount?

ไอ ว็อนททู บาย โฟว์ แพ็คซ แคนยู กิฟ มี อะดิชเค้าท
ฉันต้องการซื้อ 5 ถู คุณลดราคาให้ฉันได้ไหม



A: That would be 190 Baht.

แธท วูด บี วัน ฮันเดรด นาย ที บาท
190 บาท ละกันคะ



B: Ok, I will have 5 packs then.

โอเค ไอ วิล แฮฟ โฟว์ แพ็ค เดน
โอเค ฉันฉันจะซื้อ 5 แพ็คคนะ

Activity:

Direction: Let the students take turns doing a role play based on the given conversation.

2. Conversation

บทสนทนา



A: Hello!

เฮลโล
สวัสดี



B: Hi. How's it going?

ไฮ ฮาว ชิก โท อัง
สวัสดี เป็นยังไงบ้าง



A: I'm fine, and you?

แอม ฟายน์ แอน ยู
ฉันสบายดี คุณล่ะ



B: I'm good.

แอม กู๊ด
สบายดี



A: What are you selling today?

วัต อาร์ ยู เซลลิ่ง ทูเดย์
วันนี้มาขายอะไรคะ



B: This is sweet stuffed dough pyramid.

ดิส อิช สวีทสตัฟ โด พิรามิด
นี่คือขนมเทียน



A: It looks yummy.

อึก ลุคซ ยัมมี
มันดูน่าอร่อยจัง



B: What does it taste like?

วัก ดัซ อึกเทส ไลค์
รสชาติเป็นอย่างไร



A: It tastes sweet and mellow.

อึก เทส สวิท แอน เมลโล่
รสชาติหวานละมุน



B: How can I eat this?

ฮาว แคน ไอ อึก ดิช
ฉันจะทานได้อย่างไร



A: You must unwrap the banana leaves first and then you can have a bite.

ยู มัส อันแรพ เดอะ บานาน่า สึฟช เฝิร์สท แอนด์ เรน ยู แคน แอพ
อะ ไบท์
คุณต้องแกะใบตองออกก่อนแล้วค่อยกัด



B: What are the ingredients?

วัก อาร์ ดิ อินกรีเดียนส
มีส่วนผสมอะไรบ้าง



A: The ingredients are glutinous rice flour, palm sugar, coconut milk, mung bean, and coconut meat.

ดิ อินกรีเดียนส อาร์ กลูทีนัส โรซึ เฟลาเออะ ฟาม ชูเก่อ โคโคนัท
ทมิลค์ มังคิน แอน โคโคนัท มีท

ส่วนผสมคือ แป้งข้าวเหนียว น้ำตาลปึก กะทิ เนื้อมะพร้าว ถั่วเขียว



We use banana leaves cut in a round shape as a container.

วี ยูส ปะน่าน่า ลีฟ คัท อิน อะ ราวด์ เซพ แอช อะ คอนเทนเนอร์
เราใช้ใบตองตัดเป็นครึ่งวงกลมห่อ



B: How much is it?

ฮาว มัช อิช อิท
ราคาเท่าไร



A: It's 2 baht each.

อิช ทู บาท อิช
อันละ 2 บาท



B: Wow, I'll have 5 pieces please.

ว้าว โอ แอพ ไฟว์ พีส ลีดซ พลีส
ว้าว จันจันขอ 5 ชิ้น



A: Here you are.

เฮีย ยู ฮาร์
นี่คะ/ นี่ครับ



B: Thank you

แธ็งทิว
ขอบคุณ

Activity:

Let the students take turn doing a role play based on the given conversation.

3. Conversation

บทสนทนา



A: Hello there. Can I help you?

เฮลโล แธ แคน ไอ เฮลพ ยู
สวัสดี มีอะไรให้ช่วยไหม



B: Yes, what are these?

เฮส วัต อาร์ ดีส
ค่ะ/ครับ สิ่งเหล่านี้คืออะไร



A: They are a Thai snack called Kaw Tom Mud.

เด อาร์ อะ ไทย สแนค คอลด ข้าว ต้ม มัด
พวกมันคือขนมไทย มีชื่อว่า ข้าวต้มมัด



B: What is it?

วัต อิช ซิท
มันคืออะไร



A: It is sticky rice and steamed banana wrapped in a banana leaf. It is very sweet and delicious.

อิท อิช สติกกี้ ไรซ์ แอนด์ สตีมดี บานาน่าแรพดี อิน อะ บานาน่า
น่า สลฟ อิท อิช เวิร์ สวิต แอนด์ ดี ลิช เซียส
มันคือข้าวเหนียวและกล้วยที่ถูกห่อด้วยใบตองแล้วเอาไปนึ่ง
มันหวานและอร่อยมาก



B: That sounds nice. How much are they?

แรท ชาวส ไนส ฮาว มัช อาร์ เด
ฟังแล้วดูอร่อยจัง ราคาเท่าไหร่



A: They are 10 baht for a pair.

เด อาร์ 10 บาท ฟอว์ อะ พว
คู่ละ 10 บาท



B: Okay, can I have 4 please?

โอเค แคน ไอ แฮฟ โฟว์ พลีส
โอเค ขอ 4 คู่



A: Yes, here you are. That's 20 baht.

เยส เฮีย ยู อาร์ แรทซ ทะเวนต์ บาท
ได้ค่ะ/ครับ นี่ค่ะ/ครับ ทั้งหมด 20 บาท



B: Here is 100 baht.

เฮีย ริช วัน ฮันเดรด บาท
นี่ 100 บาทค่ะ/ครับ



A: Okay, I'll give you 80 Baht change. Here you are.

โอเค ไอล ก็ฟ ยู เอที้ บาท เซนจ เฮีย ยู อาร์
โอเค นี่ค่ะ เงินทอน 80 บาท



B: Thank you.

แธ็งทิว
ขอบคุณ



A: You are welcome. Remember to unwrap the banana leaf first and eat the snack. Please don't eat the banana leaf, Okay?

ยู อาร์ เวลคัม รีเมมเบอร์ ทู อันแรพ เดอะ บานาน่าลีฟ เฟิร์สท แอน อีท เดอะ สแนค พลีส ดันท์ อีท เดอะ บานาน่าลีฟ โอเค้ ด้วยความยินดีค่ะ/ครับ จำไว้นะคะ ให้แกะใบตองออกก่อนรับประทาน กรุณาอย่าทานใบตอง

Activity: Food describing game

Directions: One person is given a slip of paper with the name of a food written on it. They have to describe it until someone can guess the correct word. Gestures are allowed. The next student is given a name to describe.

Vocabulary

It is a fruit.

อีท อีช อะ ฟรุ้ต

มันคือผลไม้

It is a vegetable.

อีท อีช อะ เวจทะเบิ้ล

มันคือผัก

It is a snack.

อีท อีส อะ สแนค

มันคือของขบเคี้ยว

It is a drink.

อีท อีช อะ ดริง

มันคือเครื่องดื่ม

It is made from...

อีท อีช เมด ฟรอม...

มันทำมาจาก.....

It is red/ green/ yellow.

อีท อีช เรด/ กรีน/ เยลโล่

มันคือสีแดง เขียว เหลือง

It is big.

อิท อีช ปี้ก

มันใหญ่

It is small.

อิท อีช สมอล

มันเล็ก

It is sweet.

อิท อีช สวีท

มันหวาน

It is sour.

อิท อีช เซาเอ่อ

มันเปรี้ยว

It is salty.

อิท อีช ซอลตี้

มันเค็ม

It is crispy.

อิท อีช คริสพี

มันกรอบ

It is delicious.

อิท อีช ดีลิเชียส

มันอร่อย

It is long.

อิท อีช ลอง

มันยาว

It is round.

อิท อีช ราวด์

มันกลม

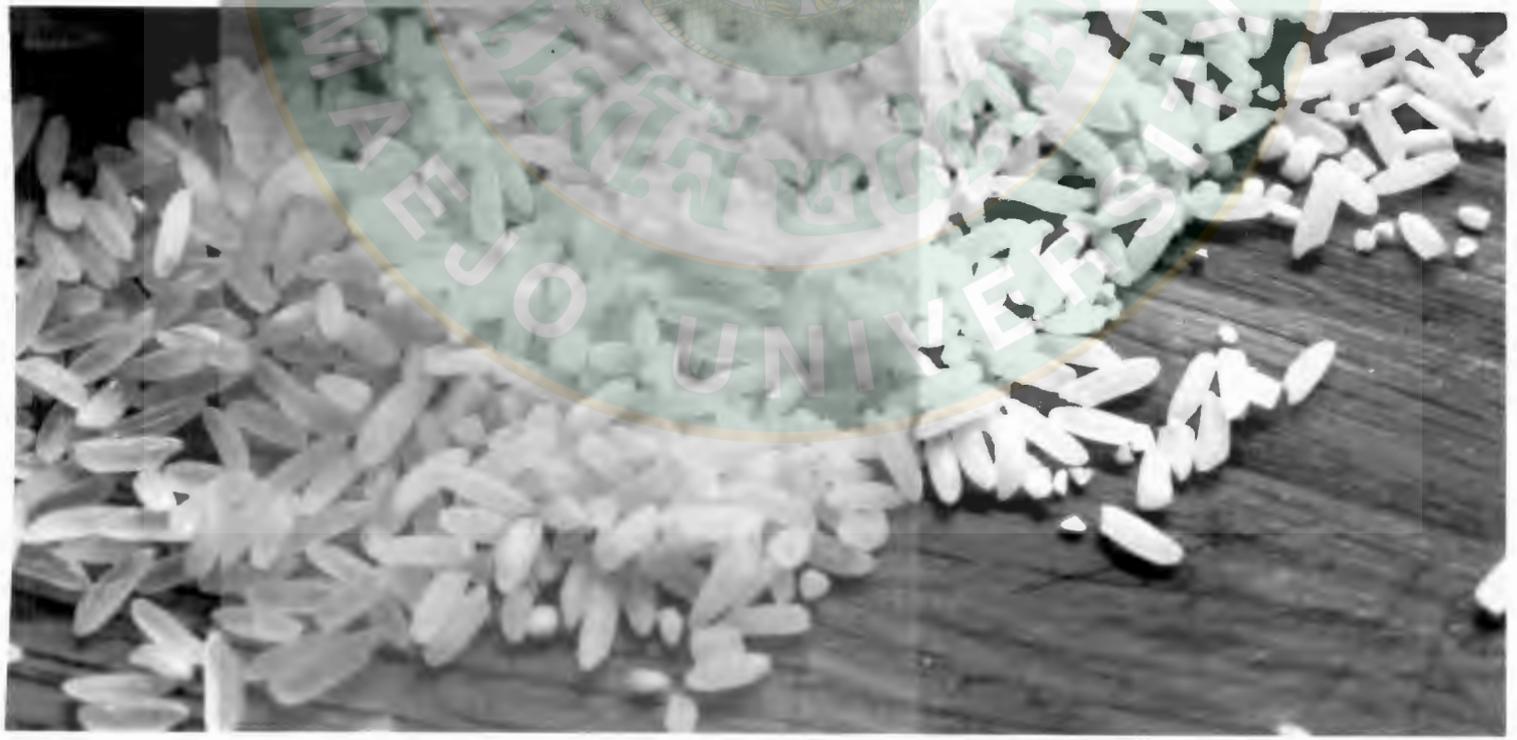


บทที่ 6

Describing Thai
Desserts Made
from Organic
Rice Recipes

การอธิบายขนมไทย
จากข้าวอินทรีย์และ
วิธีการปรุง

“บทนี้ได้นำเสนอคำศัพท์เพิ่มเติมเกี่ยวกับขนมและของว่างไทยที่ทำจากข้าวไทย รวมถึงขั้นตอนการปรุง เพื่อให้ผู้เรียนสามารถนำไปอธิบายเป็นภาษาอังกฤษได้”



Dessert

ดี เส็ด

ของหวาน

Recipe

เรส สึ พี

ตำหรับอาหาร

Organic rice

ออ แก นิคไรซ์

ข้าวอินทรีย์



1. Sticky Rice (Glutinous Rice)

ข้าวเหนียว

Sticky Rice

สติก กี้ ไรซ์

เหนียว ข้าว

Glutinous

กลูทีเนิส

เหนียว

This is the main basic ingredients of a lot of Thai desserts.
 ธิส อิช เดอะ เมน เบสิค อิงกรี้เดียนส ออฟ อะ ลอท ออฟ ไทย ดีเส็ด
 นี้คือส่วนประกอบสำคัญในขนมไทยต่าง ๆ

คำถาม: What does it taste like?

วัท ดัช ชิท เทสท ไสค์

รสชาติเป็นอย่างไร

คำตอบ: It tastes sweet.

อิท เทส สวีท

มันมีรสหวาน

Benefits

เบน เนอะ ฟิส

ประโยชน์

It helps make your stomach full.

อิท เฮลปส เมก ยัวร์ สโตมัค ฟูล
มันช่วยให้อยู่ท้อง

It has no fat.

อิท แฮช โน แฟท
มันไม่มีไขมัน

It contains vitamin B.

อิท คอนเทนซ ไททะมิน บี
มันมีวิตามินบี

Side effects

ไซด์ อี เฟคส

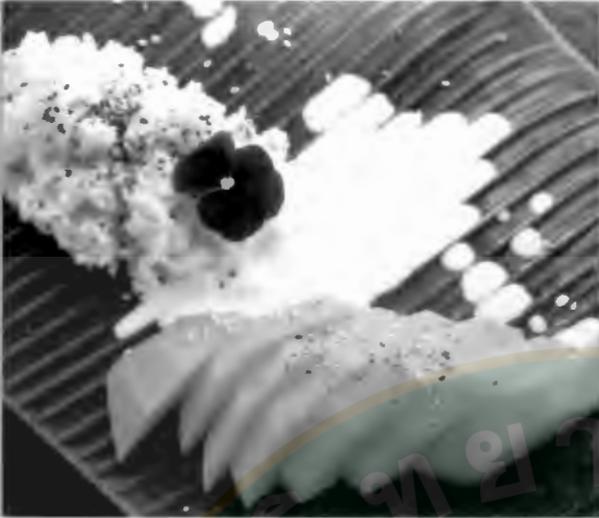
ผลเสีย

It has high sugar.

อิท แฮช ไฮ ซูเกอ์
มันมีน้ำตาลเยอะ

It is not good for the digestive system.

อิท อีส น็อท กู๊ด ฟอ์ เดอะ ไดเจสทิฟ ซิสเต็ม
มันไม่ดีต่อระบบย่อยอาหาร



2. Sticky Rice in Coconut Milk

ข้าวเหนียวมูน

Ingredients

อิง กรี เดียส

ส่วนประกอบ



Sticky rice

สตีกกี โรซ
ข้าวเหนียว



Coconut milk

โคโคนัท มัลค
น้ำกะทิ



Coconut meat

โคโคนัท มีท
เนื้อมะพร้าว

Sprinkle [สปริงเกิล] : โรย



Sesame seeds

เซ ซา มี ซัดส์
เมล็ดงา



Toasted sesame seeds

โทสตัด เซซามี ซัดส์
งาอบ

Peel and slice the mango
ฟาล แอนด์ สไลซ์ เดอะ แมงโก้
ปอกมะม่วง

| | | |
|--------------|--------------|--------------|
| Peel | พีล | เปลือกเปลือก |
| Slice | สไลซ์ | ตัด |
| Toast | โทสต์ | อบ |
| Sesame seeds | เซซามี ซีดส์ | เมล็ดงา |

คำถาม: How does it taste?

ฮาว ดัซ ชิก ทอสต์
รสชาติเป็นอย่างไร

คำตอบ: It tastes sweet.

อิท ทอส สวีท
มันมีรสหวาน

You can eat it with mangoes.

ยู แคน อีท อีท วิธ แมงโกส
คุณสามารถรับประทานกับมะม่วงได้

Benefits เบน เนอะ ฟิตส **ประโยชน์**

Mangoes are high in vitamin C.

แมงโกส อาร์ ไฮ อิน ไวทะมิน ซี
มะม่วงมีวิตามิน ซี สูง

Mangoes contain high fiber

แมงโกส คอนเทน ไฮ ไฟเบอร์
มะม่วงอุดมไปด้วยเส้นใยสูง

Mangoes contain potassium which can lower blood pressure.

แมงโกส คอนเทน โพแทสเซียม วิช แคน โลว์ว บลัด เพรสเชอะ
มะม่วงอุดมไปด้วยโพแทสเซียม ซึ่งสามารถช่วยลดความดันโลหิตได้

Side effects

ไซต อี เฟคส

ผลเสีย

Sticky rice in coconut milk contains high sugar and fat.
สติกกี้ ไรซ์ อิน โคโคนัท มิวค คอนเทนซ ไฮ ซูเกอร์ แอนด์ แฝท
ข้าวเหนียวในน้ำกะทิมีน้ำตาลเยอะ

You can gain weight if you eat too much of it.

ยู แคน เคน เวท อีฟ ยู อีท ทู มัช ซอฟ อีท
คุณสามารถเพิ่มน้ำหนักได้ถ้าคุณทานเยอะเกินไป

Ripe mangos have high sugar.

ไรพ แมงโก แอฟ ไฮ ซูเกอร์
มะม่วงสุกมีน้ำตาลสูง





3. Brown Rice Milk (rice milk)

น้ำข้าวกล้อง

| | | |
|------------|------------|---------------------------|
| Rice | ไรซ์ | ข้าว |
| Brown rice | บราวน์ไรซ์ | ข้าวกล้อง |
| Milk | มิลค์ | นม (ลักษณะขาวขุ่นคล้ายนม) |

Benefits เบน เนอะ ฟัทส ประโยชน์

It is dairy free.
 อิท อีซ แดรี่ ฟรี
 ไม่มีนมเจือปน

It is for a person who is allergic to protein.
 อิท อีซ ฟอร์ อะ เพอเซิน ฮู อีซ อะเลอเจค กู โพรตีน
 เหมาะสำหรับคนที่มีอาการแพ้โปรตีน

It has no cholesterol.
 อิท แฮช โน คะเลสเตอรอล
 ไม่มีคอเลสเตอรอล

It is good for lactose intolerance.
 อิท อีซ กู๊ด ฟอร์ แลคโทส อินทอลเอเรนซ
 ดีหรือเหมาะสำหรับคนแพ้น้ำตาลแลคโตส

It is a good source for vitamin B.

อิท อีช อะ กู๊ด ซอร์ส ฟอร์ ไวทะมินบี
เป็นแหล่งของวิตามิน บี

Side effects

ไซด์ อี เฟคส

ผลเสีย

It is low in calcium.

อิท อีช โลว์ อิน แคลเซียม
มีแคลเซียมต่ำ

It contains high sugar.

อิท คอนเทนช ไฮ ซูเกอะ
มีน้ำตาลสูง





4. Steamed Rice

ข้าวสวย

Steamed
Rice

สตีมด์
ไรซ์

หุง
ข้าว

Benefits

เบน เนอะ ฟัทส

ประโยชน์

It has low fat.

อิท แอส โล แอฟท

ไม่มีไขมัน

It is cholesterol free.

อิท อีช คะ เลส เตอ รอล ฟรี

ไม่มีคอเลสเตอรอล

Side effects

ไซด์ อี เฟคส

ผลเสีย

It contains high sugar.

อิท คอนเทนช ไฮ ซู เกอะ

มีน้ำตาลสูง

Activity: Thai desserts riddles (What is it?)

Directions: The teacher reads out the clues. The students guess what it is.

| | | | |
|--------------|--------------|--------------|-----------------|
| Steamed rice | Purple rice | Jasmine rice | Brown rice milk |
| Sticky rice | Sesame seeds | Rice berry | Rice flour |
| Mango | Coconut milk | Sugar | Salt |

1. It has low fat and contains vitamin B. It fills your stomach but it is not good for digestion. It is (sticky rice)
2. It is good for lactose intolerance but is low in calcium and has high sugar. It is ... (brown rice milk)
3. It is high in fiber, potassium and vitamin C. It is a fruit you eat with sticky rice and coconut milk. It is (mango)
4. It has low fat and no cholesterol. It is not sticky. It contains high sugar. It is..... (steamed rice)
5. They are black and white. You toast them and add to sticky rice, coconut milk and mango. They are ... (sesame seeds)
6. It is a famous Thai rice and it smells nice. It is ... (jasmine rice)
7. It is a purple colored rice. It can make a drink. It is (rice berry)

บทที่ 7

Health Products

Made Using

Thai Rice

สินค้าเพื่อสุขภาพ

จากข้าวไทย

“บทนี้นำเสนอข้าวไทย
ในรูปของส่วนประกอบ
สำคัญในอาหารและ
สินค้าท้องถิ่นเพื่อ
สุขภาพ เช่น ข้าวย่ำ
ลูกประคบสมุนไพร และ
ไวน์ข้าวดำ”





1. Rice Salad

โรซ ชา เล็ด
ข้าวย่า

Thai spicy rice salad
ไทย สไปซี่ โรซ ชา เล็ด
ข้าวย่า

Southern Thai Rice salad
เซา เธิร์น ไทย โรซ ชา เล็ด
ข้าวย่าปักษ์ใต้

What are the ingredients?
วัต อาร์ ดี อินกรีเดียนส
ส่วนผสมมีอะไรบ้าง?

Ingredients

อิง กรี เดียส

ส่วนประกอบ



Lemon grass stalks
เล ม่อน กราส สต็อกช
ตะไคร้



Palm sugar
พาม ชูเก่อ
น้ำตาลปีก



Galangal
กอล แล็ง กอล
ข่า



Shallot
แซล ลือก
หอมแดง



Kaffir lime leaves
 แคฟฟี่ไทม์ ลีฟส์
 ใบมะกรูด



Bean sprouts
 บีน สปรอตส์
 ถั่วงอก



Lime juice
 ลาม จูซ
 น้ำมะนาว



Coconut flakes
 โค โค นัท เฟลคส์
 มะพร้าวฝอย/
 มะพร้าวแก้ว



Sliced mangos
 สไลซ์ แมงโกส
 มะม่วงซอย



Dried fish
 ดราย ฟิช
 ปลาแห้ง



Chilies
 ชี ลีส์
 พริก

คำถาม: What does it taste like?

วัท ดัซ ชีท เทส ไลค์
 รสชาติเป็นอย่างไร

คำตอบ: It tastes sweet and sour and a bit spicy.

อิท เทสซ สวีท แอนด์ ซาวเอ้อ แอนด์ อะ บิท สไปซี่
 หวาน เปรี้ยว และเผ็ดนิดหน่อย

Benefits

เบน เนอะ ฟัทส

ประโยชน์

It contains a lot of Thai herbs.

อีท คอนเทนซ อะ ลีอท ออฟ ไทย เฮอร์บซ
อุดมไปด้วยสมุนไพรไทย

It's good for weight control and those hoping to cut back on meat intake.

อีช กู๊ด ฟอร์ เวท คอนโทรล แอนด์ โรซ โฮปปีง ทู คัท แอ็ค ออน มีท อินเทค
ดีต่อการควบคุมน้ำหนักและลดการบริโภคเนื้อ





2. Thai Herbal Massage Ball ลูกประคบสมุนไพร

Thai herbal massage ball
ไทย เอิร์บ เบ่อ มะชาจ บอล
ลูกประคบสมุนไพร

Hot compressed massage ball.
ฮ็อท คอมเพรส มะชาจ บอล
ลูกประคบร้อน

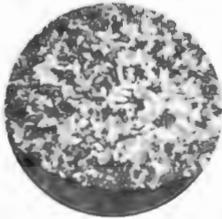
| | | |
|----------|---------|------------------|
| Herb (s) | เอิร์บส | สมุนไพร |
| Herbal | เฮอเบิล | เกี่ยวกับสมุนไพร |
| Compress | คอมเพรส | ประคบ |
| Massage | มะชาจ | นวด |

What are the ingredients?
วัต อาร์ ดี อินกรีเดียนส
ส่วนผสมอะไรบ้าง?

Ingredients

อิง กรี เด็ยส

ส่วนประกอบ



Organic rice
ออแกนิก ไรซ์
ข้าวอินทรีย์



Thai herbs
ไทย เฮอร์บช
สมุนไพรไทย



Ginger
จิง เจ่อ
ขิง



Tamarind
ทามะริน
มะขาม



Lemon grass stalks
เล ม่อน กราส สตีอคช
ตะไคร้



Kaffir lime
แคฟเฟอ ลาม
มะกรูด



Sweet sage
สวีท เซจ
พกากรอง



Dried basil leaves
ดราย เบซิล ลีฟช
กะเพราอบแห้ง



Orange peel
ออเรนจ พีล
เปลือกส้ม

Properties

พรวบเพอร์ทิส

สรวพคุณ

It induces deep relaxation.อัท อิ้น ติวเซิส ดับ ฐีเลค เซ ชัน
ก่อให้เกิดการผ่อนคลายอย่างล้ำลึก**It relieves stress and tiredness.**อัท ฐี สัพช สตรส แอนด์ ไท เออ เนช
ช่วยลดความเครียดและความเหนื่อยล้า**It boosts emotional and physical well-being.**อัท บู้สท อี โม ชัน นอล แอนด์ ฟิ ซึ เคล เวล บี อั้ง
ช่วยทำให้มีสมดุลทั้งทางอารมณ์และทางกาย**It relieves pains and stiffness.**อัท ฐี สัพช เพนช แอนด์ สติฟ เนช
ช่วยลดความเจ็บปวดและเคล็ดขัดยอก**It relieves migraine and back pain.**อัท ฐี สัพช โม เกรน แอนด์ แอ็บค เพน
ช่วยลดอาการปวดหัวและปวดหลัง**Usage**

ยูลาสอง

วิธีการใช้

Soak the herbal ball in the water for 1 minute.โซค เดอะ เฮอร์บอล บอล อิ้น เดอะ วอเทอ ฟอ วัน มินิท
แช่น้ำ 1 นาที**Warm it in a microwave for 1-2 minutes.**วอม อัท อิ้น อะ ไมโครเวฟ ฟอ วัน ทู ทู มินิทช
อุ่นในไมโครเวฟ 1-2 นาที

Steaming method is recommended for maximum benefit.

สตีม มิ่ง เม เร็ด อีช เรค คอม เม้น เดด ฟอ แม็ค ซี มัม เบ็น นิ ฟัท
แนะนำให้ผ่านการนึ่งเพื่อโยชน์สูงสุด

Storage

สโตเรจ

การเก็บรักษา

Herbal massage ball can be used up to five times.

เฮอ เม็ล มะ ซาง บอล แคน บี ยูส อัพ ทู ไฟว์ ไทมส์
ลูกประคบสมุนไพรสามารถนำมาใช้ได้ถึง 5 ครั้ง

Let it air dry after each use and store it in a refrigerator.

เล็ท อิท แออร์ ดราย อ๊าฟ เตอะ อีช ยูส แอนด์ สโต อิท อิ้น รีฟริจ เจอ เร ท่อ
ทุกครั้งหลังการใช้ รอให้แห้งก่อน และเก็บแช่ไว้ในตู้เย็น





3. Purple Wine Rice

ไวน์ข้าวดำ

Purple
Wine
Rice

เพอร์ เฟล
ไวน์
ไรซ์

สีม่วง (ดำ)
เครื่องดื่มไวน์
ข้าว

Ingredients

อิง กรี เดียส

ส่วนประกอบ



Purple rice
เพอร์ เฟล ไรซ์
ข้าวดำ



White rice
ไวท์ ไรซ์
ข้าวขาว



Cool boiled water
คูล บอยล์ วอเตอร์
น้ำต้มสุกที่ทิ้งไว้จนเย็น

Benefits

เบน เนอะ ฟิทส

ประโยชน์

It contains probiotics.
อีท คอนเทนส โพรไบโอติกส์
มันมีเชื้อจุลินทรีย์ที่มีชีวิต

Drawback

ดรอ. เบ็ค

ข้อเสีย

It contains more alcohol than wine made from grapes.

อีท คอนเทนส์ มอร์ แอลกอฮอล์ แดน ไวน์ เมด ฟรอม กรอปส

มันมีแอลกอฮอล์มากกว่าไวน์ที่ทำมาจากองุ่น



บทที่ 8

Language for Negotiation of Meaning |

ภาษาเพื่อการ เจรจาต่อรอง ด้านความหมาย

“บางครั้งในการสื่อสาร การสนทนา มักเกิดข้อสงสัย หรือคำถาม การอธิบาย เพิ่มเติม เพื่อความเข้าใจ ระหว่างกัน ดังนั้นในบท สุดท้ายนี้ผู้เขียนจึงได้รวม เอาภาษาและรูปแบบประโยค ที่มักใช้ถามและสื่อความ เพื่อไม่ให้เกิดความเข้าใจ คลาดเคลื่อนระหว่างคู่สนทนา โดยผู้เขียนได้เชื่อมโยง คำศัพท์เกี่ยวกับขนบและ ของว่างไทยที่ได้นำเสนอ ในบทก่อนหน้านั้น ร้อยเรียง เป็นบทสนทนาเพื่อฝึกฝน”

1. Asking for Clarification

ถามเพื่อความชัดเจน

I'm sorry. Could you repeat that please?

แอม ซอรี คุณ ยู รี พัท แรก พลีส
ขอโทษค่ะ / ครับ ช่วยย้ำอีกทีได้ไหม

I'm sorry I didn't hear you. Could you please say that again slowly?

แอม ซอรี โอ ดันตัน เอีย ยู คุณ ยู พลีส เซ แรก อะเกน สโลลี่
ขอโทษค่ะ / ครับ ฉันไม่ได้ยิน กรุณาพูดอีกทีช้า ๆ ได้ไหม

You said.... ?

ยู เซด
คุณพูดว่าอะไรนะ

Did you sayor.....?

ดิด ยู เซ ออร์
คุณพูดว่า.....หรือ.....นะ

Pardon?

พาดัน
ขอโทษค่ะ / ครับ

Excuse me?

เอ็กซ คิวช มี
ขอโทษค่ะ / ครับ

What was that?

วัต วอช แรก
ตะกี้พูดอะไรนะครับ

Say that again please?

เซ แรก อะเกน พลีส
ช่วยพูดอีกทีได้ไหม

I'm sorry. I don't understand what means.

แอม ซอรี โไอ ดัน อันเดอสแตน วัต.....มีนช
ฉันขอโทษ ฉันไม่เข้าใจว่า แปลว่าอะไร

What do you mean?

วัต ดู ยู มีน
คุณหมายถึงอะไร

Do you mean...?

ดู ยู มีน
คุณหมายถึง

Could you give me an example, please?

คูด ยู ก็ฟ มี แอน อิกแซมเพิล, พลีส
คุณช่วยยกตัวอย่างให้ฉันได้ไหม

2. Phrases to Say When You're Clarifying

วลีเพื่อการขยายความสิ่งที่ต้องการสื่อสาร

For example...

ฟอ อิกแซม เพิล
ยกตัวอย่าง

In other words...

อิน อาร่อ เว็ดช
พูดอีกแบบว่า

I would say that

ไอ วูด เซ แรก
ฉันจะพูดว่า

3. Examples of Expression of Asking and Giving Clarification in dialogue

วลีเพื่อการขยายความสิ่งที่ต้องการสื่อสาร

3.1 Conversation : unanun



A: What is this?

วัต อีช ดิช
นี่คืออะไร



B: This is Khao Yum.

ดิช อีช ข้าว ยำ
มันคือข้าวยำ



A: Say that again please.

เซ แรก อะเกน พลีส
พูดอีกครั้งได้ไหม



B: Khao Yum

ข้าวยำ



A: I'm sorry I don't understand that?

แอม ซอรี ไอ ดัน อัน เดอร์ สะ แตน แรก
ฉันขอโทษ ฉันไม่เข้าใจ



B: I would say that it's a Thai rice spicy salad.

ไอ วูด เซ แรก อิช อะ ไทย ไรซ์ สไปซี่ ซา เล็ด
ฉันหมายถึงว่ามันคือ ไทย ไรซ์สไปซี่ ซา เล็ด



A : Oh I see. What are the ingredients?

โอ โอ ซี วัต อาร์ ดี อิน กรี เดียน
โอ้ ฉันเข้าใจแล้ว แล้วมีส่วนผสมอะไรบ้าง



B : We use some organic rice and a lot of Thai herbs.

วี ยูส ซัม ออแกนิค ไรซ์ แอน อะ ลอท ออฟ ไทย เฮอร์บช
เราใช้ข้าวอินทรีย์ และใช้สมุนไพรไทยมากมาย



A: Could you give an example please?

คูด ยู กิฟ แอน อิกแซมเพิล พลีส
คุณช่วยยกตัวอย่างได้ไหม



B: Thai herbs that we use are for example lemon grass, galangal, lime juice, sliced mango and some shallots.

ไทย เอิร์บ แรท วิ ยูส อาร์ ฟอ อิกแซมเพิล เลมอน กลาส กอล แลงกอล ไลมจูซ สไลด์ แมนโก๊ ออน ซัม แซลลือทซ สมุนไพรรไทยที่เราใช้มีตัวอย่างเช่น ตะไคร้ ขิง น้ำมะนาว มะม่วงซอย และหอมแดง



A: Wow, sounds interesting. I'll have one please.

ว้าว ซาวซ อินเทอเรสตึง อาย แฮฟ วัน พลีส
ว้าว น่าสนใจจัง ฉันขอ 1 ชิ้น

How much is it?

ฮาว มัช อีช อิท
เท่าไร



B: It's 35 Baht.

อีช เททท์ไฟว์ บาท
35 บาท



A: Sorry?

ซอรี่
อะไรนะ



B: 35 Baht.

เททท์ไฟว์ บาท
35 บาท

3.2 Conversation



A: Excuse me, what do you call this thing in English?

อีกคิ้วช มี วัท ดู ยู คอลดิส ดิง อิน อิงลิช
ขอโทษค่ะ ในภาษาอังกฤษเรียกว่าอะไร



B: It is a herbal ball.

อีก อีช อะ เฮอร์บอลล บอล
เรียกว่า ลูกประคบสมุนไพร



A: Pardon?

พาดัน
อะไรนะคะ



B: A herbal ball.

อะ เฮอร์บอลล บอล
ลูกประคบสมุนไพร



A: What is it used for?

วัท อีช อีก ยูซด ฟอ
เอาไว้ทำอะไร



B: It's used for hot compressed massage.

อีช ยูซด ฟอ ฮอท คอมเพรสด์ มะชาจ
เอาไว้ประคบร้อน



A: What do you mean?

วัท ดู ยู มีน
คุณหมายถึงอะไร



B: I mean you can use it at home for massaging. It's easy to use.

โอ มีน ยู แคน ยูซ สิท แอท โฮม ฟอ มัสซาจิง อิท อีส อีซี ทู ยูซ
 ฉันหมายถึงว่า คุณใช้มันเพื่อการนวดที่บ้าน มันใช้ง่าย

You just soak the herbal ball in the water for 1minute.

Then warm it in a microwave for 1-2 minutes.

ยู จัสท์ โซค เดอะ เฮอร์บอล บอล อิน เดอะ เวทอะ ฟอ วัน มินิท
 เด็น วอม อิท อิน อะ ไมโครเวฟ ฟอ วัน ทู มินิทซ
 คุณแค่แช่ลูกประคบในน้ำ 1 นาที แล้วอุ่นในไมโครเวฟ 1 – 2 นาที



A: What is inside the herbal ball?

วัก อีช อินไซ เดอะ เฮอร์บอล บอล
 มีอะไรอยู่ข้างในลูกประคบบ้าง



B: We use organic rice and some Thai herbs for deep relaxation and pain relief.

วี ยูซ ออแกนิก ไรซ์ แอน ซัม ไทย เฮอร์บ ฟอ ดีป รีแล็กซเชชัน แอน
 แพน รีลิว

เราใช้ข้าวอินทรีย์และสมุนไพรไทย เพื่อการผ่อนคลายอย่าง
 ล้าลึกและลดความเจ็บปวด



A: You mean it is good for relaxing because of the aroma from Thai herbs?

ยู มีน อิท อีส กูด ฟอ รีแล็กซเชชัน บีคอส ออฟ เดอะ อะโรมา ฟรอม
 ไทย เฮอร์บ

คุณหมายความว่ามันดีต่อการผ่อนคลาย เพราะจากกลิ่นหอม
 ของสมุนไพรไทยหรือ



B: Yes, that's right.

เฮส แรตส ไรท์

ใช่ ถูกต้อง



A: Could you give me some examples of the Thai herbs inside the herbal ball?

คูด ยู กัฟ มี ชัม อิก แแซม เฟล ออฟ เดอะ ไทย เฮอร์บช อีน ไซ เดอะ เฮอร์บ เม็ล บอล

คุณช่วยยกตัวอย่างของสมุนไพรไทยในลูกประคบได้ไหม



B: We use some dried basil leaves, sweet sage, orange peel, kaffir lime and ginger.

วี ยูส ชัม ดราย เบซิล ลีฟช สวีทเซจ ออเรนจ พีล แคฟ เฟอ ลาม แอน จินเจอ

เราใช้กะเพราอบแห้ง, ผักกระถอย, เปลือกส้ม, มะกรูด และขิง



A: Wow, I love them!

ว้าว โอ เลิฟ เดม

ว้าว ฉันชอบมากเลย

.....



เอกสารอ้างอิง

กิตติพงษ์ ตระกูลโชคอำนวย. (2558). นวัตกรรมการผลิตข้าว การแปรรูปข้าว และการค้าข้าวในประเทศไทย. **ว.พัฒนาสังคม** 17(2): 52-67.

กิตติศักดิ์ กลิ่นหมื่นไวย. (2561). แนวทางการส่งเสริมการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม ชุมชนท่ามะโอ. **ว.ศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้** 6(1) มกราคม – มิถุนายน.

ปวันรัตน์ นิกรกิตติโกศล. (2559. พฤษภาคม – สิงหาคม). การพัฒนานวัตกรรม การสื่อสารภาษาอังกฤษ สำหรับผู้ประกอบการร้านขายของที่ระลึก ร้านอาหารและเครื่องดื่มที่เกาะเกร็ด จังหวัดนนทบุรี. **ว.สมาคมนักวิจัย** 21(2): 110-122.

ปัญญาดา นาดี. (2561). การพัฒนาการท่องเที่ยวเชิงเกษตรสู่ความยั่งยืน. **ว.วิชาการมหาวิทยาลัยอีสเทิร์นเอเชีย**. ปีที่ 8 ฉบับที่ 2 หน้า 113 – 124.

วีไลรัตน์ ศรินทร์. 2556. บทเรียนท้องถิ่นภาษาอังกฤษเพื่อพัฒนาทักษะการอ่าน และการเขียนสำหรับนักเรียนในเขตอำเภอสามพราน จังหวัดนครปฐม. **ว.ศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร**. 10(2): 58 – 68.



References

- Dudley-Evans, T and St. John M.J. (1998). **Development in English for Specific Purpose**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Hutchinson, T. and Waters A. (1987). **English for Specific Purposes**. Cambridge: Cambridge University Press.
- Nomnian, S. (2014a). Thai entrepreneurs' needs for English language learning materials for the raft service business in Kanchanaburi Province. **Humanities Journal** Vol.21, No.2 (July – November 2014). P. 243-275).
- Nomnian, S. (2014b). Thai entrepreneurs' needs of English language for Raft service business. **Silapakorn University Journal of Social Sciences, Humanities and Arts**. Vol. 14(3): p. 101-128.
- Nunan, D. (1998). **Syllabus design**. Oxford: Oxford University Press.
- Parisuthiman, S. (2013). **Business Communication: A Functional Approach**. Thammasat University Press.
- Sweeney, S. (2003). **English for Business Communication**. Cambridge University Press.
- Utawanit, K. (2017). **Communicative English for Tourism**. Thammasat University Press.

ภาษาอังกฤษเพื่อการสื่อสารเบื้องต้น สำหรับการอธิบายสินค้าจากข้าวไทย

BASIC COMMUNICATIVE ENGLISH FOR DESCRIBING THAI RICE PRODUCTS

หนังสือเล่มนี้เหมาะสำหรับนักเรียน นักศึกษา และผู้เรียนทั่วไปทุกวัย ที่ต้องการศึกษาภาษาอังกฤษด้วยตนเอง รวมถึงครูและอาจารย์ผู้สอนภาษาอังกฤษที่ต้องการนำเนื้อหาเกี่ยวกับภาษาอังกฤษท้องถิ่นเพื่อใช้สอนในห้องเรียน โดยเนื้อหาในหนังสือเล่มนี้ครอบคลุมเนื้อหา เช่น ขนมไทยในท้องถิ่นที่ทำมาจากข้าวไทย การซื้อขายขนม-สินค้าไทยในตลาดท้องถิ่นเป็นภาษาอังกฤษ โดยผู้เขียนได้ถอดบทเรียนท้องถิ่นที่น่าสนใจเป็นภาษาอังกฤษ ซึ่งผู้เรียนสามารถเรียนรู้ได้ด้วยตนเอง ทั้งนี้ผู้เขียนได้พยายามถอดเสียงคำอ่านภาษาไทยให้ใกล้เคียงกับภาษาอังกฤษมากที่สุด นอกจากนี้เพื่อประโยชน์สูงสุดแก่ผู้เรียน ผู้เขียนได้แนบแอปพลิเคชันการออกเสียงโดยเจ้าของภาษาในเล่มหนังสือ เพื่อฝึกออกเสียงและการเรียนรู้ด้วยตนเองรวมถึงถ่ายทอดเพื่อเป็นประโยชน์แก่บุคคลทั่วไป

ผู้ช่วยศาสตราจารย์ดารานี ชุมทอง

คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยแม่โจ้

ศศ.บ. ภาษาอังกฤษ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่

ศศ.ม. การสอนภาษาอังกฤษ มหาวิทยาลัยพายัพ